叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 布拉吉隆子爵：一个时代的结(the Vicomte De Bragelonne The End And) 000001

2. 布拉吉隆子爵：一个时代的结(the Vicomte De Bragelonne The End And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布拉吉隆子爵：一个时代的结(The Vicomte de Bragelonne The End and)

[ðə; ði]	[vi'kt]	[di:]	[ˌbræʒə'lɑ:n]
The	**Vicomte**	**de**	**Bragelonne**
这	子爵	德	布拉热隆

布拉热洛纳子爵

[ðə; ði][end][ænd; ənd]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv][æn; ən]['ɪrə]
The End and	**Beginning**	**of an Era**
这 结尾 和	开始	的 一个 时代

一个时代的终结与开端

[baɪ][dʒɑ:n]	['bɝ:si]
by John	**Bursey**
经过 约翰	伯西

约翰·伯西

[ðə; ði]	[vi'kt]	[di:]	[ˌbræʒə'lɑ:n]	[ɪz][ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[sɔ:rt][ʌv; əv]['nɑ:v(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]	[prɪ'si:dɪŋ]
The	**Vicomte**	**de**	**Bragelonne**	**is**	**a different**	**sort of novel**	**from the preceding**
这	子爵	德	布拉热隆	是	一个 不同的	种类 的 小说	从 这 前

['vɑ:ljəmz]	[ɪn][ðə; ði][dɑ:r'tɑ:ŋˌi:ən][rəu'mænsiz]	.
volumes	**in the D'Artagnan Romances**	**.**
卷	在 这 达达尼昂 浪漫故事	.

《布拉热洛纳子爵》与达达尼昂传奇系列的前几部小说风格迥异。

[ɪn][ðə; ði]	[θri:]	[ˌməskə'ti:rz]	[ænd; ənd]	['twenti]	['jɪrz]	['æftər]	,
In	**The Three**	**Musketeers**	**and**	**Twenty**	**Years**	**After**	**,**
在	这 三	火枪手	和	二十	年	后	,

在《三个火枪手》及其续集《二十年后》中，

[wi:; wi][faɪnd]['aʊər; ɑ:r]	[fɔ:r]	['hɪroʊz]	['bætlɪŋ]	[ə'genst]	['i:v(ə)l]['fɔ:rsɪz]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
we find our	**four**	**heroes**	**battling**	**against**	**evil forces**	**with a combination of**
我们 寻找 我们的	四	英雄	战斗	反对	邪恶的 力量	和 一个 组合 的

['stʌnɪŋ]	['sɔ:rdpleɪ]	,
stunning	**swordplay**	**,**
令人惊叹的	剑术	,

我们看到四位英雄正以精湛的剑术与邪恶势力展开战斗。

[ˌʌn'mætʃt]	[brə'vɑ:doʊ]	,	[ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l]	[ˌɪndʒə'nu:əti]	,	[ænd; ənd]	['sevrəl]	[stroʊks]	[ʌv; əv]	[greɪt]	['fɔ:rtʃən]	.
unmatched	**bravado**	**,**	**unbelievable**	**ingenuity**	**,**	**and**	**several**	**strokes**	**of**	**great**	**fortune**	**.**
无与伦比	虚张声势	,	难以置信	独创性	,	和	一些	笔画	的	伟大的	财富	.

无与伦比的胆识、不可思议的创造力，以及几次绝佳的运气。

[ðer; ðər]	['feɪməs]	[kraɪ]	,	“	[ɔ:l][fɔ:r; fər][wʌn][ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ɔ:l]	!
Their	**famous**	**cry**	**,**	**“**	**All for one and one for all**	**!**
他们的	著名的	哭	,	“	全部 为了 一 和 一 为了 全部	!

他们著名的口号是：“人人为我，我为人人！”

”	[hæz; həz]	['ekəud]	[θru:'aʊt]	[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]	-	['jɪrz]	.
”	**has**	**echoed**	**throughout**	**the imagination**	**for**	**150 years**	**.**
”	有	回声	自始至终	这 想像力	为了	- 年	.

“这句话在人们的想象中回荡了150年。”

[muvɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] , [ðeɪ] [stɪl] [əˈpɪr] [ɪn] ['telɪvɪʒ(ə)n]

Movies	**are**	**still**	**being**	**made**	**from**	**the**	**stories**	**,**	**they**	**still**	**appear**	**in**	**television**
电影	是	仍然	存在	制成	从	这	故事	,	他们	仍然	出现	在	电视

[kəˈmɜːrʃlz] ,

commercials	**,**
广告	,

这些故事至今仍被改编成电影，也仍然出现在电视广告中。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['kændi][bɑːr] ,

they	**have**	**their**	**own**	**candy**	**bar**	**,**
他们	有	他们的	自己的	糖果	酒吧	,

他们有自己的糖果吧，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɜːrənt] ['ɔːθəz] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [lent] [ðer; ðər]['tæləntsz][tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	**some**	**current**	**authors**	**have**	**even**	**lent**	**their**	**talents**	**to**	**filling**	**in**	**the**
和	一些	当前的	作者	有	甚至	借出的	他们的	天赋	到	填充	在	这

[gæps] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['nɑːvəlz] .

gaps	**between**	**the**	**novels**	**.**
差距	之间	这	小说	.

一些当代作家甚至贡献了自己的才华，填补了小说之间的空白。

[ðə; ði] ['swɑːʃbʌklɪŋ] [ɪkˈsplɔɪts][ʌv; əv][ðə; ði] “ [fɔːr] [ɪnˈvɪnsəblz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]

The	**swashbuckling**	**exploits**	**of**	**the**	**“**	**four**	**invincibles**	**,**	**”**	**as**	**they**	**are**	**referred**	**to**
这	冒险	漏洞	的	这	“	四	无敌者	,	”	作为	他们	是	指	到

[ɪn][ðə; ði]['nɑːvəlz] ,

in	**the**	**novels**	**,**
在	这	小说	,

小说中被称为“四大无敌侠”的那些英勇事迹

[hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sel] [kənˈsɪstəntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

have	**made**	**them**	**sell**	**consistently**	**for**	**a**	**century**	**and**	**a**	**half**	**,**
有	制成	他们	卖	始终	为了	一个	世纪	和	一个	一半	,

使它们在一个半世纪以来一直畅销。

[ə; eɪ] [fiːt] [nɑːt] [əˈtʃiːvd] [baɪ] ['meni] ['ɔːθəz] .

a	**feat**	**not**	**achieved**	**by**	**many**	**authors**	**.**
一个	特技	不是	已达成	经过	许多	作者	.

这是许多作家都未能达到的成就。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] , [fɜːrst][æz; əz] ['mægəziːn] ['sɪriːəlz][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['nɑːvəlz]

The	**popularity**	**of**	**the**	**stories**	**,**	**first**	**as**	**magazine**	**serials**	**and**	**then**	**as**	**novels**
这	人气	的	这	故事	,	第一的	作为	杂志	连续剧	和	然后	作为	小说

,

,
,

这些故事最初以杂志连载的形式出现，后来又以小说的形式出版，它们都非常受欢迎。

[meɪd] [djuˈmaː][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['frentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

made	**Dumas**	**the**	**most**	**famous**	**Frenchman**	**of**	**the**	**age**	**.**
制成	大仲马	这	最多	著名的	法国人	的	这	年龄	.

使大仲马成为当时最著名的法国人。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['vilənz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪˈfaɪnd] ,

The	**heroes**	**and**	**villains**	**are**	**clearly**	**defined**	**,**
这	英雄	和	反派	是	清楚地	定义	,

英雄和反派角色界限分明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdɚz] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [tuː; tə] [tʃɪr] [fɔːr; fər]

and	it	is	never	difficult	for	the	readers	to	know	who	to	cheer	for
和	它	是	绝不	难的	为了	这	读者	到	知道	WHO	到	欢呼	为了

[æz; əz][ðə; ði]['drɑːmə][ʌn'fəuldz][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

as	the	drama	unfolds	in	the	theater	of	the	mind	.
作为	这	戏剧	展开	在	这	剧院	的	这	头脑	.

当剧情在脑海中上演时，读者总是很容易知道该为谁加油。

[djuˈmaː][hɪmˈself] [riˈzembld] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] , [hɪz; ɪz]

Dumas	himself	resembled	,	as	much	as	one	could	in	the	19th	Century	,	his
大仲马	他自己	类似	,	作为	很多	作为	一	可以	在	这	19th	世纪	,	他的

['swɑːʃbʌklɪŋ] ['hɪroʊz] .

swashbuckling	heroes	.
冒险	英雄	.

在19世纪，大仲马本人尽可能地与他笔下那些英勇无畏的英雄人物相似。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪriːz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv] , [ɪf] [nɑːt]

Before	he	embarked	on	the	series	,	he	was	already	considered	one	of	,	if	not
前	他	启航	在	这	系列	,	他	曾是	已经	经过考虑的	一	的	,	如果	不是

[ðə; ði] ,

the	,
这	,

在出演这部剧集之前，他已经被认为是其中之一，甚至可以说是最杰出的演员之一。

['gretɪst] ['dræmətɪst] [ɪn] [fræns] .

greatest	dramatists	in	France	.
最	剧作家	在	法国	.

法国最伟大的剧作家。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn] [fræns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

He	had	fought	in	one	of	the	many	revolutions	in	France	at	that	time	,
他	有	战斗	在	一	的	这	许多	革命	在	法国	在	那	时间	,

他曾参加过当时法国的众多革命中的一场。

[ænd; ənd] [wʊd] ['leɪtər] [rʌn] ['gʌnz] [ɪn][æn; ən][ɪ'tæliən][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

and	would	later	run	guns	in	an	Italian	revolution	.
和	会	之后	跑步	枪支	在	一个	意大利语	革命	.

后来，他还在意大利革命中走私军火。

[hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] [sens] [ʌv; əv]['drɑːmə][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [θi'ætrɪk(ə)l] [ə'kleɪm] [ðə; ði][wɜːrld]

His	unerring	sense	of	drama	had	brought	him	theatrical	acclaim	the	world
他的	毫无错误	感觉	的	戏剧	有	带来	他	戏剧	欢呼	这	世界

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

他精准的戏剧感知力为他赢得了全世界的戏剧界赞誉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [tuː; tə]['nɑːvəlz] , [ðæt] [seɪm] [sens] ['nevər] [stiəd] [hɪm; ɪm] [rɔːŋ] .

and	when	he	switched	to	novels	,	that	same	sense	never	steered	him	wrong	.
和	什么时候	他	切换	到	小说	,	那	相同的	感觉	绝不	转向	他	错误的	.

当他转而创作小说时，这种感觉也从未让他失望。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪərəti][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːr'tɑːŋˌiːən][rəu'mænsiz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kə'læbəreɪtər] ,

For	the	entirety	of	the	D'Artagnan	Romances	,	he	had	a	collaborator	,
为了	这	整体	的	这	达达尼昂	浪漫故事	,	他	有	一个	合作者	,

[neɪmd] [mæ'keɪ] ,

named	Maquet	,
命名	模型	,

在创作整个达达尼昂传奇故事的过程中，他都有一位名叫马凯的合作者。

[huː] [dɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] .

who	did	much	of	the	historical	research	.
WHO	做过	很多	的	这	历史	研究	.

他做了很多历史研究。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meni] ['tʃɑːrdʒɪz] ['lɛvəld] [ə'genst] [dju'maː] [ðæt] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

But	the	many	charges	leveled	against	Dumas	that	he	ran	a	literature
但	这	许多	收费	平整	反对	大仲马	那	他	跑	一个	文学

“ ['fækt(ə)ri] ” [ɑːr; ər] ['bleɪtəntli] [fɔːls] .

“	factory	”	are	blatantly	false	.
“	工厂	”	是	明目张胆	错误的	.

但针对大仲马的诸多指控，例如他经营文学“工厂”，都是彻头彻尾的谎言。

[wʌns] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['freɪmwɜːrk] ,

Once	he	got	his	historical	framework	,
一次	他	得到	他的	历史	框架	,

一旦他构建了历史框架，

[dju'maː][ɪn'dʒektɪd][ðə; ði]['stɔːri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn]['enərdʒi][ænd; ənd] [briːðd] [laɪf]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Dumas	injected	the	story	with	his	own	energy	and	breathed	life	into	it	,
大仲马	注射	这	故事	和	他的	自己的	活力	和	呼吸	生活	进入	它	,

大仲马将自己的活力注入到这个故事中，使之栩栩如生。

['meni] [taɪmz] [ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ði][strɪkt] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

many	times	ignoring	the	strict	dictates	of	historical	fact	for	the	necessity	of
许多	时代	忽略	这	严格的	规定	的	历史	事实	为了	这	必要性	的

['kræftɪŋ] [ðə; ði]['drɑːmə][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .

crafting	the	drama	as	he	saw	fit	.
手工制作	这	戏剧	作为	他	锯	合身	.

他多次无视历史事实的严格规定，以按照自己的想法来创作戏剧。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [θriː] [ˌməskə'tiːrz] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] [ber] ['meni] ['strʌktʃərəl]

Indeed	,	The	Three	Musketeers	and	Twenty	Years	After	bear	many	structural
的确	,	这	三	火枪手	和	二十	年	后	熊	许多	结构

[ˌsɪmə'lærətɪz] .

similarities	.
相似之处	.

事实上，《三个火枪手》和《二十年后》在结构上有很多相似之处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [klɪr] ['vilənz] ([mɪ'leɪdi] , [diː] ['wɔːrdz] , ['riʃəluː] , ['mɔːrdɔːnt] , ['mæzəˌrɪn]) [ænd; ənd]

There	are	clear	villains	(	Milady	,	De	Wardes	,	Richelieu	,	Mordaunt	,	Mazarin	)	and
那里	是	清除	反派	(	夫人	,	德	沃德斯	,	黎塞留	,	莫当特	,	马扎林	)	和

[klɪr] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['herəwənz] ,

clear	heroes	and	heroines	,
清除	英雄	和	女英雄们	,

剧中既有鲜明的反派角色（米莱迪、德·瓦尔德、黎塞留、莫当特、马扎林），也有鲜明的英雄和女英雄。

[greɪt] [men] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [dɪ'maɪz] , [dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] - ['efərts] (['bʌkɪŋəm] , [tʃɑːrlz] [aɪ]) ,

great	men	destined	for	demise	,	despite	our	heroes	'	efforts	(	Buckingham	,	Charles	I	)	,
伟大的	男人	注定	为了	死亡	,	尽管	我们的	英雄	-	努力	(	白金汉	,	查尔斯	我	)	,

尽管我们的英雄们竭尽全力，但注定要走向灭亡的伟人（白金汉，查理一世）。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] ['hɪroʊz] [mʌst; məst] ['traɪʌmf] [ə'genst] [ɔːl] [ɑːdz] , [juˈnaɪtɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði][end]

and	yet	our	four	heroes	must	triumph	against	all	odds	,	united	until	the	end
和	然而	我们的	四	英雄	必须	胜利	反对	全部	赔率	,	团结的	直到	这	结尾

.

:

.

然而，我们的四位英雄必须战胜一切困难，团结一致直到最后一刻。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [θɜːrd] ['vɑːljəm] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]

But	the	clearest	difference	in	this	third	volume	is	that	our	heroes	are	no	longer
但	这	最清晰	不同之处	在	这	第三	体积	是	那	我们的	英雄	是	不	更长

[juˈnaɪtɪd] .

united	.
团结的	.

但第三卷中最明显的区别在于，我们的英雄们不再团结一致。

[ðoʊ] [ɪnˈseprəbl] [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] , [naʊ] ['ɛrəmɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈwɪtɪŋ] [pɔɹˈtɔs] [ɪn] [toʊ] ,

Though	inseparable	in	their	youth	,	now	Aramis	,	with	the	unwitting	Porthos	in	tow	,
尽管	形影不离	在	他们的	青年	,	现在	阿拉米斯	,	和	这	不知情	波尔托斯	在	拖	,

虽然年轻时形影不离，但现在阿拉密斯却带着毫不知情的波尔托斯，

[ɪz] ['plɑːtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [dɑːrˈtɑːŋˌiːən][hæz; həz][swɔːrn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [dɪˈfend]

is	plotting	against	the	king	,	who	D'Artagnan	has	sworn	with	his	life	to	defend
是	绘制	反对	这	国王	,	WHO	达达尼昂	有	宣誓	和	他的	生活	到	保卫

.

:

.

他正密谋反对国王，而达达尼昂曾发誓要用生命捍卫国王。

['æθɔs] , [wʌns][ðə; ði][moʊst] ['ʌpraɪt] [dɪˈfendər] [ʌv; əv][noʊˈbɪləti] ,

Athos	,	once	the	most	upright	defender	of	nobility	,
阿索斯	,	一次	这	最多	直立	防守队员	的	贵族	,

阿托斯，曾经是最正直的贵族捍卫者，

[ɪz] [naʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['mɑːnərk] ,

is	now	forced	to	break	his	sword	before	his	monarch	,
是	现在	强制	到	休息	他的	剑	前	他的	君主	,

他现在被迫在君主面前折断自己的剑。

[ænd; ənd] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [vaʊ] [hiː; hi] [pledʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn] ['twentɪ] ['jɪrz] ['æftər]

and	renounce	the	sacred	vow	he	pledged	with	his	son	in	Twenty	Years	After
和	放弃	这	神圣	发誓	他	承诺	和	他的	儿子	在	二十	年	后

[tuː; tə] [rɪˈspekt] ['rɔɪəlti] [ɪn][ɔːl][ɪts][fɔːrmz] .

to	respect	royalty	in	all	its	forms	.
到	尊重	皇室	在	全部它是		表格	.

并放弃了他在《二十年后》中与儿子立下的神圣誓言，即尊重一切形式的皇室。

['nevər] , ['iːv(ə)n] , [duː][ðə; ði] [fɔːr] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['nɑːv(ə)l]

Never	,	even	,	do	the	four	come	face	to	face	in	the	course	of	the	entire	novel
绝不	,	甚至	,	做	这	四	来	脸	到	脸	在	这	课程	的	这	全部的	小说

.

:

.

在整部小说中，这四个人甚至从未真正面对面见过面。

[taɪm] [hæz; həz] [sent] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

Time	has	sent	them	in	different	directions	,
时间	有	发送	他们	在	不同的	方向	,

时间让他们走向了不同的方向。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [wen] ['kɑːnstənt] ['vɪlənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['fɔːrtɪ]

and	managed	to	separate	them	when	constant	villains	in	the	course	of	forty
和	管理	到	分离	他们	什么时候	持续的	反派	在	这	课程	的	四十

['jɪrz] [hæv; həv] [feɪld] .

years	have	failed	.
年	有	失败的	.

并且在长达四十年的时间里，连无数恶棍都未能将他们分开的情况下，他成功地做到了这一点。

[dju'mɑ:]['juːzɪz] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [tuː; tə] ['skɪlfəlɪ] [ɪn'sɜːrt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [ɑːn]

Dumas	**uses**	**this**	**division**	**of**	**his**	**heroes**	**to**	**skillfully**	**insert**	**his**	**own**	**opinions**	**on**
大仲马	用途	这	分配	的	他的	英雄	到	巧妙地	插入	他的	自己的	意见	在

[ðæt] [feɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

that	**phase**	**of**	**French**	**history**	**,**
那	阶段	的	法语	历史	,

大仲马巧妙地利用对笔下英雄的这种划分，融入了他自己对法国历史那段时期的看法。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [weɪz] ['pærəleld] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [hɪm'self] .

which	**in**	**many**	**ways**	**paralleled**	**the**	**time**	**he**	**lived**	**in**	**himself**	**.**
哪个	在	许多	方式	平行	这	时间	他	居住地	在	他自己	.

这在很多方面都与他所处的时代相似。

[ɔːl'ðoʊ] ['duːmɑːzɪz] [dɪ'stɪŋkt] ['stɔːritelɪŋ] ['tælənts] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['evɪdənt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər]

Although	**Dumas's**	**distinct**	**storytelling**	**talents**	**are**	**as**	**evident**	**as**	**in**	**the**	**former**
虽然	大仲马的	清楚的	评书	天赋	是	作为	明显	作为	在	这	以前的

['nɑːvəlz] ,

novels	**,**
小说	,

尽管大仲马独特的叙事才能与他之前的作品一样显而易见，

[dju'mɑː] [sets] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [eɪdʒ] ,

Dumas	**sets**	**the**	**twilight**	**of**	**his**	**characters**	**in**	**the**	**dawn**	**of**	**a**	**new**	**age**	**,**
大仲马	套	这	暮	的	他的	人物	在	这	黎明	的	一个	新的	年龄	,

大仲马将他笔下人物的暮年设定在新时代的黎明。

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði]['kɑːntræst][æz; əz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['kɑːmənteri] .

exploiting	**the**	**contrast**	**as**	**a**	**form**	**of**	**social**	**commentary**	**.**
利用	这	对比	作为	一个	形式	的	社会的	评论	.

利用这种对比作为一种社会评论形式。

[ðə; ði] [fɔːr] ['fɔːrmər] [ˌməskə'tiːrz] [ɑːr; ər] [naʊ] [drɔːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] .

The	**four**	**former**	**musketeers**	**are**	**now**	**drawn**	**to**	**each**	**represent**	**a**	**virtue**	**.**
这	四	以前的	火枪手	是	现在	绘制	到	每个	代表	一个	美德	.

这四位昔日的火枪手如今分别代表着一种美德。

[dɑːr'tɑːŋˌiːən][ɪz] ['lɔɪəlti] , ['æθɔs] [ɪz][noʊ'bɪləti] , [pɔɹ'tɔs] [ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['ɛrəmɪs] [ɪz] ['kʌnɪŋ] .

D'Artagnan	**is**	**Loyalty**	**,**	**Athos**	**is**	**Nobility**	**,**	**Porthos**	**is**	**Strength**	**,**	**and**	**Aramis**	**is**	**Cunning**	**.**
达达尼昂	是	忠诚	,	阿索斯	是	贵族	,	波尔托斯	是	力量	,	和	阿拉米斯	是	狡猾	.

达达尼昂代表忠诚，阿托斯代表高贵，波尔托斯代表力量，阿拉密斯代表狡诈。

[wen] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] [dɪs'ɑnə] [rɑː'uːl] [ænd; ənd]['kæsts] [ɔːf] ['æθɔs] ,

When	**Louis**	**XIV**	**dishonors**	**Raoul**	**and**	**casts**	**off**	**Athos**	**,**
什么时候	路易斯	十四	耻辱	拉乌尔	和	演员	离开	阿索斯	,

当路易十四羞辱拉乌尔并抛弃阿托斯时

[hiː; hi] [ʃedz] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][æz; əz][hiː; hi][ɪn][ri'æləti] [broʊk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	**sheds**	**the**	**ideal**	**of**	**Nobility**	**as**	**he**	**in**	**reality**	**broke**	**the**	**power**	**of**	**the**
他	棚屋	这	理想的	的	贵族	作为	他	在	现实	打破	这	力量	的	这

[frentʃ] ['nəublz][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] ['ʌndər][hɪz; ɪz][kən'troʊl] .

French	**nobles**	**and**	**brought**	**the**	**entire**	**country**	**under**	**his**	**control**	**.**
法语	贵族	和	带来	这	全部的	国家	在下面	他的	控制	.

他摒弃了贵族的理想，实际上打破了法国贵族的权力，并将整个国家置于自己的控制之下。

[wen] [hiː; hi] [teɪmz] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [æz; əz] ['ɛrəmɪs] [ænd; ənd] [pɔɹ'tɔs] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

When	**he**	**tames**	**D'Artagnan**	**,**	**as**	**Aramis**	**and**	**Porthos**	**are**	**fighting**	**for**	**their**
什么时候	他	驯服	达达尼昂	,	作为	阿拉米斯	和	波尔托斯	是	斗争	为了	他们的

[laɪvz; lɪvz][æt; ət] [bel] - [aɪl] ,

lives	**at**	**Belle**	**-**	**Isle**	**,**
生活	在	美女	-	小岛	,

当他驯服达达尼昂时，阿拉密斯和波尔托斯正在贝勒岛为生存而战。

[hiː; hi] [sɪm'bɑːlɪkli] [geɪnz] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['dʊrɪŋ]
he **symbolically** **gains** **the** **Loyalty** **of** **his** **servants** **,** **which** **he** **would** **keep** **during**
他 象征意义上的 收益 这 忠诚 的 他的 仆人 , 哪个 他 会 保持 期间
[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [reɪn] .
his **long** **reign** **.**
他的 长的 在位 .

他象征性地获得了臣民的忠诚，而这种忠诚将在他漫长的统治期间一直保持下去。

[wen] [pɔɹ'tɔs] [miːts] [hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [æt; ət] [bel] - [aɪl] , [streŋθ] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː]
When **Porthos** **meets** **his** **demise** **at** **Belle** **-** **Isle** **,** **Strength** **is** **no** **longer** **a** **virtue**
什么时候 波尔托斯 满足 他的 死亡 在 美女 - 小岛 , 力量 是 不 更长 一个 美德
[praɪzd] [ɪn] [fræns] ,
prized **in** **France** **,**
珍贵的 在 法国 ,

当波尔托斯在贝勒岛战死时，力量在法国已不再是一种受人推崇的美德。

[æz; əz] ['ɪndəstri] ([ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['koʊlbɚt]) [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ([ɪn] ['ɛrəmɪs]) [naʊ] [bɪ'kʌm]
as **Industry** **(** **in** **the** **form** **of** **Colbert** **)** **and** **Cunning** **(** **in** **Aramis** **)** **now** **become**
作为 行业 (在 这 形式 的 科尔伯特) 和 狡猾 (在 阿拉米斯) 现在 变得
[ðə; ði] ['hɔːlˌmɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
the **hallmarks** **of** **the** **time** **.**
这 标志 的 这 时间 .

勤奋（以科尔伯特为代表）和狡诈（以阿拉米斯为代表）如今已成为时代的标志。

[wen] [ʒə'ɔθ] [fɔːlz] , [soʊ] [dʌz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .
When **Fouquet** **falls** **,** **so** **does** **Generosity** **.**
什么时候 富凯 瀑布 , 所以 做 慷慨 .

福凯倒下，慷慨也随之消逝。

[wen] ['luːɪs] [teɪks] ['luːɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [kən'demɪŋ] [rɑː'uːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
When **Louis** **takes** **Louise** **as** **his** **mistress** **,** **condemning** **Raoul** **to** **his** **death** **,**
什么时候 路易斯 需要 路易丝 作为 他的 情妇 , 谴责 拉乌尔 到 他的 死亡 ,

路易纳路易丝为情妇，导致拉乌尔被判处死刑。

[fɪ'deləti] [daɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] [æz; əz] ['ɪnəsns] [ɪz] [kə'rʌptɪd] .
Fidelity **dies** **with** **the** **poor** **young** **cavalier** **as** **Innocence** **is** **corrupted** **.**
富达 死亡 和 这 贫穷的 年轻的 骑士 作为 无辜 是 腐败的 .

忠诚随着可怜的年轻骑士的逝去而消亡，纯真也随之堕落。

[æz; əz] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [rɑː'uːl] , ['æθɔs] , [ænd; ənd] [pɔɹ'tɔs] [miːt] [ðer; ðər] ['ɛndz] , [ænd; ənd] ['oʊnli] ['ɛrəmɪs]
As **D'Artagnan** **,** **Raoul** **,** **Athos** **,** **and** **Porthos** **meet** **their** **ends** **,** **and** **only** **Aramis**
作为 达达尼昂 , 拉乌尔 , 阿索斯 , 和 波尔托斯 见面 他们的 结束 , 和 仅有的 阿拉米斯
[ɪz] [left] [ə'laɪv] ,
is **left** **alive** **,**
是 左边 活 ,

达达尼昂、拉乌尔、阿托斯和波尔托斯相继死去，只剩下阿拉密斯一人幸存。

[djuˈmaː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [ɪn] [fræns] ,
Dumas **indicates** **the** **death** **of** **these** **noble** **virtues** **in** **France** **,**
大仲马 表示 这 死亡 的 这些 高贵 美德 在 法国 ,

大仲马指出，这些高尚美德在法国已经消亡。

['vɜːrtʃʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌeriːz] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .
virtues **that** **he** **urged** **his** **contemporaries** **to** **assume** **again** **in** **his** **own** **time** **.**
美德 那 他 敦促 他的 同时代人 到 认为 再次 在 他的 自己的 时间 .

他敦促同时代的人在他所处的时代重新拾起这些美德。

[ðɪs] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
This **new** **generation** **that** **comes** **with** **the** **ascension** **of** **Louis** **XIV** **is** **,** **indeed** **,**
这 新的 一代 那 来 和 这 升天 的 路易斯 十四 是 , 的确 ,

随着路易十四的登基而来的这一代人，的确是.....

[peɪl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˌməskə'ti:rz] [hæd; həd][ðer; ðər] [greɪt]
pale **in** **comparison** **to** **the** **times** **in** **which** **the** **four** **musketeers** **had** **their** **great**
苍白 在 比较 到 这 时代 在 哪个 这 四 火枪手 有 他们的 伟大的
[ɪk'splɔɪts] .
exploits **.**
漏洞 .

与四位火枪手英勇事迹发生的时代相比，如今的景象黯然失色。

[dɑ:r'tɑ:ŋˌi:ən][ænd; ənd] ['æθɔs] [ɑ:r; ər] ['endləsli] ['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] ['jʌŋstəz] , ['ɔ:lweɪz]
D'Artagnan **and** **Athos** **are** **endlessly** **commenting** **on** **these** **youngsters** **,** **always**
达达尼昂 和 阿索斯 是 不休 评论 在 这些 年轻人 , 总是
[ʌn'feɪvərəbli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['ækjərət] .
unfavorably **,** **and** **they** **are** **generally** **accurate** **.**
不利的 , 和 他们 是 一般来说 准确的 .

达达尼昂和阿托斯不停地对这些年轻人评头论足，总是说些不好的话，而且他们通常说得都很准。

[rɑ:'u:l] , [ðə; ði] [tru:] [sʌn] [ʌv; əv] ['æθɔs] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ,
Raoul **,** **the** **true** **son** **of** **Athos** **,** **and** **the** **symbolic** **son** **of** **the** **four** **,**
拉乌尔 , 这 真的 儿子 的 阿索斯 , 和 这 象征性的 儿子 的 这 四 ,

拉乌尔，阿托斯的亲生儿子，也是四圣徒的象征性儿子，

[ɪz]['nevər][æz; əz] [kwɪk] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æz; əz][dɑ:r'tɑ:ŋˌi:ən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]
is **never** **as** **quick** **to** **draw** **his** **sword** **as** **D'Artagnan** **would** **have** **been** **at**
是 绝不 作为 快的 到 画 他的 剑 作为 达达尼昂 会 有 到过 在
[ðæt] [eɪdʒ] ,
that **age** **,**
那 年龄 ,

他拔剑的速度远不及达达尼昂在他那个年纪时那么快。

[ðoʊ] [hi:; hi][ɪz] ['i:kwəli] [æz; əz]['skɪlf(ə)l][ɪn][ɪts][ju:z] .
though **he** **is** **equally** **as** **skillful** **in** **its** **use** **.**
尽管 他 是 同样地 作为 熟练 在 它是 使用 .

尽管他同样擅长使用它。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi]['lu:zɪz][hɪz; ɪz][wʌn] [tru:] [lʌv] , ['lu:ɪs] , [æz; əz][dɑ:r'tɑ:ŋˌi:ən][dɪd]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Although **he** **loses** **his** **one** **true** **love** **,** **Louise** **,** **as** **D'Artagnan** **did** **forty** **years** **ago** **,**
虽然 他 失败 他的 一 真的 爱 , 路易丝 , 作为 达达尼昂 做过 四十 年 前 ,

虽然他失去了他唯一的挚爱路易丝，就像四十年前的达达尼昂一样，

['kɑ:nstəns] , [ðɪs] [lɔ:s] [kɪlz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['hɪroʊ] .
Constance **,** **this** **loss** **kills** **the** **younger** **hero** **.**
康斯坦斯 , 这 损失 杀戮 这 年轻 英雄 .

康斯坦斯，这场失败会扼杀这位年轻的英雄。

[hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] ['θɔ:tf(ə)l] , [mɔ:r] ['sensətɪv] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['wikər] .
He **is** **more** **thoughtful** **,** **more** **sensitive** **,** **and** **thereby** **weaker** **.**
他 是 更多的 周到 , 更多的 敏感的 , 和 从而 较弱 .

他更加深思熟虑，更加敏感，因此也更加脆弱。

[ðə; ði] ['vilənz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] ['wɔ:tərd] [daʊn] .
The **villains** **,** **too** **,** **are** **watered** **down** **.**
这 反派 , 也 , 是 浇水 向下 .

反派角色也被弱化了。

[di:] ['wɔ:rdz] , ['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði][moʊst] “ ['i:v(ə)l] ” ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] ,
De **Wardes** **,** **certainly** **the** **most** **“** **evil** **”** **character** **in** **the** **novel** **,**
德 沃德斯 , 当然 这 最多 “ 邪恶的 ” 特点 在 这 小说 ,

德·瓦尔德斯无疑是小说中最“邪恶”的角色。

[peɪlz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['vilənz] [dɑːr'tɑːŋˌiːən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]
pales **in** **comparison** **with** **the** **great** **villains** **D'Artagnan** **and** **his** **friends** **had**
苍白 在 比较 和 这 伟大的 反派 达达尼昂 和 他的 朋友们 有
[tuː; tə] [feɪs] .
to **face** .
到 脸 .

与达达尼昂和他的朋友们所面对的那些强大的恶棍相比，这简直微不足道。

['koʊlbɜːt] , [ðoʊ] ['ʌgli] , [ɪl] - ['hjuːməd] , [ænd; ənd][set][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði][kaɪnd] , ['dʒenərəs] ,
Colbert , **though** **ugly** , **ill** - **humored** , **and** **set** **to** **ruin** **the** **kind** , **generous** ,
科尔伯特 , 尽管 丑陋的 , 患病的 - 幽默 , 和 放 到 废墟 这 种类 , 慷慨的 ,
['æfəb(ə)l] [ʒə'ɔθ] ,
affable **Fouquet** ,
和蔼可亲 富凯 ,

科尔伯特虽然相貌丑陋、脾气暴躁，而且一心想要毁掉善良、慷慨、和蔼可亲的福凯，

[ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
is **actually** **a** **blessing** **in** **disguise** ,
是 实际上 一个 祝福 在 伪装 ,

实际上，这或许是因祸得福。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] “ [greɪt] [wɜːrks] ” [ðæt] [fræns] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə]['evər] -
and **it** **is** **through** **his** **“** **great** **works** **”** **that** **France** **is** **ready** **to** **rise** **to** **ever** **-**
和 它 是 通过 他的 “ 伟大的 作品 ” 那 法国 是 准备好 到 上升 到 曾经 -
['greɪtər] ['glɔːri][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪn] .
greater **glory** **in** **the** **coming** **reign** .
更大的 荣耀 在 这 未来 在位 .

正是通过他的“伟大事业”，法国才得以在即将到来的统治时期走向更加辉煌的时代。

[ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [diː] [lə'reɪn] , ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [dɪs'rʌptɪv] ['ɪnfluəns] , [ɪz] [tʃekt] [nɑːt] [θruː]
The **Chevalier** **de** **Lorraine** , **always** **a** **disruptive** **influence** , **is** **checked** **not** **through**
这 骑士 德 洛林 , 总是 一个 破坏性的 影响 , 是 已检查 不是 通过
[ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [ɔːr] ['derɪŋ] [ɪn'triːg] ,
confrontation **or** **daring** **intrigue** ,
对抗 或者 大胆 阴谋 ,

洛林骑士向来是个搅局者，但要制止他，并非通过对抗或大胆的阴谋诡计。

[bʌt; bət][baɪ]['ɑːrtf(ə)l] [kɔːrt] [mə'nuːvərɪŋ] .
but **by** **artful** **court** **maneuvering** .
但 经过 巧 法庭 机动 .

但通过巧妙的法庭运作。

[diː] [giːʃ] , [rɑː'uːlz] ['lɔɪəl] [frend] ,
De **Guiche** , **Raoul's** **loyal** **friend** ,
德 吉切 , 拉乌尔的 忠诚 朋友 ,

德·吉什，拉乌尔的忠实朋友，

[ænd; ənd][æz; əz]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [reɪn] [æz; əz][wʌn] [maɪt]
and **as** **consummate** **a** **nobleman** **of** **the** **new** **reign** **as** **one** **might**
和 作为 完善 一个 贵族 的 这 新的 在位 作为 一 可能
[ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ,
expect **to** **find** ,
预计 到 寻找 ,

而且，他堪称新王朝时期最完美的贵族之一。

[ɪz] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'ferz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][roʊl]
is **more** **concerned** **with** **his** **love** **affairs** **and** **his** **own** **happiness** **than** **his** **role**
是 更多的 担心的 和 他的 爱 事务 和 他的 自己的 幸福 比 他的 角色
[ɪn] ['seɪfgɑːrdɪŋ] [rɑː'uːlz] ['ɑːnər] .
in **safeguarding** **Raoul's** **honor** .
在 保障 拉乌尔的 荣誉 .

他更关心自己的风流韵事和个人幸福，而不是维护拉乌尔的荣誉。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [faɪt] [diː] ['wɔːrdz] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli][ɪ'liːg(ə)l]['duːəl][ɪn][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ,

Though	he	does	fight	De	Wardes	in	the	only	illegal	duel	in	the	novel	,
尽管	他	做	斗争	德	沃德斯	在	这	仅有的	非法的	决斗	在	这	小说	,

虽然他在小说中唯一一场非法决斗中与德·沃德斯交手，

[hiː; hi]['luːzɪz] , [ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][help] [rɑː'uːl] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['tretʃəri] [ɪz]

he	loses	,	and	does	nothing	to	help	Raoul	when	the	king's	treachery	is
他	失败	,	和	做	没有什么	到	帮助	拉乌尔	什么时候	这	国王的	背信弃义	是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

他战败了，而且在国王的背叛被发现后，也没有采取任何行动来帮助拉乌尔。

[ænd; ənd][eɪdʒ][hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɪroʊz] , [tuː] .

And	age	has	affected	the	four	heroes	,	too	.
和	年龄	有	做作的	这	四	英雄	,	也	.

年龄也影响了这四位英雄。

[dɑːr'tɑːŋˌiːən] [pulz] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['mæstərstroʊk] [ɪn] ['ɪŋglənd] [nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [frendz] [baɪ][hɪz; ɪz]

D'Artagnan	pulls	off	his	masterstroke	in	England	not	with	his	four	friends	by	his
达达尼昂	拉	离开	他的	妙招	在	英格兰	不是	和	他的	四	朋友们	经过	他的

[saɪd][ænd; ənd] [sɔːrd] [drɔːn] ,

side	and	sword	drawn	,
边	和	剑	绘制	,

达达尼昂在英格兰施展他的绝招时，身边并没有四个朋友，也没有拔剑相助。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['nɑːvəlz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [stelθ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

as	he	did	in	the	former	novels	,	but	with	stealth	and	cunning	.
作为	他	做过	在	这	以前的	小说	,	但	和	隐身	和	狡猾	.

就像他在前几部小说中所做的那样，但这次更加隐秘和狡猾。

[hiː; hi] [diˈfiːts] [diː] ['wɔːrdz] [nɑːt][baɪ][ə; eɪ]['duːəl] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri][moʊd][ʌv; əv]

He	defeats	De	Wardes	not	by	a	duel	,	which	would	be	his	ordinary	mode	of
他	失败	德	沃德斯	不是	经过	一个	决斗	,	哪个	会	是	他的	普通的	模式	的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

他击败德·瓦尔德斯的方式并非决斗，这与他通常的作战方式截然不同。

[bʌt; bət][baɪ] [aʊt'wɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	by	outwitting	him	.
但	经过	智胜	他	.

但通过智胜他。

[ðə; ði]['oʊnli] [siːnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['fɔːrmər]['glɔːri][ɑːr; ər][ðə; ði]

The	only	scenes	that	are	reminiscent	of	the	times	of	former	glory	are	the
这	仅有的	场景	那	是	令人怀念的	的	这	时代	的	以前的	荣耀	是	这

['raɪət][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

riot	at	the	execution	,
暴动	在	这	执行	,

唯一让人想起昔日辉煌的场景，就是行刑时的骚乱。

[wer] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [wɪð; wɪθ][rɑː'uːl][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [diˈfiːts] [ə; eɪ] [hoʊl] [mɑːb] ,

where	D'Artagnan	,	with	Raoul	by	his	side	,	defeats	a	whole	mob	,
在哪里	达达尼昂	,	和	拉乌尔	经过	他的	边	,	失败	一个	所有的	暴民	,

达达尼昂在拉乌尔的帮助下，击败了一大群暴徒。

[ænd; ənd] ['ɛrəmɪs] [ænd; ənd] [pɔrθɔs] ['despərət] ['faɪn(ə)l][stænd][ɪn][ðə; ði]['grɑːtoʊ] .

and	Aramis	and	Porthos's	desperate	final	stand	in	the	grotto	.
和	阿拉米斯	和	波尔托斯的	绝望的	最终的	站立	在	这	石窟	.

还有阿拉密斯和波尔托斯在洞穴中殊死抵抗的场景。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['teɪntɪd] ; [dɑːrtænənz] ['ækʃ(ə)n]['ɛndz] [ʌp] ['goʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['væljuːz]

But	even	these	are	tainted	;	D'Artagnan's	action	ends	up	going	against	the	values
但	甚至	这些	是	受污染的	;	达达尼昂的	行动	结束	向上	去	反对	这	值

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [praɪzd] ,

he	would	have	prized	,
他	会	有	珍贵的	,

但即便如此，这些价值观也并非完美无缺；达达尼昂的行为最终违背了他所珍视的价值观。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['grɑːtoʊ][kɔːst] [pɔɹ'tɔs] [hɪz; ɪz]

had	he	known	the	truth	,	and	the	events	in	the	grotto	cost	Porthos	his
有	他	已知	这	真相	,	和	这	活动	在	这	石窟	成本	波尔托斯	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

如果他知道真相，那么洞穴中的事件将夺去波尔托斯的生命。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [æz; əz] [ðeɪ]

But	these	differences	in	the	times	and	the	changes	in	our	heroes	as	they
但	这些	差异	在	这	时代	和	这	变化	在	我们的	英雄	作为	他们

[eɪdʒ][duː][nɑːt][dɪ'trækt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk] ,

age	do	not	detract	from	the	work	,
年龄	做	不是	减损	从	这	工作	,

但是，时代变迁和英雄人物随着年龄增长而发生的变化，并不会减损作品的价值。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn'rɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	rather	enrich	it	.
但	相当	丰富	它	.

而是丰富它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [mə'tʃʊr] ['nɑːv(ə)l][ðæn; ðən][ɪts] ['priːdisesəz] , ['rɪtʃər] [ɪn]['diːteɪl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	a	more	mature	novel	than	its	predecessors	,	richer	in	detail	due	to	the
它	是	一个	更多的	成熟	小说	比	它是	前任	,	更富有	在	细节	到期的	到	这

['sloʊər] ['peɪsɪŋ] .

slower	pacing	.
慢点	踱步	.

与之前的作品相比，这部小说更加成熟，节奏也更慢，细节更加丰富。

[ðə; ði] [muːd] , [tuː] , [ɪz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] , [ɪ'speʃəli] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] ,

The	mood	,	too	,	is	much	darker	,	especially	towards	the	end	,
这	情绪	,	也	,	是	很多	较暗	,	尤其	向	这	结尾	,

影片的基调也变得更加阴郁，尤其是在结尾部分。

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [rɑː'uːl] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'fer]

when	we	know	that	impending	doom	is	approaching	for	Raoul	,	as	his	love	affair
什么时候	我们	知道	那	即将到来的	厄运	是	接近	为了	拉乌尔	,	作为	他的	爱	事务

[ʌn'rævəlz] ,

unravels	,
解开	,

当我们知道拉乌尔的厄运即将降临，因为他的恋情正在走向破裂时，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ɛrəmɪs] [ænd; ənd] [pɔɹ'tɔs] [æz; əz][ðer; ðər][plɑːt][ɪz] [dɪ'tektɪd] .

and	for	Aramis	and	Porthos	as	their	plot	is	detected	.
和	为了	阿拉米斯	和	波尔托斯	作为	他们的	阴谋	是	检测到	.

而阿拉米斯和波尔托斯的阴谋也被发现了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][mæsk] ,

And	,	of	course	,	the	mystery	of	the	man	in	the	iron	mask	,
和	,	的	课程	,	这	神秘	的	这	男人	在	这	铁	面具	,

当然，还有铁面人的谜团。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɑ:r; ər] [beɪst] ,

around	which	the	latter	portions	of	the	book	are	based	,
大约	哪个	这	后者	部分	的	这	书	是	基于	,

本书后半部分的内容均以此为基础。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɑ:rk][ænd; ənd]['sɪnɪstər] ['mistəriz] [ɪn][ɔ:l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	one	of	the	most	dark	and	sinister	mysteries	in	all	history	.
是	一	的	这	最多	黑暗的	和	险恶	谜团	在	全部	历史	.

这是历史上最黑暗、最险恶的谜团之一。

[ðə; ði] ['kærəktərz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [i:tʃ] [dɪ'fend] [æn; ən]['æbstrækt][aɪ'di:əl] ,

The	characters	,	though	they	each	defend	an	abstract	ideal	,
这	人物	,	尽管	他们	每个	保卫	一个	抽象的	理想的	,

这些角色虽然各自捍卫着一种抽象的理想，

[ɑ:r; ər][æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['vɪvɪd][æz; əz] [ðeɪ] ['evər][wɜ:r; wər] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] [soʊ] ,

are	as	rich	and	vivid	as	they	ever	were	,	if	not	more	so	,
是	作为	富有的	和	生动	作为	他们	曾经	是	, 如果	不是	更多的	所以	,	

它们和以往一样丰富多彩、生动鲜活，甚至更加如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [dju'ma:] [ɪk'splɔ:(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['waɪdər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

and	the	depth	of	emotion	that	Dumas	explores	is	much	wider	than	in	the
和	这	深度	的	情感	那	大仲马	探索	是	很多	更广泛	比	在	这

[tu:] ['ɜ:rliər] [bʊks] .

two	earlier	books	.
二	早些时候	图书	.

大仲马在这部作品中探讨的情感深度比前两部作品要广泛得多。

[pɔɹ'tɔs] [wʌz; wəz] ['mɔdld] [ɑ:n]['du:mɑ:zɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] ,

Porthos	was	modeled	on	Dumas's	own	father	,
波尔托斯	曾是	建模	在	大仲马的	自己的	父亲	,

波尔托斯是以大仲马的父亲为原型创作的。

[ænd; ənd]['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [wept] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

and	legend	has	it	that	the	author	wept	for	three	days	as	he	was
和	传奇	有	它	那	这	作者	哭泣	为了	三	天	作为	他	曾是

['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)l]['dʒaɪənt] .

writing	the	death	of	that	gentle	giant	.
写作	这	死亡	的	那	温和的	巨大的	.

传说作者在描写这位温柔巨人的死亡时，哭了三天三夜。

['meni] ['ri:dɚz] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [seɪm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d]

Many	readers	experience	the	same	,	no	matter	how	many	times	they	may	have	read
许多	读者	经验	这	相同的	,	不	事情	如何	许多	时代	他们	可能	有	读

[ðæt] ['pæsɪdʒ] .

that	passage	.
那	通道	.

许多读者都会有同样的感受，无论他们读过多少遍那段文字。

['i:v(ə)n] ['ɛrəmɪs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][dju'ma:] , [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ænd; ənd]['oʊnli]

Even	Aramis	,	according	to	Dumas	,	was	moved	to	shed	his	first	and	only
甚至	阿拉米斯	,	根据	到	大仲马	,	曾是	已搬	到	棚	他的	第一的	和	仅有的

[terz] .

tears	.
眼泪	.

据大仲马记载，就连阿拉密斯也感动得流下了他人生中第一滴也是唯一一滴眼泪。

['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz]['evər] [lʌvd] [ænd; ənd][lɔ:st][kæn; kən] [fi:l] [rɑ:'u:lz] [peɪn] ,

Anyone	who	has	ever	loved	and	lost	can	feel	Raoul's	pain	,
任何人	WHO	有	曾经	喜爱	和	丢失的	能	感觉	拉乌尔的	疼痛	,

凡是经历过爱与失去的人，都能体会到拉乌尔的痛苦。

[ænd; ənd] ['eni] ['perənt] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] - ['æŋgwɪʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɔːf] [tuː; tə]

and	any	parent	can	understand	Athos's	anguish	as	he	sees	his	son	off	to
和	任何	父母	能	理解	-	痛苦	作为	他	看到	他的	儿子	离开	到

['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

certain	death	.
肯定	死亡	.

任何父母都能理解阿托斯眼睁睁看着儿子走向死亡时的痛苦。

[noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːr; ər] ['kærəktərz] ['sɪmpli] [gʊd] [ɔːr] ['sɪmpli] ['iːv(ə)l] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [oʊn] ['entətiz] ,

No	longer	are	characters	simply	good	or	simply	evil	,	they	are	their	own	entities	,
不	更长	是	人物	简单地	好的	或者	简单地	邪恶的	,	他们	是	他们的	自己的	实体	,

角色不再仅仅是好人或坏人，他们是独立的个体。

['sʌmtaɪmz] [gʊd] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)l] .

sometimes	good	,	sometimes	evil	.
有时	好的	,	有时	邪恶的	.

有时善良，有时邪恶。

[ðə; ði] [dʊ'ʃes] [diː] [ʃə'vrʊz] , [wʌns] - [kloʊz] [frend] [ænd; ənd] ['kɑːntækt] [æt; ət] [kɔːrt] , [ðə; ði]

The	Duchesse	de	Chevreuse	,	once	Aramis's	close	friend	and	contact	at	court	,	the
这	公爵夫人	德	谢夫勒斯	,	一次	-	关闭	朋友	和	接触	在	法庭	,	这

['mʌðər] [ʌv; əv] [rɑː'uːl] ,

mother	of	Raoul	,
母亲	的	拉乌尔	,

舍夫勒斯公爵夫人，曾是阿拉米斯在宫廷中的密友和联络人，也是拉乌尔的母亲，

[naʊ] [skiːmz] [ə'genst] ['ɛrəmɪs] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

now	schemes	against	Aramis	,	hoping	to	bring	about	his	downfall	.
现在	方案	反对	阿拉米斯	,	希望	到	带来	关于	他的	倒台	.

现在他正密谋陷害阿拉密斯，希望让他垮台。

[kwiːn] [æn] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [wʌns] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['helpləs] ['heroʊɪn] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] ,

Queen	Anne	of	Austria	,	once	the	beautiful	,	helpless	heroine	,	is	now	the	ailing	,
女王	安妮	的	奥地利	,	一次	这	美丽的	,	无助	女英雄	,	是	现在	这	生病	,

奥地利的安妮女王，曾经是美丽而无助的女英雄，如今却已病入膏肓。

['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɪriəl] , ['meɪtriɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] , ['tɔːrtʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃi]

sometimes	imperial	,	matriarch	of	the	royal	household	,	tortured	by	the	son	she
有时	帝国	,	女族长	的	这	皇家	家庭	,	受折磨	经过	这	儿子	她

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [fər'seɪk] .

was	forced	to	forsake	.
曾是	强制	到	背叛	.

有时是皇室女家长，有时是皇室成员，被她被迫抛弃的儿子折磨。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hjuːmən] .

In	other	words	,	they	are	human	.
在	其他	字	,	他们	是	人类	.

换句话说，他们也是人。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)lz] , [æz; əz] [eɪdʒ] [stiːlz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

The	refinement	of	the	four	principles	,	as	age	steals	upon	them	,
这	精炼	的	这	四	原则	,	作为	年龄	偷窃	之上	他们	,

随着岁月的流逝，这四项原则也在不断完善。

[ædz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ðæt] [ɪz] ['sʌmhaʊ] ['lækɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [bʊks] .

adds	an	element	that	is	somehow	lacking	from	the	former	books	.
添加	一个	元素	那	是	不知何故	缺乏	从	这	以前的	图书	.

增添了前几部作品中某种程度上所缺乏的元素。

[ðeɪ] [naʊ] [heɪl] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [sfiəz] , [wɪtʃ] [lendz] ['rɪtʃnəs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pɔːr'treɪəl] .

They	now	hail	from	different	spheres	,	which	lends	richness	to	their	portrayal	.
他们	现在	冰雹	从	不同的	球体	,	哪个	借贷	丰富	到	他们的	描绘	.

他们现在来自不同的领域，这使他们的形象更加丰富。

['ɛrəmɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skiːm] ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrks] .

Aramis	is	the	man	of	God	,	with	a	scheme	always	in	the	works	.
阿拉米斯	是	这	男人	的	上帝	,	和	一个	方案	总是	在	这	作品	.

阿拉米斯是上帝的使者，他总是在酝酿着某种计划。

['æθɔs] [ɪz][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] , [rɪ'taɪərd] ['noʊblmən] ,

Athos	is	the	dignified	,	retired	nobleman	,
阿索斯	是	这	凝重	,	退休	贵族	,

阿托斯是一位举止优雅、隐退的贵族。

[huːz] ['oʊnli][kən'sɜːrnz][ɑːr; ər] ['dɛts] [left] [ˌʌn'peɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]['ɪntuː]

whose	only	concerns	are	debts	left	unpaid	and	the	launching	of	his	son	into
谁	仅有的	担忧	是	债务	左边	未付	和	这	发射	的	他的	儿子	进入

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

他唯一关心的只有未偿还的债务和儿子步入社会。

[pɔɹ'tɔs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bærən] , ['evər] ['redi] [tuː; tə][help] , ['evər] ['siːkɪŋ] [ə'nʌðər] ['taɪt(ə)l] ,

Porthos	is	a	great	baron	,	ever	ready	to	help	,	ever	seeking	another	title	,
波尔托斯	是	一个	伟大的	男爵	,	曾经	准备好	到	帮助	,	曾经	寻求	其他	标题	,

波尔托斯是一位伟大的男爵，总是乐于助人，并且不断追求更高的爵位。

['evər] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ɛrz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] ,

ever	seeking	the	noble	airs	that	were	not	his	birthright	,
曾经	寻求	这	高贵	播出	那	是	不是	他的	与生俱来的权利	,

他总是追求那些并非与生俱来的高贵气质，

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] .

but	to	which	he	came	upon	his	wife's	death	.
但	到	哪个	他	来了	之上	他的	妻子的	死亡	.

但这一切都发生在他妻子去世之后。

[ænd; ənd][dɑːr'tɑːŋˌiːən][ɪz][ə; eɪ] ['hɑrdnd] ['soʊldʒər] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [aɪ] ['evriwer] , [stɪl]

And	D'Artagnan	is	a	hardened	soldier	,	casting	a	cynical	eye	everywhere	,	still
和	达达尼昂	是	一个	硬化	士兵	,	铸件	一个	愤世嫉俗	眼睛	到处	,	仍然

['lɔɪəl] ,

loyal	,
忠诚	,

达达尼昂是个身经百战的士兵，他眼中充满怀疑，但依然忠诚。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [ɪm'bɪtərd] , ['treɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] “ - !

but	somewhat	embittered	,	trading	in	his	customary	“	mordioux	!
但	有些	愤懑	,	贸易	在	他的	习惯	“	-	!

但略感苦涩，用他惯常的“mordioux！

” [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [bɑː] ! ” [mɔːr] ['kɑːmən] [tuː; tə][oʊld][men] .

”	for	the	“	bah	!	”	more	common	to	old	men	.
”	为了	这	“	呸	!	”	更多的	常见的	到	老的	男人	.

“对于老年人来说，‘呸！’这种叫声更为常见。”

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][dɑːr'tɑːŋˌiːən][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði][rəu'mænsiz] .

The	character	of	D'Artagnan	is	,	of	course	,	the	focus	of	the	Romances	.
这	特点	的	达达尼昂	是	,	的	课程	,	这	重点	的	这	浪漫故事	.

当然，达达尼昂这个人物是这部浪漫传奇的中心。

[dju'maː] ['friːkwəntli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [dɑːr'tɑːŋˌiːən][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] .

Dumas	frequently	admitted	that	D'Artagnan	was	the	man	he	could	never	be	.
大仲马	频繁地	承认	那	达达尼昂	曾是	这	男人	他	可以	绝不	是	.

大仲马经常承认，达达尼昂是他永远无法成为的那种人。

[ɪn][ðə; ði] [vi'kt] [di:] [ˌbræʒə'lɑ:n] , [ðə; ði] ['kærəktər] [iks'pændz]['i:v(ə)n] ['fɜ:rðər] .

In	The	Vicomte	de	Bragelonne	,	the	character	expands	even	further	.
在	这	子爵	德	布拉热隆	,	这	特点	展开	甚至	更远	.

在《布拉热洛纳子爵》中，这个角色得到了进一步的拓展。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['praɪmeri][sɪm'bɑ:lɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] ,

Although	his	primary	symbolic	representation	is	that	of	the	virtue	of	Loyalty	,
虽然	他的	基本的	象征性的	表示	是	那	的	这	美德	的	忠诚	,

虽然他最主要的象征意义是忠诚的美德，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['vɜ:rtʃʊ] .

he	is	not	devoid	of	other	virtues	.
他	是	不是	缺乏	的	其他	美德	.

他并非没有其他优点。

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] , [noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] [streŋθ] ,

He	has	his	share	of	Cunning	,	Nobility	,	and	Strength	,
他	有	他的	分享	的	狡猾	,	贵族	,	和	力量	,

他兼具狡诈、高贵和力量。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] .

as	well	as	the	virtues	of	the	other	characters	.
作为	出色地	作为	这	美德	的	这	其他	人物	.

以及其他角色的优点。

['hi:z] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['evrimæn] , [su:'pɪriər][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

He's	a	sort	of	Everyman	,	superior	in	every	respect	,
他是	一个	种类	的	普通人	,	优越的	在	每一个	尊重	,

他就像一个普通人，在各方面都出类拔萃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ðæt] [kæn; kən] [teɪm] [hɪm; ɪm][ɪz] ['lu:ɪs] , [ðə; ði] ['gretɪst] [frentʃ] ['mɑ:nərk]

and	the	only	man	that	can	tame	him	is	Louis	,	the	greatest	French	monarch
和	这	仅有的	男人	那	能	驯服	他	是	路易斯	,	这	最	法语	君主

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

of	them	all	.
的	他们	全部	.

唯一能驯服他的只有路易，他是法国历史上最伟大的君主。

[ðə; ði] [si:n] [ɪn] [wɪtʃ] [dɑ:r'tɑ:ŋˌi:ən][goʊz][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:əl] [bɪ'twi:n] [di:] ['wɔ:rdz]

The	scene	in	which	D'Artagnan	goes	to	the	scene	of	the	duel	between	De	Wardes
这	场景	在	哪个	达达尼昂	去	到	这	场景	的	这	决斗	之间	德	沃德斯

[ænd; ənd][di:] [gi:ʃ] ,

and	De	Guiche	,
和	德	吉切	,

达达尼昂前往德·瓦尔德和德·吉什决斗现场的那场戏，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'renzɪk] ['evɪdəns] ['mænɪdʒɪz][tu:; tə] [pi:s] [tə'geðər] [ðə; ði]['di:teɪlz][ɪg'zæktli]

and	from	the	forensic	evidence	manages	to	piece	together	the	details	exactly
和	从	这	法医	证据	管理	到	片	一起	这	细节	确切地

,

,

,

他根据法医证据，准确地还原了事件细节。

['pri:'deits] [ðə; ði]['klæsɪk] [dɪ'tektɪv] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɑ:pjələr][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wɪð; wɪθ]

predates	the	classic	detective	fiction	that	was	becoming	popular	in	the	States	with
早于	这	经典的	侦探	小说	那	曾是	成为	受欢迎的	在	这	各州	和

['edgər]['ælən] ['poʊz] ['mə:dəz] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [mɔ:rg] .

Edgar	Allen	Poe's	murders	in	the	Rue	Morgue	.
埃德加	艾伦	爱伦·坡的	谋杀案	在	这	后悔	停尸房	.

早于埃德加·爱伦·坡的《莫格街谋杀案》在美国风靡的经典侦探小说。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [mə'nuːvər] [ɪn] ['rɔɪəl] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [greɪs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi]

He	has	learned	to	maneuver	in	royal	circles	with	infinite	grace	and	delicacy
他	有	学习	到	演习	在	皇家	界	和	无限	优雅	和	美味

,

,

,

他学会了如何在皇室圈子里游刃有余，举止优雅得体。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][hiː; hi][boʊsts] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː] [wʌt]

and	until	the	end	he	boasts	that	he	can	always	make	the	king	do	what
和	直到	这	结尾	他	吹嘘	那	他	能	总是	制作	这	国王	做	什么

[hiː; hi]['wɒnts] .

he	wants	.
他	想要	.

直到最后，他都吹嘘自己总能让国王做他想做的事。

['iːv(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɑːr'tɑːŋˌiːən][rəu'mænsiz] , [hiː; hi][hæz; həz] ['gɑːtn] [ə'raʊnd] .

Even	outside	the	D'Artagnan	Romances	,	he	has	gotten	around	.
甚至	外部	这	达达尼昂	浪漫故事	,	他	有	获得	大约	.

即使不在达达尼昂传奇故事系列中，他也四处游历。

['hiːz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɑːntə][ðə; ði][bɪg] [skriːn] ['kaʊntləs] [taɪmz] ,

He's	found	his	way	onto	the	big	screen	countless	times	,
他是	成立	他的	方式	到	这	大的	屏幕	无数	时代	,

他已经无数次登上大银幕了。

[moʊst]['riːs(ə)ntli][ɪn] [tuː] ['meɪdʒər]['fɪlmz][ɪn][ðə; ði] 1990s .

most	recently	in	two	major	films	in	the	1990s	.
最多	最近	在	二	主要的	电影	在	这	1990s	.

最近一次是在 20 世纪 90 年代的两部主要电影中。

['hiːz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɑːntə][ðə; ði][steɪdʒ] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['duːmɑːzɪz] [oʊn] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He's	found	his	way	onto	the	stage	,	not	only	in	Dumas's	own	adaptations	of	the
他是	成立	他的	方式	到	这	阶段	,	不是	仅有的	在	大仲马的	自己的	适应	的	这

[ˌməskə'tiːrz] ['sɑːgə] ,

Musketeers	saga	,
火枪手	传奇	,

他不仅在杜马斯改编的《三个火枪手》系列剧中，还在其他舞台上找到了自己的位置。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːk] - [ɑːn] ['kærəktər] [ɪn][kiː'rɑːnoʊ, 'sɪrəˌnoʊ][diː]['bɜːrʒəˌræk][baɪ] [rɔ'stɑnd] , [fɔːr; fər]

but	as	a	walk	-	on	character	in	Cyrano	de	Bergerac	by	Rostand	,	for
但	作为	一个	走	-	在	特点	在	西哈诺	德	贝尔热拉克	经过	罗斯坦德	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

例如，在罗斯丹的《大鼻子情圣》中，他曾是一个跑龙套的角色。

['meni] ['tæləntɪd] ['ɔːθəz] , [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [hæv; həv] [lent] [ðer; ðər] [penz] [tuː; tə]

Many	talented	authors	,	in	many	different	ages	,	have	lent	their	pens	to
许多	才华横溢	作者	,	在	许多	不同的	年龄	,	有	借出的	他们的	钢笔	到

[kənˌtɪnjuː'eʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːgə] .

continuations	to	the	saga	.
续篇	到	这	传奇	.

许多不同时代的优秀作家都曾为这部传奇故事续写佳作。

[pɔːl] - [ænd; ənd][ə; eɪ][em] . [lɑːseɪz] [roʊt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [eɪt] ['nɑːvəlz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]

Paul	Feval	and	a	M	.	Lassez	wrote	a	series	of	eight	novels	based	on	the
保罗	-	和	一个	M	.	拉塞兹	写道	一个	系列	的	八	小说	基于	在	这

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][dɑːr'tɑːŋˌiːən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [kiː'rɑːnoʊ, 'sɪrəˌnoʊ][diː]['bɜːrʒəˌræk] .

adventures	of	D'Artagnan	with	a	young	Cyrano	de	Bergerac	.
冒险	的	达达尼昂	和	一个	年轻的	西哈诺	德	贝尔热拉克	.

保罗·费瓦尔和M·拉塞兹根据达达尼昂和年轻的西拉诺·德·贝热拉克的冒险故事创作了八部小说。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [səˈpoʊzɪdli] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv] - , - [ˈsɜːrvənt] , [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈæθɔs] ,
These **are** **supposedly** **tales** **of** **Grimaud's** **,** **Athos's** **servant** **,** **related** **to** **Athos** **,**
这些 是 据说 故事 的 - , - 仆人 , 有关的 到 阿索斯 ,
[ænd; ənd] [ˈɛrəmɪs] [ˈiːv(ə)n] [meɪks] [æn; ən] [əˈpɪrəns] .
and **Aramis** **even** **makes** **an** **appearance** **.**
和 阿拉米斯 甚至 制作 一个 外貌 .

据说这些故事是关于阿托斯的仆人格里莫的，与阿托斯有关，甚至阿拉密斯也出场了。

[ˈrɑːdʒər] - [læst] [bʊk] [wʌz; wəz][dɑːrˈtɑːŋˌiːən] [ˌæˈmʊˌruː] , [set] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [θriː]
Roger **Nimier's** **last** **book** **was** **D'Artagnan** **amoureux** **,** **set** **shortly** **after** **The** **Three**
罗杰 - 最后的 书 曾是 达达尼昂 恋人 , 放 不久 后 这 三
[ˌməskəˈtiːrz] .
Musketeers **.**
火枪手 .

罗杰·尼米尔的最后一本书是《达达尼昂的爱情》，故事发生在《三个火枪手》之后不久。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] , [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [daɪd][ɪn] - .
He **had** **planned** **more** **in** **the** **series** **,** **but** **unfortunately** **died** **in** **1956** **.**
他 有 计划 更多的 在 这 系列 , 但 很遗憾 死亡 在 - .

他原本计划拍摄更多剧集，但不幸的是，他于 1956 年去世。

[ðə; ði] - [ˈwɪnər] [ʌv; əv][lə][ˈpriː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] [ɪnˈtaɪtld] [lə] [ˈdɜːrnɪər] [əˈmʊr]
The **1993** **winner** **of** **le** **Prix** **Interallie** **was** **a** **novel** **entitled** **Le** **dernier** **amour**
这 - 优胜者 的 勒 奖 - 曾是 一个 小说 标题 乐 德尼尔 恋情
- [baɪ][dʒiːn] - [piː)ˈɛə] - ,
d'Aramis **by** **Jean** **-** **Pierre** **Dufreigne** **,**
- 经过 让 - 皮埃尔 - ,

1993 年国际大奖的获奖者是让-皮埃尔·杜弗雷涅 (Jean-Pierre Dufreigne) 的小说《最后的爱情》(Le dernier amour d'Aramis)，

[wɪtʃ] [ˈfoʊkəsɪz, ˈfoʊkɪsɪz][ɑːn] [ˈɛrəmɪs] ,
which **focuses** **on** **Aramis** **,**
哪个 焦点 在 阿拉米斯 ,

以阿拉米斯为中心，

[ðə; ði][moʊst] [mɪˈstɪriəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huːz] [pæst] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [ˈgretɪst]
the **most** **mysterious** **of** **the** **four** **and** **the** **one** **whose** **past** **remains** **the** **greatest**
这 最多 神秘 的 这 四 和 这 一 谁 过去的 遗迹 这 最
[ˈmɪstəri] .
mystery **.**
神秘 .

四人中最神秘的一位，他的过去至今仍是个最大的谜团。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈduːmɑːzɪz] [pɔːrˈtreɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][dɑːrˈtɑːŋˌiːən][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] ,
Although **Dumas's** **portrayal** **of** **the** **character** **of** **D'Artagnan** **is** **the** **most** **famous** **,**
虽然 大仲马的 描绘 的 这 特点 的 达达尼昂 是 这 最多 著名的 ,
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] .
it **was** **not** **the** **first** **.**
它 曾是 不是 这 第一的 .

虽然大仲马笔下的达达尼昂形象最为著名，但并非第一个。

[djuˈmɑː][gɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˈnɪʃ(ə)l] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
Dumas **got** **much** **of** **his** **initial** **material** **from** **a** **book** **written** **by** **a** **soldier** **,**
大仲马 得到 很多 的 他的 最初的 材料 从 一个 书 书面 经过 一个 士兵 ,

大仲马最初的许多创作素材都来自一位士兵写的一本书。

- [diː][sændrəs] , [huː] [ˈsʌplɪmentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈfɪkʃənz] .
Courtilz **de** **Sandras** **,** **who** **supplemented** **his** **income** **by** **writing** **historical** **fictions** **.**
- 德 桑德拉斯 , WHO 补充 他的 收入 经过 写作 历史 虚构 .

库尔蒂尔兹·德·桑德拉斯通过创作历史小说来补贴收入。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['fɪkʃən(ə)l]['mɛm,wɑːrz][ʌv; əv][em] . [dɑːr'tɑːŋ,iːən][ɪn] - , [ænd; ənd][dju'maː] ,

He	published	his	fictional	Memoirs	of	M	.	d'Artagnan	in	1700	,	and	Dumas	,
他	已发布	他的	虚构的	回忆录	的	M	.	达达尼昂	在	-	,	和	大仲马	,

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm] ,

after	reading	the	first	volume	,
后	阅读	这	第一的	体积	,

他在1700年出版了虚构作品《达达尼昂先生回忆录》，大仲马在读完第一卷后，

[juːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

used	much	of	the	material	as	his	basis	for	the	first	part	of	The	Three
用过的	很多	的	这	材料	作为	他的	基础	为了	这	第一的	部分	的	这	三

[ˌməskə'tiːrz] .

Musketeers	.
火枪手	.

他以这些素材为基础创作了《三个火枪手》的第一部。

[ðə; ði]['riːəl][dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] - [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] ,

The	real	D'Artagnan	,	although	he	was	Captain	-	Lieutenant	of	the	musketeers	,
这	真实的	达达尼昂	,	虽然	他	曾是	队长	-	中尉	的	这	火枪手	,

真正的达达尼昂，虽然他是火枪队的队长兼中尉，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ə'rest] [ʒə'ɔθ] [ænd; ənd]['eskɔːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] ,

and	he	did	arrest	Fouquet	and	escort	him	to	prison	,
和	他	做过	逮捕	富凯	和	护送	他	到	监狱	,

他逮捕了福凯，并将他押送至监狱。

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['hɪroʊ][dju'maː] [meɪd] [hɪm; ɪm] .

was	far	from	the	dashing	hero	Dumas	made	him	.
曾是	远的	从	这	帅气	英雄	大仲马	制成	他	.

他远非大仲马笔下那位英俊潇洒的英雄。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] , [pər'tɪkjələrli] ['æθɔs] , [pɔɹ'tɔs] , [ænd; ənd] ['ɛrəmɪs] , [ðeɪ]

As	for	the	other	characters	,	particularly	Athos	,	Porthos	,	and	Aramis	,	they
作为	为了	这	其他	人物	,	特别	阿索斯	,	波尔托斯	,	和	阿拉米斯	,	他们

['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['fɪkʃən(ə)l]['memwɑːr] ,

also	appeared	in	this	fictional	memoir	,
还	出现	在	这	虚构的	回忆录	,

至于其他角色，特别是阿托斯、波尔托斯和阿拉密斯，他们也出现在这部虚构的回忆录中。

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][skænt]['diːteɪlz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌbsɪkwənt] [hɪs'tɔːrɪənz][hæv; həv]

and	lacking	even	the	scant	details	about	them	that	subsequent	historians	have
和	缺乏	甚至	这	稀少	细节	关于	他们	那	随后的	历史学家	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

managed	to	bring	to	the	light	of	day	,
管理	到	带来	到	这	光	的	天	,

甚至连后来的历史学家设法揭示出来的关于他们的零星细节都缺乏。

['duːmɑːzɪz]['evər] - ['fɜːrtl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [men][ɪn]

Dumas's	ever	-	fertile	imagination	made	them	three	of	the	most	famous	men	in
大仲马的	曾经	-	沃	想像力	制成	他们	三	的	这	最多	著名的	男人	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

大仲马丰富的想象力使他们三个成为历史上最著名的人物。

[æz; əz][ə; eɪ]['kloʊzɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði]['nɑːvəlz] ,

As	a	closing	,	instead	of	more	of	my	thoughts	on	the	novels	,
作为	一个	结束	,	反而	的	更多的	的	我的	想法	在	这	小说	,

最后，与其继续谈我对这些小说的看法，

[aɪ] [ɪn'sted] [kwoʊt] [wʌt] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] [roʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] :

I	instead	quote	what	Robert	Louis	Stevenson	wrote	about	The	Vicomte	de	Bragelonne	:
我	反而	引用	什么	罗伯特	路易斯	史蒂文森	写道	关于	这	子爵	德	布拉热隆	:

我倒要引用罗伯特·路易斯·史蒂文森对《布拉热洛纳子爵》的评价：

“ [maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [viˈkt] [bɪ'gæn] , ['sʌmwʌt] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪn][ðə; ði]

“	My	acquaintance	with	the	VICOMTE	began	,	somewhat	indirectly	,	in	the
“	我的	熟人	和	这	子爵	开始	,	有些	间接	,	在	这

[jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - ,

year	of	grace	1863	,
年	的	优雅	-	,

“我与子爵的相识始于1863年，虽然有些间接，但那一年是恩典之年。”

[wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪləstreɪtɪd] [dɪ'zɜːrt] [pleɪts] [ɪn][ə; eɪ]

when	I	had	the	advantage	of	studying	certain	illustrated	dessert	plates	in	a
什么时候	我	有	这	优势	的	学习	肯定	插图	甜点	盘子	在	一个

[hoʊ'tel][æt; ət] [naɪs] .

hotel	at	Nice	.
酒店	在	好的	.

我曾在尼斯的一家酒店里有幸仔细研究过一些带插图的甜点盘。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dɑːr'tɑːŋˌiːən][ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][aɪ] [ɔːl'redi] [sə'luːtid] [laɪk][æn; ən][oʊld] [frend] ,

The	name	of	d'Artagnan	in	the	legends	I	already	saluted	like	an	old	friend	,
这	姓名	的	达达尼昂	在	这	传说	我	已经	敬礼	喜欢	一个	老的	朋友	,

在传说中，我早已像迎接老朋友一样向达达尼昂的名字致敬。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][met] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [mɪs] - .

for	I	had	met	it	the	year	before	in	a	work	of	Miss	Yonge's	.
为了	我	有	遇见	它	这	年	前	在	一个	工作	的	错过	-	.

因为我前一年在杨格小姐的一部作品中见过它。

[maɪ][fɜːrst][pə'ruːz(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['paɪrətɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ðæt] [swɔːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

My	first	perusal	was	in	one	of	those	pirated	editions	that	swarmed	at	that	time
我的	第一的	仔细阅读	曾是	在	一	的	那些	盗版	版本	那	蜂拥而至	在	那	时间

[aʊt] [ʌv; əv] ['brʌslz] ,

out	of	Brussels	,
出去	的	布鲁塞尔	,

我第一次接触到这本书，是在当时从布鲁塞尔大量涌现的那些盗版版本中。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [niːt] [ænd; ənd] ['dwɔːfiʃ] ['vɑːljəmz] .

and	ran	to	such	a	troop	of	neat	and	dwarfish	volumes	.
和	跑	到	这样的	一个	部队	的	整洁的	和	矬	卷	.

于是，我奔向了这样一群整齐而矮小的书籍。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;

I	understood	but	little	of	the	merits	of	the	book	;
我	理解	但	小的	的	这	优点	的	这	书	;

我对这本书的优点几乎一无所知；

[maɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['meməri] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - —

my	strongest	memory	is	of	the	execution	of	d'Eymeric	and	Lyodot	—
我的	最强	记忆	是	的	这	执行	的	-	和	-	—

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [dʌlnis] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	strange	testimony	to	the	dulness	of	a	boy	,
一个	奇怪的	见证	到	这	沉闷	的	一个	男生	,

我印象最深的是德埃默里克和利奥多被处决的情景——这真是对一个男孩愚钝的奇怪证明。

[huː] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [diː] - ,

who	could	enjoy	the	rough	-	and	-	tumble	in	the	Place	de	Grêve	,
WHO	可以	享受	这	粗糙的	-	和	-	翻滚	在	这	地方	德	-	,

谁能享受格雷夫广场上的喧闹热闹呢？

[ænd; ənd] [fər'get] [dɑ:rtænənz] ['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˌfɪnən'sɪrz] .
and **forget** **d'Artagnan's** **visits** **to** **the** **two** **financiers** **.**
和 忘记 达达尼昂的 访问 到 这 二 金融家 .

忘记达达尼昂拜访那两位金融家的往事吧。

[maɪ][nekst] ['ri:dɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['wɪntər] - [taɪm] , [wen] [aɪ] [lɪvd] [ə'loʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɛntləndz] .
My **next** **reading** **was** **in** **winter** **-** **time** **,** **when** **I** **lived** **alone** **upon** **the** **Pentlands** **.**
我的 下一个 阅读 曾是 在 冬天 - 时间 , 什么时候 我 居住地 独自的 之上 这 彭特兰 .

我下一次读书是在冬天，当时我独自住在彭特兰山脉。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [naɪt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ][pə'troʊlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃepərd] ;
I **would** **return** **in** **the** **early** **night** **from** **one** **of** **my** **patrols** **with** **the** **shepherd** **;**
我 会 返回 在 这 早期的 夜晚 从 一 的 我的 巡逻 和 这 牧羊人 ;

我会在傍晚时分和牧羊人一起巡逻回来；

[ə; eɪ] ['frendli] [feɪs] [wʊd] [mi:t] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,
a **friendly** **face** **would** **meet** **me** **in** **the** **door** **,**
一个 友好的 脸 会 见面 我 在 这 门 ,

门口会迎接我的是一张友善的面孔。

[ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'tri:vər] ['skɜ:ri] [ˌʌp'sterz] [tu:; tə] [fetʃ] [maɪ] ['slɪpərz] ;
a **friendly** **retriever** **scurry** **upstairs** **to** **fetch** **my** **slippers** **;**
一个 友好的 寻回犬 疾走 楼上 到 拿来 我的 拖鞋 ;

一只友善的寻回犬飞快地跑上楼来帮我叼拖鞋；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vi'kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['saɪlənt] ,
and **I** **would** **sit** **down** **with** **the** **VICOMTE** **for** **a** **long** **,** **silent** **,**
和 我 会 坐 向下 和 这 子爵 为了 一个 长的 , 沉默的 ,

我会和子爵坐下来，进行长时间的、沉默的谈话，

['sɑ:ləteri][læmp] - [laɪt] ['i:vnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
solitary **lamp** **-** **light** **evening** **by** **the** **fire** **.**
孤 灯 - 光 晚上 经过 这 火 .

夜晚，独自一人在火炉旁，灯光昏暗。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [aɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:]['saɪlənt] ,
And **yet** **I** **know** **not** **why** **I** **call** **it** **silent** **,**
和 然而 我 知道 不是 为什么 我 称呼 它 沉默的 ,

但我不知道为什么我称它为寂静。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [en'laɪvənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - [ʃu:z] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]
when **it** **was** **enlivened** **with** **such** **a** **clatter** **of** **horse** **-** **shoes** **,** **and** **such**
什么时候 它 曾是 活跃 和 这样的 一个 哒 的 马 - 鞋 , 和 这样的
[ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ,
a **rattle** **of** **musketry** **,**
一个 嘎嘎作响 的 火枪 ,

当马蹄铁的叮当声和枪声响起时，这里就热闹起来了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɜ:r][ʌv; əv][tɔ:k] ;
and **such** **a** **stir** **of** **talk** **;**
和 这样的 一个 搅拌 的 讲话 ;

引起了如此大的议论；

[ɔ:r] [waɪ] [aɪ][kɔ:l] [ðoʊz] ['i:vnɪŋz] ['sɑ:ləteri][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪnd] [soʊ] ['meni] [frendz] .
or **why** **I** **call** **those** **evenings** **solitary** **in** **which** **I** **gained** **so** **many** **friends** **.**
或者 为什么 我 称呼 那些 晚上 孤 在 哪个 我 获得 所以 许多 朋友们 .

或者说，为什么我把那些我结交了许多朋友的夜晚称为独处之夜。

[aɪ] [wʊd] [raɪz][frʌm; frəm][maɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][blaɪnd][ə'saɪd] ,
I **would** **rise** **from** **my** **book** **and** **pull** **the** **blind** **aside** **,**
我 会 上升 从 我的 书 和 拉 这 瞎的 旁边 ,

我会放下书，起身拉开窗帘。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['hɑːli] ['tʃekər] [ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['gɑːrdn] ,

and	see	the	snow	and	the	glittering	hollies	chequer	a	Scotch	garden	,
和	看	这	雪	和	这	闪闪发光	冬青树	棋盘	一个	苏格兰威士忌	花园	,

看看白雪和闪闪发光的冬青树点缀着苏格兰花园的景象吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] ['muːnlaɪt] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [waɪt] [hɪlz] .

and	the	winter	moonlight	brighten	the	white	hills	.
和	这	冬天	月光	提亮	这	白色的	丘陵	.

冬日的月光照亮了白色的山丘。

[ðens] [aɪ] [wʊd] [tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['sʌni] [fiːld] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Thence	I	would	turn	again	to	that	crowded	and	sunny	field	of	life	in	which	it
因此	我	会	转动	再次	到	那	挤	和	阳光明媚	场地	的	生活	在	哪个	它

[wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [fər'get] [maɪ'self] ,

was	so	easy	to	forget	myself	,
曾是	所以	简单的	到	忘记	我	,

然后，我又会回到那人潮涌动、阳光灿烂的生活领域，在那里，我很容易忘记自己。

[maɪ] ['kɛrz] , [ænd; ənd][maɪ] [sə'raʊndɪŋz] : [ə; eɪ] [pleɪs] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪti] , [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

my	cares	,	and	my	surroundings	:	a	place	busy	as	a	city	,	bright	as	a
我的	关心	,	和	我的	周围环境	:	一个	地方	忙碌的	作为	一个	城市	,	明亮的	作为	一个

['θiːətər] ,

theatre	,
剧院	,

我的烦恼，以及我周围的环境：一个像城市一样繁忙，像剧院一样明亮的地方，

[θrɔŋd] [wɪð; wɪθ]['memərəb(ə)l]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spiːtʃ] .

thronged	with	memorable	faces	,	and	sounding	with	delightful	speech	.
熙熙攘攘	和	难忘	面孔	,	和	听起来	和	愉快	演讲	.

到处都是令人难忘的面孔，到处都是悦耳动听的谈话声。

[aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [ðæt] ['epɪk]['ɪntuː][maɪ] ['slʌmbəz] , [aɪ] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʌn'broʊkən] ,

I	carried	the	thread	of	that	epic	into	my	slumbers	,	I	woke	with	it	unbroken	,
我	携带	这	线	的	那	史诗	进入	我的	睡眠	,	我	觉醒	和	它	未破	,

我带着那部史诗的线索进入梦乡，醒来时它依然完好无损。

[aɪ] [riˈdʒɔist] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] [æt; ət] ['brekfəst] ,

I	rejoiced	to	plunge	into	the	book	again	at	breakfast	,
我	欣喜若狂	到	暴跌	进入	这	书	再次	在	早餐	,

早餐时，我欣喜地再次沉浸在书中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [oʊn]

it	was	with	a	pang	that	I	must	lay	it	down	and	turn	to	my	own
它	曾是	和	一个	疼痛	那	我	必须	躺	它	向下	和	转动	到	我的	自己的

['leɪbər] ;

labours	;
劳动	;

我不得不放下它，转而投入自己的劳动，心中充满了痛苦；

[fɔːr; fər][noʊ][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz] [ðiːz]

for	no	part	of	the	world	has	ever	seemed	to	me	so	charming	as	these
为了	不	部分	的	这	世界	有	曾经	似乎	到	我	所以	迷人	作为	这些

['peɪdʒɪz] ,

pages	,
页面	,

因为在我看来，世界上没有哪个地方比这些书页更迷人。

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ] [frendz] [ɑːr; ər][kwaɪt][soʊ]['riːəl] , [pər'hæps][kwaɪt][soʊ] [dɪr] , [æz; əz]

and	not	even	my	friends	are	quite	so	real	,	perhaps	quite	so	dear	,	as
和	不是	甚至	我的	朋友们	是	相当	所以	真实的	,	也许	相当	所以	亲爱的	,	作为

[dɑːr'tɑːŋˌiːən] .

d'Artagnan	.
达达尼昂	.

甚至我的朋友们，都没有达达尼昂那么真实，那么亲切。

“ [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æt; ət]['veri] [briːf] ['ɪntərvlz] [ɪn][maɪ]

“	Since	then	I	have	been	going	to	and	fro	at	very	brief	intervals	in	my
“	自从	然后	我	有	到过	去	到	和	弗	在	非常	简短的	间隔	在	我的

['feɪvərɪt] [bʊk] ;

favourite	book	;
最喜欢的	书	;

“从那以后，我时不时地会翻阅我最喜欢的书；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dʒʌst] ['rɪzn] [frʌm; frəm][maɪ][læst] ([let][ˌem 'iː][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [fɪfθ])

and	I	have	now	just	risen	from	my	last	(	let	me	call	it	my	fifth	)
和	我	有	现在	只是	升起	从	我的	最后的	(	让	我	称呼	它	我的	第五	)

[pə'ruːz(ə)l] ,

perusal	,
仔细阅读	,

我刚刚结束了最后一次（姑且称之为第五次）阅读，

['hævɪŋ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['sɪriəsli] [ðæn; ðən]['evər] .

having	liked	it	better	and	admired	it	more	seriously	than	ever	.
拥有	喜欢	它	更好的	和	钦佩	它	更多的	严重地	比	曾经	.

比以往任何时候都更加喜欢它，也更加认真地欣赏它。

[pər'hæps][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] , ['biːɪŋ] [soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðiːz] [sɪks] ['vɑːljəmz]

Perhaps	I	have	a	sense	of	ownership	,	being	so	well	known	in	these	six	volumes
也许	我	有	一个	感觉	的	所有权	,	存在	所以	出色地	已知	在	这些	六	卷

.

:
.

或许是因为在这六卷书中如此出名，我才产生了一种归属感。

[pər'hæps][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] [di'laɪts] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [riːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Perhaps	I	think	that	d'Artagnan	delights	to	have	me	read	of	him	,	and
也许	我	思考	那	达达尼昂	美味	到	有	我	读	的	他	,	和

['luːɪs] [kə'tɔːz] [ɪz]['grætɪfaɪd] ,

Louis	Quatorze	is	gratified	,
路易斯	十四	是	满意	,

或许我认为达达尼昂很高兴我读到关于他的故事，而路易十四也感到欣慰。

[ænd; ənd] [ʒə'ɔθ] [θroʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lʊk] , [ænd; ənd]['ɛrəmɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [aɪ][duː][nɑːt]

and	Fouquet	throws	me	a	look	,	and	Aramis	,	although	he	knows	I	do	not
和	富凯	投掷	我	一个	看	,	和	阿拉米斯	,	虽然	他	知道	我	做	不是

[lʌv] [hɪm; ɪm] ,

love	him	,
爱	他	,

福凯瞥了我一眼，而阿拉米斯，尽管他知道我不爱他，

[jet] [pleɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][best] ['greɪsɪz] , [æz; əz][tuː; tə][æn; ən][oʊld]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði]

yet	plays	to	me	with	his	best	graces	,	as	to	an	old	patron	of	the
然而	演出	到	我	和	他的	最好的	恩典	,	作为	到	一个	老的	赞助人	的	这

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

然而，他却以最优雅的姿态对待我，就像对待一位老顾客一样。

[pər'hæps] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['kerf(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː][laɪk] [wʌt] [bɪ'fel] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː]

Perhaps	**,**	**if**	**I**	**am**	**not**	**careful**	**,**	**something**	**may**	**befall**	**me**	**like**	**what**	**befell**	**George**	**IV**
也许	,	如果	我	是	不是	小心	,	某物	可能	降临	我	喜欢	什么	发生	乔治	第四

.

:

.

也许，如果我不小心，我也会遭遇像乔治四世那样的不幸。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['fænsi][ðə; ði] [viː'kt]

about	**the**	**battle**	**of**	**Waterloo**	**,**	**and**	**I**	**may**	**come**	**to**	**fancy**	**the**	**VICOMTE**
关于	这	战斗	的	滑铁卢	,	和	我	可能	来	到	想要	这	子爵

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

one	**of**	**the**	**first**	**,**
一	的	这	第一的	,

关于滑铁卢战役，我可能会认为子爵是最早一批参战者之一。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [noʊz] [ðə; ði][best] , [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɜːrks] .

and	**Heaven**	**knows**	**the**	**best**	**,**	**of**	**my**	**own**	**works**	**.**
和	天堂	知道	这	最好的	,	的	我的	自己的	作品	.

天知道我自己的作品究竟如何。

“ [soʊ] ['meni] ['riːdɚz] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ['oʊvər][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

“ So	**many**	**readers**	**have**	**thought**	**the**	**same**	**over**	**the**	**last**	**century**	**and**	**a**	**half**	**,**
“ 所以	许多	读者	有	想法	这	相同的	超过	这	最后的	世纪	和	一个	一半	,

“在过去一个半世纪里，很多读者都有过同样的看法，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	**many**	**more**	**will**	**in**	**the**	**times**	**to**	**come**	**.**
和	许多	更多的	将要	在	这	时代	到	来	.

未来还会有更多。

[laɪk] [dju'maː][ɪt'self] , [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] ['meni] [flɔːz] .

Like	**Dumas**	**itself**	**,**	**the**	**work**	**has**	**many**	**flaws**	**.**
喜欢	大仲马	本身	,	这	工作	有	许多	缺陷	.

就像大仲马本人一样，这部作品也有很多缺陷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['erərz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [krə'nɑːlədʒi] ,

There	**are**	**errors**	**in**	**history**	**,**	**chronology**	**,**
那里	是	错误	在	历史	,	时间顺序	,

历史、年代顺序中存在错误，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][dju'maː]['iːv(ə)n] [raɪts] [ðə; ði] [rɔːŋ] [jɪr] [ɔːr][gets] [kən'fjuːzd] [ə'baʊt]

and	**in**	**some**	**places**	**Dumas**	**even**	**writes**	**the**	**wrong**	**year**	**or**	**gets**	**confused**	**about**
和	在	一些	地方	大仲马	甚至	写	这	错误的	年	或者	获得	使困惑	关于

[ə; eɪ] ['kɛrɪktɚz] [eɪdʒ] .

a	**character's**	**age**	**.**
一个	人物	年龄	.

在某些地方，大仲马甚至写错了年份，或者搞混了人物的年龄。

[dju'maː]['ɔːlweɪz] [kɛəd] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['drɑːmə] , [ðə; ði] [sə'spens] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi]

Dumas	**always**	**cared**	**more**	**about**	**the**	**drama**	**,**	**the**	**suspense**	**,**	**the**	**history**	**he**
大仲马	总是	关心	更多的	关于	这	戏剧	,	这	悬念	,	这	历史	他

[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] ,

was	**creating**	**,**
曾是	创建	,

大仲马始终更注重他所创造的戏剧性、悬念和历史。

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmtaɪmz] ['bɔːrɪŋ] [fækts][ʌv; əv]['æktʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

rather	**than**	**the**	**sometimes**	**boring**	**facts**	**of**	**actual**	**history**	**.**
相当	比	这	有时	无聊的	事实	的	实际的	历史	.

而不是有时枯燥乏味的历史事实。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]

He	took	his	historical	sketch	and	filled	it	out	from	his	own	imagination
他	采取	他的	历史	草图	和	已填	它	出去	从	他的	自己的	想像力

,

,

,

他以历史草图为蓝本，并根据自己的想象进行了补充完善。

[kriˈeɪtɪŋ] [ˈkærəktərz] [huːz] [ˈækʃnz] [tʃeɪndʒd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈnɑːvəlz] , [ænd; ənd] [huː]

creating	characters	whose	actions	changed	history	within	the	novels	,	and	who
创建	人物	谁	行动	已更改	历史	之内	这	小说	,	和	WHO

[hæv; həv] [enˈlaɪvənd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈevər] [sɪns] .

have	enlivened	history	ever	since	.
有	活跃	历史	曾经	自从	.

塑造了小说中那些行为改变了历史的人物，这些人物此后也一直活跃在历史舞台上。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [bʊks] [fɔːrm][ðə; ði]

There	has	been	much	confusion	over	the	years	as	to	which	books	form	the
那里	有	到过	很多	困惑	超过	这	年	作为	到	哪个	图书	形式	这

“ [ˌməskəˈtiːrz] [ˈsɪriːz] ” [ɔːr][ðə; ði][dɑːrˈtɑːŋˌiːən][rəuˈmænsiz] ,

“	Musketeers	Series	”	or	the	D'Artagnan	Romances	,
“	火枪手	系列	”	或者	这	达达尼昂	浪漫故事	,

多年来，人们对哪些书属于“火枪手系列”或“达达尼昂传奇”一直存在很多困惑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][baɪ] [sˈkɒləz] .

as	they	are	referred	to	by	scholars	.
作为	他们	是	指	到	经过	学者们	.

正如学者们所称。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [kənˈfjuːʒ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈeditəz] [splɪt][ðə; ði] [ˈleŋθi] [θɜːrd]

The	greatest	confusion	lies	in	the	manner	in	which	editors	split	the	lengthy	third
这	最	困惑	谎言	在	这	方式	在	哪个	编辑	分裂	这	冗长	第三

[ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] .

volume	of	the	series	.
体积	的	这	系列	.

最大的困惑在于编辑们如何分割篇幅较长的系列第三卷。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒəˈlɑːn] , [haʊˈevər] ,

The	title	of	the	whole	work	is	The	Vicomte	de	Bragelonne	,	however	,
这	标题	的	这	所有的	工作	是	这	子爵	德	布拉热隆	,	然而	,

整部作品的标题是《布拉热洛纳子爵》，然而

[ɪts] [ˈsʌbtaɪtl] [ɪz] [ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd][soʊ][sʌm; səm][ˈoʊldər] [ɪˈdɪʃnz] [juːz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]

its	subtitle	is	Ten	Years	Later	,	and	so	some	older	editions	use	that	as	the
它是	字幕	是	十	年	之后	,	和	所以	一些	老	版本	使用	那	作为	这

[ˈtaɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

它的副标题是“十年之后”，因此一些老版本以此作为标题。

[ˈɔːlsoʊ] , [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l][ɪz][splɪt][ˈɪntuː] [θriː] , [fɔːr] , [ɔːr][faɪv] [ˈvɑːljəmz] , [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈdɪʃn]

Also	,	the	novel	is	split	into	three	,	four	,	or	five	volumes	,	depending	on	the	edition
还	,	这	小说	是	分裂	进入	三	,	四	,	或者	五	卷	,	取决于	在	这	版

.

:

.

此外，根据版本不同，这部小说分为三卷、四卷或五卷。

[wen] [splɪt] ['ɪntuː] [θriː] ['vɑːljəmz] , [ðə; ði]['taɪtəlz][ɑːr; ər] : [ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] , ['luːɪs] [diː]

When	split	into	three	volumes	,	the	titles	are	:	The	Vicomte	de	Bragelonne	,	Louise	de
什么时候	分裂	进入	三	卷	,	这	标题	是	:	这	子爵	德	布拉热隆	,	路易丝	德

[lɑː] ['væliːɛr] ,

la	Valliere	,
拉	瓦利埃	,

分为三卷后，书名分别是：《布拉热洛纳子爵》、《路易丝·德·拉·瓦利埃》

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][mæsk] .

and	The	Man	in	the	Iron	Mask	.
和	这	男人	在	这	铁	面具	.

还有《铁面人》。

[ɪn] [fɔːr] ['vɑːljəmz] [ðə; ði]['taɪtəlz][ɑːr; ər] : [ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] , [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

In	four	volumes	the	titles	are	:	The	Vicomte	de	Bragelonne	,	Ten	Years	Later	,
在	四	卷	这	标题	是	:	这	子爵	德	布拉热隆	,	十	年	之后	,

这部四卷本的标题分别是：《布拉热洛纳子爵》、《十年之后》

['luːɪs] [diː][lɑː] ['væliːɛr] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][mæsk] .

Louise	de	la	Valliere	,	and	The	Man	in	the	Iron	Mask	.
路易丝	德	拉	瓦利埃	,	和	这	男人	在	这	铁	面具	.

路易丝·德·拉·瓦利埃和铁面人。

[ðə; ði] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][mæsk] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn] ['bʊkˌstɔːz] [tə'deɪ]

The	copies	of	The	Man	in	the	Iron	Mask	that	are	sold	in	bookstores	today
这	副本	的	这	男人	在	这	铁	面具	那	是	卖	在	书店	今天

[ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - ['vɑːljəm] [ɪ'dɪʃn] .

correspond	to	the	last	volume	of	the	four	-	volume	edition	.
对应	到	这	最后的	体积	的	这	四	-	体积	版	.

如今书店里出售的《铁面人》都是四卷本的最后一卷。

[ðə; ði][faɪv] - ['vɑːljəm] [ɪ'dɪʃnz] ['rerli] [gɪv] ['seprət] ['taɪtəlz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːljəmz] .

The	five	-	volume	editions	rarely	give	separate	titles	to	the	volumes	.
这	五	-	体积	版本	很少	给	分离	标题	到	这	卷	.

五卷本的版本很少给每一卷单独起标题。

['ɔːlsoʊ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dju'maː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [θriː]

Also	adding	to	the	confusion	is	the	fact	that	Dumas	considered	The	Three
还	添加	到	这	困惑	是	这	事实	那	大仲马	经过考虑的	这	三

[ˌməskə'tiːrz] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [bʊks] :

Musketeers	to	be	two	books	:
火枪手	到	是	二	图书	:

此外，大仲马将《三个火枪手》视为两本书的事实也加剧了这种困惑：

[ðə; ði] [θriː] [ˌməskə'tiːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˌməskə'tiːrz] .

The	Three	Musketeers	and	The	Four	Musketeers	.
这	三	火枪手	和	这	四	火枪手	.

《三个火枪手》和《四个火枪手》。

[ðə; ði] [splɪt] [ə'kɜːrz] , ['nætʃ(ə)rəli] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][dɑːr'tɑːŋˌiːən][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmʌskə'tɪr] .

The	split	occurs	,	naturally	,	shortly	after	D'Artagnan	is	made	a	musketeer	.
这	分裂	发生	,	自然	,	不久	后	达达尼昂	是	制成	一个	火枪手	.

分裂自然发生在达达尼昂成为火枪手之后不久。

[sʌm; səm]['oʊldər] [ɪ'dɪʃnz] [splɪt] [ðɪs] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

Some	older	editions	split	this	book	in	this	fashion	.
一些	老	版本	分裂	这	书	在	这	时尚	.

有些旧版本是这样分割这本书的。

['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] [bʊks] [ðæt] ['fiːtʃər] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːr'tɑːŋˌiːən]

Also	**,**	**there**	**are**	**two**	**other**	**books**	**that**	**feature**	**the**	**characters**	**of**	**the**	**D'Artagnan**
还	,	那里	是	二	其他	图书	那	特征	这	人物	的	这	达达尼昂

[rəu'mænsiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ,

Romances	**that**	**are**	**,**
浪漫故事	那	是	,

此外，还有两本以达达尼昂传奇故事中的人物为主角的书，它们分别是：

[haʊ'evər] , ['fɔːlsli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][dju'maː] .

however	**,**	**falsely**	**attributed**	**to**	**Dumas**	**.**
然而	,	错误地	归因于	到	大仲马	.

然而，却被错误地归于大仲马名下。

[ðiːz] [tuː] ['taɪtəlz][ɑːr; ər][dɑːr'tɑːŋˌiːən][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkər][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

These	**two**	**titles**	**are**	**D'Artagnan**	**and**	**the**	**King**	**-**	**Maker**	**and**	**The**	**Son**	**of**
这些	二	标题	是	达达尼昂	和	这	国王	-	制造商	和	这	儿子	的

[pɔɹ'tɔs] .

Porthos	**.**
波尔托斯	.

这两部作品分别是《达达尼昂与造王者》和《波尔托斯之子》。

[nɑːt]['oʊnli][duː] [ðiːz] ['nɑːvəlz] ['aʊtraɪt] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði] ['ɜːrliər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

Not	**only**	**do**	**these**	**novels**	**outright**	**contradict**	**the**	**earlier**	**books**	**in**	**the**	**series**	**,**
不是	仅有的	做	这些	小说	直接	顶撞	这	早些时候	图书	在	这	系列	,

这些小说不仅与该系列之前的作品完全矛盾，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ælɪk'sɑːndɚ][dju'maː] .

but	**they**	**were**	**clearly**	**not**	**written**	**by**	**Alexandre**	**Dumas**	**.**
但	他们	是	清楚地	不是	书面	经过	亚历山大	大仲马	.

但这些作品显然不是大仲马所作。

['meni] ['kætəlɔːgz] , [haʊ'evər] , [lɪst][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] ['duːmɑːzɪz][wɜːrks] .

Many	**catalogues**	**,**	**however**	**,**	**list**	**them**	**among**	**Dumas's**	**works**	**.**
许多	产品目录	,	然而	,	列表	他们	之中	大仲马的	作品	.

然而，许多目录都将它们列为大仲马的作品。

[moʊst] ['kɑːmənli] , [ðoʊ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][dɑːr'tɑːŋˌiːən][rəu'mænsiz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [faɪv] [bʊks] ,

Most	**commonly**	**,**	**though**	**,**	**the**	**entire**	**D'Artagnan**	**Romances**	**are**	**found**	**in**	**five**	**books**	**,**
最多	通常	,	尽管	,	这	全部的	达达尼昂	浪漫故事	是	成立	在	五	图书	,

不过，最常见的情况是，整个达达尼昂传奇故事都包含在五本书中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] ['biːɪŋ] [splɪt]['ɪntuː] [θriː] ['vɑːljəmz] .

with	**The**	**Vicomte**	**de**	**Bragelonne**	**being**	**split**	**into**	**three**	**volumes**	**.**
和	这	子爵	德	布拉热隆	存在	分裂	进入	三	卷	.

《布拉热洛纳子爵》分为三卷。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər] , [wɪð; wɪθ]['pɑːsəb(ə)l] ['sʌbdɪvɪʒnz]

Here	**is**	**a**	**listing**	**of**	**them**	**in**	**chronological**	**order**	**,**	**with**	**possible**	**subdivisions**
这里	是	一个	列表	的	他们	在	按时间顺序	命令	,	和	可能的	细分

['lɪstɪd] [ɪn] [pə'renθəsɪs] :

listed	**in**	**parenthesis**	**:**
列出	在	插入语	:

以下是按时间顺序排列的列表，括号内列出了可能的细分：

[ðə; ði] [θriː] [ˌməskə'tiːrz] — ['sɪəriːəˌlaɪzd] -

The	**Three**	**Musketeers**	**—**	**serialized**	**1844**
这	三	火枪手	—	序列化	-

《三个火枪手》——连载于1844年

([ðə; ði] [fɔːr] [ˌməskə'tiːrz])

(	**The**	**Four**	**Musketeers**	**)**
(	这	四	火枪手	)

（四个火枪手）

['twenti] ['jɪrz] ['æftər] — ['sɪəri:ə,laɪzd] -
Twenty Years After — serialized 1845
二十 年 后 — 序列化 -

二十年后——连载于1845年

[ðə; ði] [vi'kt] [di:] [ˌbræʒə'lɑ:n] — ['sɪəri:ə,laɪzd] - – -
The Vicomte de Bragelonne — serialized 1847 – 1850
这 子爵 德 布拉热隆 — 序列化 - – -

布拉吉隆子爵 — 连载 1847–1850

([ten] ['jɪrz] ['leɪtər])
(Ten Years Later)
(十 年 之后)

（十年后）

['lu:ɪs] [di:][lɑ:] ['væli:ɛr]
Louise de la Valliere
路易丝 德 拉 瓦利埃

路易丝·德·拉·瓦利埃

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][mæsk]
The Man in the Iron Mask
这 男人 在 这 铁 面具

铁面人

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][i:tɛksts] , [ðə; ði] [vi'kt]
For the purposes of the Project Gutenberg etexts , The Vicomte
为了 这 目的 的 这 项目 古腾堡 电子文本 , 这 子爵
[di:] [ˌbræʒə'lɑ:n] [wʌz; wəz][splɪt]['ɪntu:] [fɔ:r] ['tɛksts] ,
de Bragelonne was split into four texts ,
德 布拉热隆 曾是 分裂 进入 四 文本 ,

为了古腾堡计划电子文本的需要，《布拉热洛纳子爵》被分成了四个文本。

['ju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒnz] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] - ['vɑ:ljəm] [ɪ'dɪʃnz] .
using the same divisions as the four - volume editions .
使用 这 相同的 部门 作为 这 四 - 体积 版本 .

采用与四卷本相同的章节划分。

[haʊ'evər] , [ə'nʌðər] [tekst][ɪg'zɪsts] , [ɪn'taɪtld] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
However , another text exists , entitled Ten Years Later ,
然而 , 其他 文本 存在 , 标题 十 年 之后 ,

然而，还有另一部作品，题为《十年之后》。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [bɪ'fɔ:r] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] ,
which was published by Project Gutenberg before Twenty Years After ,
哪个 曾是 已发布 经过 项目 古腾堡 前 二十 年 后 ,

这部影片由古腾堡计划在《二十年后》之前出版。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] .
even though it occurs later in the story .
甚至 尽管 它 发生 之后 在 这 故事 .

尽管它发生在故事的后半部分。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'rekt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˌməskə'ti:rz] ,
While it is correct in claiming that it is a sequel to The Three Musketeers ,
尽管 它 是 正确的 在 声称 那 它 是 一个 续集 到 这 三 火枪手 ,

虽然它声称自己是《三个火枪手》的续集是正确的，

[ˌaɪ 'tiː] [niˈglekts] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] [kʌmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː]
it **neglects** **to** **acknowledge** **that** **Twenty** **Years** **After** **comes** **between** **The** **Three**
它 疏忽 到 承认 那 二十 年 后 来 之间 这 三
[ˌməskə'tiːrz] [ænd; ənd] [ðæt] ['iːtekst] .
Musketeers **and** **that** **etext** **.**
火枪手 和 那 电子文本 .

它忽略了《二十年后》的故事发生在《三个火枪手》和那篇电子文本之间。

[ðɪs] ['iːtekst]['ɔːlsoʊ] , [laɪk] [sʌm; səm]['nɑːv(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] ,
This **etext** **also** **,** **like** **some** **novel** **editions** **,**
这 电子文本 还 , 喜欢 一些 小说 版本 ,

这本电子文本也像某些小说版本一样，

['juːzɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər][tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] [æz; əz][ə; eɪ]
uses **the** **title** **Ten** **Years** **Later** **to** **refer** **to** **The** **Vicomte** **de** **Bragelonne** **as** **a**
用途 这 标题 十 年 之后 到 参考 到 这 子爵 德 布拉热隆 作为 一个
[hoʊl] ,
whole **,**
所有的 ,

使用标题"十年之后"来指代整部《布拉热洛纳子爵》小说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][iːtɛksts][ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **it** **covers** **portions** **of** **the** **etexts** **The** **Vicomte** **de** **Bragelonne** **and** **the**
和 它 封面 部分 的 这 电子文本 这 子爵 德 布拉热隆 和 这
[njuər] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] .
newer **Ten** **Years** **Later** **.**
较新的 十 年 之后 .

它涵盖了《布拉热洛纳子爵》和较新的《十年之后》电子文本的部分内容。

[wʌt] ['fɑːloʊz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['diːteɪlz] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːəl] ['pɜːsənɪdʒz] [bɪ'haɪnd]
What **follows** **are** **some** **short** **biographical** **details** **about** **the** **real** **personages** **behind**
什么 跟随 是 一些 短的 传记 细节 关于 这 真实的 人物 在后面
[ðə; ði] ['kærəktərz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][dju'maː] .
the **characters** **created** **by** **Dumas** **.**
这 人物 创建 经过 大仲马 .

以下是关于大仲马笔下人物原型的一些简短传记细节。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Although **some** **of** **them** **do** **not** **appear** **in** **The** **Vicomte** **de** **Bragelonne** **,** **they** **are**
虽然 一些 的 他们 做 不是 出现 在 这 子爵 德 布拉热隆 , 他们 是
[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ['friːkwəntli] ,
referred **to** **frequently** **,**
指 到 频繁地 ,

虽然其中一些人没有出现在《布拉热洛纳子爵》中，但他们经常被提及。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd] .
and **so** **they** **were** **included** **.**
和 所以 他们 是 包括 .

所以他们也被包括在内。

[æn] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] : (- - -)
Anne **of** **Austria** **:** **(** **1601** **-** **66** **)**
安妮 的 奥地利 : (- - -)

奥地利的安妮：（1601-1666）

[æn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][speɪn] .
Anne **was** **the** **daughter** **of** **Phillip** **III** **of** **Spain** **.**
安妮 曾是 这 女儿 的 菲利普 三、 的 西班牙 .

安妮是西班牙国王菲利普三世的女儿。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn] - , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

She	married	Louis	XIII	in	1615	,	and	after	his	death	,
她	已婚	路易斯	十三	在	-	,	和	后	他的	死亡	,

她于1615年嫁给了路易十三，路易十三去世后，

[ruːld] [æz; əz]['riːdʒənt][frʌm; frəm] - – - [wɪð; wɪθ]['mæzəˌrɪn][æz; əz][hɜːr; hər] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

ruled	as	Regent	from	1643	–	61	with	Mazarin	as	her	prime	minister	.
裁决	作为	摄政	从	-	–	-	和	马扎林	作为	她	主要的	部长	.

1643年至1661年，她以摄政王的身份统治，马扎林担任她的首相。

['mɑːdərn][hɪs'tɔːrɪənz] ['rekən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli] - ['lʌvər] ,

Modern	historians	reckon	that	she	was	almost	certainly	Mazarin's	lover	,
现代的	历史学家	估计	那	她	曾是	几乎	当然	-	情人	,

现代历史学家认为她几乎可以肯定是马扎林的爱人。

[bʌt; bət][noʊ] ['evɪdəns] [bɪ'jɑːnd] ['ruːmər][ɪg'zɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

but	no	evidence	beyond	rumor	exists	of	a	secret	marriage	between	the	two	,
但	不	证据	超过	谣言	存在	的	一个	秘密	婚姻	之间	这	二	,

[æz; əz][dju'maː][sə'dʒests; səg'dʒests] .

as	Dumas	suggests	.
作为	大仲马	建议	.

但除了传闻之外，没有任何证据表明两人之间存在秘密婚姻，正如杜马斯所暗示的那样。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ʌv; əv] [brest] ['kænsər][ɪn] - , [ðoʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'ziːz] [dɪd][nɑːt]

She	died	of	breast	cancer	in	1666	,	though	symptoms	of	her	disease	did	not
她	死亡	的	胸部	癌症	在	-	,	尽管	症状	的	她	疾病	做过	不是

[ə'pɪr] [ʌn'tɪl] - .

appear	until	1664	.
出现	直到	-	.

她于 1666 年死于乳腺癌，尽管她的疾病症状直到 1664 年才出现。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'poʊzɪdli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldər] ['bʌkɪŋəm] [ɪn] [ə'raʊnd] - ,

She	was	supposedly	in	love	with	the	elder	Buckingham	in	around	1646	,
她	曾是	据说	在	爱	和	这	长老	白金汉	在	大约	-	,

据说她在1646年左右爱上了老白金汉公爵。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ðoʊ] ['meni]

but	nothing	suggests	that	she	was	actually	his	mistress	,	though	many
但	没有什么	建议	那	她	曾是	实际上	他的	情妇	,	尽管	许多

[θɔːt] [soʊ] .

thought	so	.
想法	所以	.

但没有任何迹象表明她真的是他的情妇，尽管很多人都这么认为。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] , [ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] .

She	was	,	though	,	in	her	youth	,	one	of	the	greatest	beauties	of	all	Europe	.
她	曾是	,	尽管	,	在	她	青年	,	一	的	这	最	美女	的	全部	欧洲	.

不过，在她年轻的时候，她可是全欧洲最美丽的女子之一。

['ɛrəmɪs] : - ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] - .

Aramis	:	Aramis's	real	name	was	Henri	d'Aramitz	.
阿拉米斯	:	-	真实的	姓名	曾是	亨利	-	.

阿拉米斯：阿拉米斯的真名是亨利·达拉米茨。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['fɪkʃən(ə)l] ['kaʊntərpɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] , [ə; eɪ] - , [ænd; ənd][laɪk]

Like	his	fictional	counterpart	,	he	was	a	clergyman	,	a	Bernais	,	and	like
喜欢	他的	虚构的	对应物	,	他	曾是	一个	牧师	,	一个	-	,	和	喜欢

[dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæskən] .

D'Artagnan	,	he	was	a	Gascon	.
达达尼昂	,	他	曾是	一个	加斯科涅	.

和他的虚构原型一样，他是一名牧师，姓贝尔奈，而且和达达尼昂一样，他也是加斯科涅人。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [ɪn] - , ['mærid] [ɪn] - , [hæd; həd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

He	joined	the	musketeers	in	1640	,	married	in	1654	,	had	four	children	,	and
他	加入	这	火枪手	在	-	,	已婚	在	-	,	有	四	孩子们	,	和

[daɪd] [ə'raʊnd] - .

died	around	1674	.
死亡	大约	-	.

他于 1640 年加入火枪队，1654 年结婚，育有四个孩子，并于 1674 年左右去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] [tuː; tə][em] . [diː] - , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [frʌm; frəm]

He	was	a	nephew	to	M	.	de	Tréville	,	captain	of	the	musketeers	from
他	曾是	一个	侄子	到	M	.	德	-	,	队长	的	这	火枪手	从

- – - .

1634	–	1642	.
-	–	-	.

他是 1634 年至 1642 年担任火枪队队长的 M. de Tréville 的侄子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [tel] , [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts]

He	was	never	,	so	far	as	history	can	tell	,	involved	with	the	Jesuits
他	曾是	绝不	,	所以	远的	作为	历史	能	告诉	,	涉及	和	这	耶稣会士

.

:

·

据历史记载，他从未与耶稣会有过任何瓜葛。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [neɪmd] ['nɪk(ə)l] [wʌz; wəz]['vɪkər] - ['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm] - – - [ænd; ənd][frʌm; frəm]

A	German	named	Nickel	was	Vicar	-	General	from	1652	–	1664	and	from
一个	德语	命名	镍	曾是	牧师	-	一般的	从	-	–	-	和	从

- – - [æn; ən][ɪ'tæliən] [neɪmd] [dʒiːn] - [pɔːl] [oʊ'livə] ['hedɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

1664	–	1681	an	Italian	named	Jean	-	Paul	Oliva	headed	the	order	.
-	–	-	一个	意大利语	命名	让	-	保罗	奥利瓦	标题	这	命令	.

1652年至1664年间，一位名叫尼克尔的德国人担任副主教；1664年至1681年间，一位名叫让-保罗·奥利瓦的意大利人领导了该修会。

['æθɔs] : ['æθɔs] [wʌz; wəz] , [ɪn]['riːəl][laɪf] , ['ɑːmɔnd] [diː] - - - .

Athos	:	Athos	was	,	in	real	life	,	Armand	de	Sillegue	d'Athos	d'Auteville	.
阿索斯	:	阿索斯	曾是	,	在	真实的	生活	,	阿曼德	德	-	-	-	.

阿托斯：阿托斯在现实生活中是阿尔芒·德·西勒格·达托斯·德·奥特维尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə'raʊnd] - , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]

He	was	born	around	1615	,	joined	the	musketeers	at	the	age	of	twenty	-	five
他	曾是	出生	大约	-	,	加入	这	火枪手	在	这	年龄	的	二十	-	五

,

,

,

他出生于1615年左右，25岁时加入火枪队。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn]['pærɪs][ɪn] - .

and	died	in	Paris	in	1643	.
和	死亡	在	巴黎	在	-	.

并于 1643 年在巴黎去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['noʊblmən] , [æz; əz] ['æθɔs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæskən] ,

He	was	probably	a	nobleman	,	as	Athos	was	,	and	was	a	Gascon	,
他	曾是	大概	一个	贵族	,	作为	阿索斯	曾是	,	和	曾是	一个	加斯科涅	,

[æz; əz][dɑːr'tɑːŋˌiːən][wʌz; wəz] ,

as	D'Artagnan	was	,
作为	达达尼昂	曾是	,

他很可能像阿托斯一样是贵族，也可能像达达尼昂一样是加斯科涅人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tu:; tə][em] . [di:] - , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz]
and **was** **also** **a** **cousin** **to** **M** **.** **de** **Tréville** **,** **captain** **of** **the** **musketeers**
和 曾是 还 一个 表哥 到 M . 德 - , 队长 的 这 火枪手
[frʌm; frəm] - – - .
from **1634** **–** **1642** **.**
从 - – - .

而且他还是 1634 年至 1642 年担任火枪队队长的 M. de Tréville 的表亲。

[dju'ma:] [kleɪmd] , [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [ˌməskə'ti:rz] ,
Dumas **claimed** **,** **in** **the** **preface** **to** **The** **Three** **Musketeers** **,**
大仲马 声称 , 在 这 前言 到 这 三 火枪手 ,

大仲马在《三个火枪手》的序言中声称：

[tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [kuŋt] [di:][lɑ:]
to **be** **nothing** **more** **than** **the** **editor** **of** **the** **memoirs** **of** **the** **Comte** **de** **la**
到 是 没有什么 更多的 比 这 编辑 的 这 回忆录 的 这 孔特 德 拉
[fɪə] ,
Fere **,**
费雷 ,

只不过是担任德拉费尔伯爵回忆录的编辑而已。

[prɪ'zu:məbli] [ðə; ði] [seɪm] ['mɛmˌwɑ:rz] ['æθɔs] [ɪz] [si:n] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]
presumably **the** **same** **memoirs** **Athos** **is** **seen** **working** **on** **during** **the** **course** **of** **The**
想必 这 相同的 回忆录 阿索斯 是 已见 在职的 在 期间 这 课程 的 这
[vi'kt] [di:] [ˌbræʒə'lɑ:n] .
Vicomte **de** **Bragelonne** **.**
子爵 德 布拉热隆 .

据推测，这便是阿托斯在《布拉热洛纳子爵》中正在撰写的那部回忆录。

- : (- ?
Baisemeaux **:** **(** **1613** **?**
- : (- ?

拜斯莫：（1613?

– -) [frɑ:n'swɑ:][di:] - [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz] [ɪn] - [wer] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ]
– **97** **)** **Francois** **de** **Montlezun** **joined** **the** **musketeers** **in** **1634** **where** **he** **served** **with**
– -) 弗朗索瓦 德 - 加入 这 火枪手 在 - 在哪里 他 服务 和
['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r] ['hɪroʊz] - [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['kaʊntərpɑ:rts] .
our **four** **heroes** **'** **historical** **counterparts** **.**
我们的 四 英雄 - 历史 对应物 .

–97) 弗朗索瓦·德·蒙特勒赞于 1634 年加入火枪队，与我们四位英雄的历史原型一起服役。

[hi:; hi] ['pə:tʃəst] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'ti:l] [ɪn] - [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd]
He **purchased** **the** **post** **of** **governor** **of** **the** **Bastile** **in** **1658** **for** **forty** **thousand**
他 购买 这 邮政 的 州长 的 这 巴士底狱 在 - 为了 四十 千
['li:vrəs] ,
livres **,**
利弗斯 ,

1658年，他以四万里弗尔的价格买下了巴士底狱总督的职位。

[nɑ:t][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [æz; əz][dju'ma:] [kleɪmz] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [poʊst]
not **one** **hundred** **and** **fifty** **thousand** **as** **Dumas** **claims** **,** **and** **held** **the** **post**
不是 一 百 和 五十 千 作为 大仲马 索赔 , 和 握住 这 邮政
[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
until **his** **death** **.**
直到 他的 死亡 .

并非如杜马斯所言的十五万人，而是一直担任该职位直至去世。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [tu:] ['mɪljən] ['li:vrəs] .
He **left** **a** **fortune** **of** **two** **million** **livres** **.**
他 左边 一个 财富 的 二 百万 利弗斯 .

他留下了200万里弗尔的遗产。

['boʊfərt] : (- – -) [frɑːn'swɑː][diː][vɛn'doʊm, 'vɑːnˌdoʊm] , [ðə; ði]['dʌk][diː] ['boʊfərt] ,
Beaufort : (1616 – 69) Francois de Vendome , the Duc de Beaufort ,
博福特 : (- – -) 弗朗索瓦 德 旺多姆 , 这 杜克 德 博福特 ,

博福特：（1616-69）弗朗索瓦·德旺多姆，博福特公爵，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ænd; ənd][ˌ^ɑːbri'el,,^æb-] - .
was a grandson of Henry IV . and Gabrielle d'Estrees .
曾是 一个 孙子 的 亨利 第四 . 和 加布里埃尔 - .

他是亨利四世和加布里埃尔·德斯特雷的孙子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒeɪld][ɪn] [ˌvɪn'sɛnəs] [ɪn] - [fɔːr; fər] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] ['mæzəˌrɪn] ,
He was jailed in Vincennes in 1643 for plotting against Mazarin ,
他 曾是 入狱 在 文森斯 在 - 为了 绘制 反对 马扎林 ,

1643年，他因密谋反对马扎林而被关押在文森监狱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] - ([wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['æθɔs] [ænd; ənd] [grɪ'moʊ] [ə'kɔːrdɪŋ]
and he escaped in 1648 (with the aid of Athos and Grimaud according
和 他 逃脱 在 - (和 这 援助 的 阿索斯 和 格里莫 根据
[tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər]) .
to Twenty Years After) .
到 二十 年 后) .

1648 年，他逃脱了（据《二十年后》记载，在阿托斯和格里莫的帮助下）。

['æftər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frɔnd] , [hiː; hi]['rekənsaild][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn]
After fighting against the king in the Fronde , he reconciled with the throne in
后 斗争 反对 这 国王 在 这 弗隆德 , 他 和解 和 这 王座 在
- .
1653 .
- .

在投石党运动中与国王作战后，他于 1653 年与王室和解。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['kændiə] .
He died at the siege of Candia .
他 死亡 在 这 围城 的 坎迪亚 .

他在坎迪亚围城战中阵亡。

- : (- – -) [suː'zæn] [diː][brʌk] , ['mɑːrkwɪs][diː] ['plɛsɪs] - - , [kɔːld] [ɪ'liz] [baɪ]
Belliere : (1608 – 1705) Suzanne de Bruc , Marquis de Plessis - Belliere , called Elise by
- : (- – -) 苏珊娜 德 布鲁克 , 侯爵 德 普莱西斯 - - , 称为 爱丽丝 经过
[djuːmaː] , [wʌz; wəz] ['wɪdoʊd] [ɪn] - .
Dumas , was widowed in 1654 .
大仲马 , 曾是 寡 在 - .

贝利埃：(1608–1705) 苏珊娜·德·布鲁克，普莱西-贝利埃侯爵，大仲马称她为艾丽丝，于 1654 年成为寡妇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] [ʒə'ɔθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['ɔːrgənaɪzd][hɪz; ɪz]
She was very close to Fouquet , and it was she who organized his
她 曾是 非常 关闭 到 富凯 , 和 它 曾是 她 WHO 组织 他的
['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] ,
social engagements ,
社会的 订婚 ,

她与富凯关系非常亲密，富凯的社交活动都是她安排的。

[nɑːt] ['mædəm] [ʒə'ɔθ] .
not Madame Fouquet .
不是 夫人 富凯 .

不是福凯夫人。

[wen] [ʒə'ɔθ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] - , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] [ʌn'tɪl] - .
When Fouquet was arrested in 1661 , she was kept under house arrest until 1665 .
什么时候 富凯 曾是 被捕 在 - , 她 曾是 保留 在下面 房子 逮捕 直到 - .

1661年，富凯被捕，并被软禁至1665年。

[ˌbræʒə'lɑːn] :
Bragelonne **:**
布拉热隆 :

布拉热隆：

['duːmɑːzɪz] [sɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærəktər] [rɑː'uːl][diː] [ˌbræʒə'lɑːn] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt]
Dumas's **source** **for** **the** **character** **Raoul** **de** **Bragelonne** **comes** **from** **a** **slight**
大仲马的 来源 为了 这 特点 拉乌尔 德 布拉热隆 来 从 一个 轻微
['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtər][ʌv; əv] ['luːɪs] [diː] - [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][blwɑː] .
mention **of** **a** **suitor** **of** **Louise** **de** **Valliere's** **while** **she** **was** **still** **at** **Blois** **.**
提到 的 一个 求婚者 的 路易丝 德 - 尽管 她 曾是 仍然 在 布卢瓦 .

大仲马笔下的拉乌尔·德·布拉热隆这个人物的灵感来源，是路易丝·德·瓦利埃在布卢瓦时，曾有一位追求者被略微提及。

[ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] ['kændɪdət] [ɪz][dʒiːn][diː] [ˌbræʒə'lɑːn] ,
The **most** **likely** **candidate** **is** **Jean** **de** **Bragelonne** **,**
这 最多 可能 候选人 是 让 德 布拉热隆 ,

最有可能的候选人是让·德·布拉热洛纳。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [əb'skjʊr] ['kaʊnsələr][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [æt; ət] [renz] .
who **was** **an** **obscure** **councilor** **at** **the** **parliament** **at** **Rennes** **.**
WHO 曾是 一个 朦胧 议员 在 这 议会 在 雷恩 .

他曾是雷恩议会的一名默默无闻的议员。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] - [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['eriə] :
However **,** **there** **were** **several** **other** **Bragelonnes** **who** **were** **also** **in** **the** **area** **:**
然而 , 那里 是 一些 其他 - WHO 是 还 在 这 区域 :
[dʒə'roʊm] ,
Jerome **,**
杰罗姆 ,

然而，当时还有几位名叫布拉热隆内的人也在附近：杰罗姆，

[hɪz; ɪz][sʌn][frɑːn'swɑː] , [bəuθ]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeiks] , ['gæstən] - [tʃiːf] ['stuːərd] .
his **son** **Francois** **,** **both** **soldiers** **,** **and** **Jacques** **,** **Gaston** **d'Orleans's** **chief** **steward** **.**
他的 儿子 弗朗索瓦 , 两个都 士兵 , 和 雅克 , 加斯顿 - 首席 管家 .

他的儿子弗朗索瓦（两人都是士兵）和雅克（加斯顿·奥尔良的首席管家）。

[dʒiːn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] - ,
Jean **was** **more** **than** **likely** **related** **to** **one** **of** **these** **other** **Bragelonnes** **,**
让 曾是 更多的 比 可能 有关的 到 一 的 这些 其他 - ,

让很可能与这些布拉热隆家族成员中的某一位有亲戚关系。

[bʌt; bət][hɪs'tɔːrɪənz][ɑːr; ər][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] .
but **historians** **are** **not** **certain** **as** **to** **which** **.**
但 历史学家 是 不是 肯定 作为 到 哪个 .

但历史学家们并不确定究竟是哪一个。

['bʌkɪŋəm] : (- – -) [dʒɔːrdʒ] ['vɪljɚz] , [ðə; ði]['sekənd] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [wʌz; wəz]
Buckingham **:** **(** **1627** **–** **87** **)** **George** **Villiers** **,** **the** **second** **Duke** **of** **Buckingham** **,** **was**
白金汉 : (- – -) 乔治 维利尔斯 , 这 第二 公爵 的 白金汉 , 曾是
[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔːrdʒ] ['vɪljɚz] ,
the **son** **of** **the** **George** **Villiers** **,**
这 儿子 的 这 乔治 维利尔斯 ,

白金汉公爵：（1627–87）乔治·维利尔斯，第二代白金汉公爵，是乔治·维利尔斯的儿子。

[duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [huː] ['fɪgjərd] [soʊ] ['prɑːmɪnəntli] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˌməskə'tiːrz] , [ænd; ənd]
Duke **of** **Buckingham** **,** **who** **figured** **so** **prominently** **in** **The** **Three** **Musketeers** **,** **and**
公爵 的 白金汉 , WHO 想 所以 突出地 在 这 三 火枪手 , 和
['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ['mænərz] ,
Katherine **Manners** **,**
凯瑟琳 礼仪 ,

在《三个火枪手》中扮演重要角色的白金汉公爵，以及凯瑟琳·曼纳斯

[ðen] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['erəs] [ɪn] ['ɪŋgləns] .

then	the	richest	heiress	in	England	.
然后	这	最富有的	女继承人	在	英格兰	.

然后，她成为了英国最富有的女继承人。

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] .

After	his	father's	assassination	,	he	was	raised	alongside	the	children	of	Charles	I	.
后	他的	父亲的	暗杀	,	他	曾是	提高	旁边	这	孩子们	的	查尔斯	我	.

父亲遇刺后，他与查理一世的孩子们一起长大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪks] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌaɪˌaɪ'ɛs] [kɔːrt] — [hɑːt] - ['tempərd] , [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌbaɪ'sekʃuəl] .

He	was	one	of	the	rakes	of	Charles	II's	court	—	hot	-	tempered	,	unpredictable	,	and	bisexual	.
他	曾是	一	的	这	耙子	的	查尔斯	二的	法庭	—	热的	-	淬火	,	不可预测的	,	和	双性恋	.

他是查理二世宫廷里的风流浪子之一——脾气暴躁、反复无常，而且是双性恋。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Though	he	had	great	influence	over	the	king	,
尽管	他	有	伟大的	影响	超过	这	国王	,

虽然他对国王有着很大的影响力，

[hɪz; ɪz] [dɪs'pjuːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːnərk] ['lændɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːn] [fɔːr] ['seprət] [ə'keɪʒənz] .

his	disputes	with	the	monarch	landed	him	in	the	Tower	on	four	separate	occasions	.
他的	争议	和	这	君主	登陆	他	在	这	塔	在	四	分离	场合	.

他与君主的争执导致他四次被关进伦敦塔。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌhenri'etə] - [æn] ['stjʊt] [wʌz; wəz] [wel] - [ə'testɪd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iks'tremitis] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] .

His	love	for	Henrietta	-	Anne	Stuart	was	well	-	attested	,	and	often	drove	him	to	extremities	of	behavior	.
他的	爱	为了	亨丽埃塔	-	安妮	斯图尔特	曾是	出色地	-	已证实	,	和	经常	驾驶	他	到	四肢	的	行为	.

他对亨丽埃塔-安妮·斯图亚特的爱是众所周知的，并且常常驱使他做出极端的行为。

[tʃɑːrlz] [iː] : (- – -)

Charles	II	:	(	1630	–	85	)
查尔斯	二	:	(	-	–	-	)

查理二世（1630–85 年）

[tʃɑːrlz] ['stjʊt] [fled] [tuː; tə] [fræns] [ɪn] - , [rɪ'tɜːrnd] ['briːfli] [tuː; tə]['skɑːtlənd][ɪn] - ,

Charles	Stuart	fled	to	France	in	1646	,	returned	briefly	to	Scotland	in	1651	,
查尔斯	斯图尔特	逃亡	到	法国	在	-	,	返回	简要地	到	苏格兰	在	-	,

查理·斯图亚特于1646年逃往法国，1651年短暂返回苏格兰。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] , [wʌz; wəz]['ruːtɪd; raʊtɪd][baɪ] ['krɔmwel] [ɪn] [sep'tembər] ,

where	he	was	crowned	,	was	routed	by	Cromwell	in	September	,
在哪里	他	曾是	加冕	,	曾是	路由	经过	克伦威尔	在	九月	,

他加冕的地方，在九月被克伦威尔击败。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] [ʌn'tɪl] ['mæzəˌrɪn] [saɪnd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] ['krɔmwel] [ɪn] -
and 和 | **returned** 返回 | **to** 到 | **France** 法国 | **until** 直到 | **Mazarin** 马扎林 | **signed** 签名 | **a** 一个 | **treaty** 条约 | **with** 和 | **Cromwell** 克伦威尔 | **in** 在 | **1655** -

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['mɑ:nərk] [pər'soʊnə][nɑ:n]['grɑ:tə][ɪn] [fræns] .
declaring 声明 | **the** 这 | **deposed** 被罢免 | **monarch** 君主 | **persona** 角色 | **non** 非 | **grata** grata | **in** 在 | **France** 法国 | **.** .

然后返回法国，直到 1655 年马扎林与克伦威尔签署条约，宣布被废黜的君主在法国不受欢迎。

[wɪð; wɪθ] ['mʌŋks] [sə'pɔ:rt] , [hi:; hi]['faɪnəli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['lʌndən] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] - .
With 和 | **Monk's** 僧侣的 | **support** 支持 | **,** , | **he** 他 | **finally** 最后 | **returned** 返回 | **to** 到 | **London** 伦敦 | **as** 作为 | **a** 一个 | **king** 国王 | **in** 在 | **1661** - | **.** .

在蒙克的支持下，他终于在 1661 年以国王的身份返回伦敦。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg]
During 期间 | **his** 他的 | **reign** 在位 | **there** 那里 | **were** 是 | **two** 二 | **wars** 战争 | **with** 和 | **the** 这 | **Dutch** 荷兰语 | **,** , | **the** 这 | **great** 伟大的 | **plague** 瘟疫

[ə'kɜ:rd] ,
occurred 发生 | **,** ,

在他统治期间，发生了两次与荷兰人的战争，还爆发了大瘟疫。

[ðə; ði]['hæbi:əs]['kɔ:rpəs][ækt][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [swept] ['lʌndən] .
the 这 | **Habeas** 人身保护令 | **Corpus** 语料库 | **Act** 行为 | **was** 曾是 | **passed** 通过了 | **,** , | **and** 和 | **the** 这 | **Great** 伟大的 | **Fire** 火 | **swept** 扫荡 | **London** 伦敦 | **.** .

《人身保护法》获得通过，伦敦大火席卷而来。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə]['mæzəˌrɪn] [di'piktid] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vi'kt] [di:] [ˌbræʒə'lɑ:n]
The 这 | **visit** 访问 | **to** 到 | **Mazarin** 马扎林 | **depicted** 描绘 | **at** 在 | **the** 这 | **beginning** 开始 | **of** 的 | **The** 这 | **Vicomte** 子爵 | **de** 德 | **Bragelonne** 布拉热隆

[hæz; həz][ɪts]['beɪsɪs][ɪn][æn; ən]['æktʃuəl]['vɪzɪt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] ['mɑ:nərk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl]
has 有 | **its** 它是 | **basis** 基础 | **in** 在 | **an** 一个 | **actual** 实际的 | **visit** 访问 | **paid** 有薪酬的 | **by** 经过 | **the** 这 | **deposed** 被罢免 | **monarch** 君主 | **to** 到 | **the** 这 | **Cardinal** 红衣主教

[ɪn] [speɪn] [ɪn] - .
in 在 | **Spain** 西班牙 | **in** 在 | **1659** - | **.** .

《布拉热洛纳子爵》开篇描绘的拜访马扎林的情节，是以被废黜的君主于 1659 年实际拜访西班牙红衣主教马扎林为原型的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ə'tempts] [tu:; tə][geɪn] [frentʃ] [sə'pɔ:rt] .
It 它 | **was** 曾是 | **only** 仅有的 | **one** 一 | **of** 的 | **many** 许多 | **attempts** 尝试 | **to** 到 | **gain** 获得 | **French** 法语 | **support** 支持 | **.** .

这只是争取法国支持的众多尝试之一。

[ʃə'vrʊz] : (- – -) [mə'ri:] - ['eɪm] [di:] ['roʊən] - ['mærid] [ðə; ði]['dʌk][di:] [ʃə'vrʊz] [ɪn]
Chevreuse 谢夫勒斯 | **:** : | **(** (| **1600** - | **–** – | **79** - | **)**) | **Marie** 玛丽 | **-** - | **Aime** 爱美 | **de** 德 | **Rohan** 罗汉 | **Bazon** - | **married** 已婚 | **the** 这 | **Duc** 杜克 | **de** 德 | **Chevreuse** 谢夫勒斯 | **in** 在

- .
1622 - | **.** .

谢夫勒斯 (Chevreuse)：（1600–79）玛丽-艾梅·德·罗汉·巴宗 (Marie-Aime de Rohan Bazon) 于 1622 年与谢夫勒斯公爵 (Duc de Chevreuse) 结婚。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [æn] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ,
She 她 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **close** 关闭 | **friend** 朋友 | **of** 的 | **Anne** 安妮 | **of** 的 | **Austria** 奥地利 | **,** ,

她是奥地利的安妮的密友。

[ænd; ənd] [ju:st] ['meni] ['lʌvəz][ɪn][hɜ:r; hər][plɑ:ts] [ə'genst] ['riʃəlu:] .
and 和 | **used** 用过的 | **many** 许多 | **lovers** 恋人 | **in** 在 | **her** 她 | **plots** 图表 | **against** 反对 | **Richelieu** 黎塞留 | **.** .

她利用众多情人策划阴谋陷害黎塞留。

[ɔːlˈðoʊ] ['regjələrli] [eg'zaild][baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ʃiː; ʃi] ['kɑːnstəntli] [snʌk] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .

Although	**regularly**	**exiled**	**by**	**Louis**	**XIII**	**,**	**she**	**constantly**	**snuck**	**back**	**to**	**court**	**.**
虽然	经常	放逐	经过	路易斯	十三	,	她	不断地	偷偷摸摸	后退	到	法庭	.

尽管她经常被路易十三流放，但她总是偷偷溜回宫廷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] - , [ɪˈskeɪpt] [ɪn] - , [ænd; ənd][fled][tuː; tə][speɪn] , [ænd; ənd] [ðen]

She	**was**	**imprisoned**	**in**	**1628**	**,**	**escaped**	**in**	**1637**	**,**	**and**	**fled**	**to**	**Spain**	**,**	**and**	**then**
她	曾是	被监禁	在	-	,	逃脱	在	-	,	和	逃亡	到	西班牙	,	和	然后

['ɪŋglənd] ,

England	**,**
英格兰	,

她于1628年被监禁，1637年越狱，先逃往西班牙，后又去了英国。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈgen] ['briːfli] [ɪmˈprɪznd] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .

where	**she**	**was**	**again**	**briefly**	**imprisoned**	**on**	**the**	**Isle**	**of**	**Wight**	**.**
在哪里	她	曾是	再次	简要地	被监禁	在	这	小岛	的	怀特岛	.

她随后在怀特岛再次被短暂监禁。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [tuː; tə]['beldʒəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈloʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [fræns] [baɪ]['mæzəˌrɪn]

She	**moved**	**to**	**Belgium**	**,**	**and**	**was**	**allowed**	**to**	**return**	**to**	**France**	**by**	**Mazarin**
她	已搬	到	比利时	,	和	曾是	允许	到	返回	到	法国	经过	马扎林

[ɪn] - .

in	**1643**	**.**
在	-	.

她移居比利时，并于 1643 年被马扎林允许返回法国。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [eg'zaild] [əˈgen] , [bʌt; bət] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æmnəsti] [ʌv; əv]

She	**was**	**quickly**	**exiled**	**again**	**,**	**but**	**allowed**	**to**	**return**	**under**	**the**	**Amnesty**	**of**
她	曾是	迅速地	放逐	再次	,	但	允许	到	返回	在下面	这	大赦	的

[riːuːɪl][ɪn] - .

Reuil	**in**	**1649**	**.**
雷伊	在	-	.

她很快再次被流放，但在 1649 年根据勒伊大赦令获准返回。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; hər] [inˈtriːgz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frɔnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [æz; əz] [rɑːˈuːl] [diː]

She	**continued**	**her**	**intrigues**	**during**	**the**	**Fronde**	**and**	**was**	**named**	**as**	**Raoul**	**de**
她	持续	她	阴谋	期间	这	弗隆德	和	曾是	命名	作为	拉乌尔	德

- ['mʌðər] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] .

Bragelonne's	**mother**	**in**	**Twenty**	**Years**	**After**	**.**
-	母亲	在	二十	年	后	.

在弗隆德运动期间，她继续从事阴谋活动，并在《二十年后》中被指认为拉乌尔·德·布拉热隆的母亲。

['koʊlbɜːt] : (- – -) [dʒiːn] - [bəpˈtɪst] ['koʊlbɜːt][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [reɪnz] ,

Colbert	**:**	**(**	**1619**	**–**	**83**	**)**	**Jean**	**-**	**Baptiste**	**Colbert**	**was**	**born**	**in**	**Reins**	**,**
科尔伯特	:	(	-	–	-	)	让	-	巴蒂斯特	科尔伯特	曾是	出生	在	缰绳	,

科尔伯特：（1619–83）让-巴蒂斯特·科尔伯特出生于雷恩斯，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['rɪʃəˌluːz] .

the	**son**	**of**	**a**	**minor**	**official**	**and**	**an**	**agent**	**of**	**Richelieu's**	**.**
这	儿子	的	一个	次要的	官方的	和	一个	代理人	的	黎塞留的	.

他是低级官员的儿子，也是黎塞留的代理人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [fɜːrst][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər][wɔːr] , [ɪn] - ,

He	**was**	**employed**	**first**	**by**	**the**	**Secretary**	**of**	**State**	**for**	**War**	**,**	**in**	**1640**	**,**
他	曾是	受雇	第一的	经过	这	秘书	的	状态	为了	战争	,	在	-	,

他于 1640 年首次受雇于陆军大臣。

[ænd; ənd]['leɪtər] [bɪˈkeɪm] - [ɪnˈtendənt] [ɪn] - .

and	**later**	**became**	**Mazarin's**	**intendant**	**in**	**1655**	**.**
和	之后	成为	-	管理者	在	-	.

后来于 1655 年成为马扎林的管家。

[hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ][ˈbærəni][ɪn] - [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˌærɪˈstɑːkrəsi] .

He	purchased	a	barony	in	1658	and	entered	the	aristocracy	.
他	购买	一个	男爵领	在	-	和	进入	这	贵族	.

1658年，他购买了一个男爵爵位，跻身贵族阶层。

- [wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] , [ˌrekəˈmend] [ˈkoʊlbɝt][tuː; tə] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː][wɜːr; wər]

Mazarin's	words	on	his	deathbed	,	recommending	Colbert	to	Louis	XIV	were
-	字	在	他的	临终	,	推荐	科尔伯特	到	路易斯	十四	是

[pɔːˈtreid] [baɪ][djuˈmaː][wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] .

portrayed	by	Dumas	with	accuracy	.
描绘	经过	大仲马	和	准确性	.

马扎林临终前向路易十四推荐科尔伯特的话语，被大仲马准确地描绘了出来。

[ˈmæzəˌrɪn] [ˈæktʃuəli] [sed] , “ [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] ,

Mazarin	actually	said	,	“	I	owe	you	everything	,
马扎林	实际上	说	,	“	我	欠	你	一切	,

马扎林实际上说：“我的一切都归功于你。”

[bʌt; bət][aɪ] [peɪ] [maɪ] [det] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][ˈkoʊlbɝt] .

but	I	pay	my	debt	to	your	majesty	in	giving	you	Colbert	.
但	我	支付	我的	债务	到	你的	威严	在	给予	你	科尔伯特	.

但我将科尔伯特献给您，以此偿还我对陛下的恩情。

” [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈluːɪsɪz] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstər][ɪn] - [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði]

”	He	became	Louis's	chief	minister	in	1661	and	immediately	began	administering	the
”	他	成为	路易斯的	首席	部长	在	-	和	立即地	开始	管理	这

[riˈfɔːmz] [ˈnesəseri] [ˈæftər] [ˈfuːkeɪz] [reɪˈʒiːm] .

reforms	necessary	after	Fouquet's	regime	.
改革	必要的	后	福凯的	政权	.

“1661年，他成为路易的首席大臣，并立即开始推行富凯政权之后必要的改革。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdekeɪd] , [hiː; hi] [ɪˈfektɪvli] [ˈtripld] [ðə; ði] [ˈrevənjuːz] .

In	a	decade	,	he	effectively	tripled	the	revenues	.
在	一个	十年	,	他	有效地	三倍	这	收入	.

十年间，他成功地将收入提高了两倍。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈpɜːrsənəli] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Although	he	did	not	personally	care	for	him	,
虽然	他	做过	不是	亲自	关心	为了	他	,

虽然他个人并不喜欢他，

[ˈduːmɑːzɪz] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˈkoʊlbərts] “ [ˈglɔːriəs] [wɜːrks] ” [ænd; ənd][ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][wʌz; wəz]

Dumas's	estimation	of	Colbert's	“	glorious	works	”	and	projects	was
大仲马的	估算	的	科尔伯特的	“	辉煌	作品	”	和	项目	曾是

[ˈferli] [ˈækjərət] — [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋ] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][hiː; hi][ˈɔːlsoʊ]

fairly	accurate	—	in	addition	to	his	building	projects	he	also
相当	准确的	—	在	添加	到	他的	建筑	项目	他	还

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ˈmeni] [frentʃ] [ˈɪndəstriz] [ænd; ənd][sent] [ɪkˈsplɔrɝz] [ænd; ənd] [ˈkɔlənɪsts] [tuː; tə]

supported	many	French	industries	and	sent	explorers	and	colonists	to
有	许多	法语	行业	和	发送	探险家	和	殖民者	到

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

杜马对科尔伯特“辉煌的工程”和项目的评价相当准确——除了建筑项目外，他还支持了许多法国工业，并向美洲派遣了探险家和殖民者。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈneɪvi] , [hiː; hi] [ɪˈventʃuəli] [bɪˈkeɪm] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔrz]

Although	he	built	the	French	navy	,	he	eventually	became	opposed	to	the	wars
虽然	他	建造	这	法语	海军	,	他	最终	成为	反对	到	这	战争

[ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] ,

of	Louis	XIV	,
的	路易斯	十四	,

虽然他一手打造了法国海军，但他最终却反对路易十四的战争。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈθwɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] [ˈbæləns] .

as	they	thwarted	his	efforts	to	keep	the	budget	balanced	.
作为	他们	受挫	他的	努力	到	保持	这	预算	均衡	.

他们阻挠了他保持预算平衡的努力。

[ˈkɑːnd] : (- – -) [ˈluːɪs] [diː] [ˈbɜːrbən] , [ˈdʌk] - , [bɪˈkeɪm] [prɪns] [diː] [ˈkɑːnd] [ɪn] - ,

Conde	:	(	1621	–	86	)	Louis	de	Bourbon	,	Duc	d'Enghien	,	became	Prince	de	Conde	in	1646	,
孔德	:	(	-	–	-	)	路易斯	德	波旁威士忌	,	杜克	-	,	成为	王子	德	孔德	在	-	,

孔德：（1621-86）路易·德·波旁，昂吉安公爵，于 1646 年成为孔德亲王，

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] .

on	the	death	of	his	father	.
在	这	死亡	的	他的	父亲	.

在他父亲去世时。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] 1640s [hiː; hi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪmˈself][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [neɪm]

During	the	1640s	he	distinguished	himself	in	several	battles	and	gained	a	name
期间	这	1640s	他	杰出的	他自己	在	一些	战斗	和	获得	一个	姓名

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [skɪlz] .

for	his	military	skills	.
为了	他的	军队	技能	.

17世纪40年代，他在几场战役中表现出色，并因其军事才能而声名鹊起。

[hiː; hi] [biˈliːvd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [riˈwɔːdid] [səˈfɪʃntli] ,

He	believed	,	however	,	that	he	had	not	been	rewarded	sufficiently	,
他	相信	,	然而	,	那	他	有	不是	到过	奖励	足够	,

但他认为自己没有得到足够的回报。

[ænd; ənd]['eiljəneitid][bəuθ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['mæzəˌrɪn][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	alienated	both	the	queen	and	Mazarin	to	the	extent	that	he	was
和	疏离的	两个都	这	女王	和	马扎林	到	这	程度	那	他	曾是

[dʒeɪld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] - .

jailed	for	a	year	in	1650	.
入狱	为了	一个	年	在	-	.

他因此得罪了女王和马扎林，以至于在 1650 年被监禁了一年。

[ɪn] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ædˈvaɪzɚz] ,

In	retaliation	he	raised	an	army	to	take	the	king	away	from	his	advisors	,
在	报复	他	提高	一个	军队	到	拿	这	国王	离开	从	他的	顾问	,

为了报复，他集结军队，要将国王从顾问们身边带走。

[feɪld] , [ænd; ənd][left] [fræns] [ɪn] - .

failed	,	and	left	France	in	1653	.
失败的	,	和	左边	法国	在	-	.

失败后，于 1653 年离开法国。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ˈevri] [kæmˈpeɪn] [əˈgenst] [fræns] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] [ɪn]

He	continued	to	fight	in	every	campaign	against	France	until	his	rehabilitation	in
他	持续	到	斗争	在	每一个	活动	反对	法国	直到	他的	康复	在

- ,

1659	,
-	,

他继续参加了对法战争的每一场战役，直到1659年获得平反为止。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] .

after	which	he	retired	to	his	estates	.
后	哪个	他	退休	到	他的	庄园	.

之后他便退休回到了自己的庄园。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn]['bæt(ə)l][ɪn] - .

He	returned	to	service	in	1668	and	died	in	battle	in	1674	.
他	返回	到	服务	在	-	和	死亡	在	战斗	在	-	.

他于 1668 年重返军队，并于 1674 年在战斗中阵亡。

[dɑːr'tɑːŋˌiːən] : [tʃɑːrlz] [diː]['bæts] - - , [sjəː] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [tarb] [ə'raʊnd] - .

D'Artagnan	:	Charles	de	Batz	-	Castlemore	,	sieur	d'Artagnan	,	was	born	in	Tarbes	around	1615	.
达达尼昂	:	查尔斯	德	巴茨	-	-	,	先生	达达尼昂	,	曾是	出生	在	塔布斯	大约	-	.

达达尼昂：达达尼昂先生查尔斯·德·巴茨-卡斯尔莫尔 (Charles de Batz-Castlemore) 于 1615 年左右出生于塔布。

[hiː; hi][dʒɔɪnd] ['rɪʃəˌluːz] [gɑːrdz] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˌməskə'tiːrz] [ɪn] - .

He	joined	Richelieu's	Guards	in	1635	and	then	the	musketeers	in	1644	.
他	加入	黎塞留的	卫兵	在	-	和	然后	这	火枪手	在	-	.

他于 1635 年加入黎塞留的卫队，然后于 1644 年加入火枪队。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] - – - , [wen] [ðə; ðɪ] [ˌməskə'tiːrz] [wɜːr; wər] [dɪs'bændid] [ɪn]['æktʃuəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

During	the	years	1646	–	1657	,	when	the	musketeers	were	disbanded	in	actual	history	,
期间	这	年	-	–	-	,	什么时候	这	火枪手	是	解散	在	实际的	历史	,

在1646年至1657年这段时间里，历史上火枪手们被解散了。

['mæzəˌrɪn] [juːst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kəriər] .

Mazarin	used	him	as	a	courier	.
马扎林	用过的	他	作为	一个	导游	.

马扎林曾利用他作为信使。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌæbsən'tiː] ['kæptɪn] - [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌməskə'tiːrz] ([ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv] - [huː] [hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrk]) [ɪn] - ,

He	was	appointed	second	-	in	-	command	to	the	absentee	Captain	-	Lieutenant	of	the	musketeers	(	a	nephew	of	Mazarin's	who	had	no	interest	in	the	work	)	in	1657	,
他	曾是	任命	第二	-	在	-	命令	到	这	缺席者	队长	-	中尉	的	这	火枪手	(	一个	侄子	的	-	WHO	有	不	兴趣	在	这	工作	)	在	-	,

1657年，他被任命为缺席的火枪队队长兼中尉（马扎林的侄子，对这项工作毫无兴趣）的副手。

[wen] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [rɪ'fɔːrmd] .

when	the	company	was	reformed	.
什么时候	这	公司	曾是	改革后的	.

公司重组时。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['oʊnli][held][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːps] .

Although	he	only	held	the	rank	of	Lieutenant	,	he	was	the	actual	commander	of	the	troops	.
虽然	他	仅有的	握住	这	秩	的	中尉	,	他	曾是	这	实际的	指挥官	的	这	军队	.

虽然他只有中尉军衔，但他却是部队的实际指挥官。

[hiː; hi] ['mærid] [ɪn] - , [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] - .

He	married	in	1659	,	had	two	sons	,	and	separated	from	his	wife	in	1665	.
他	已婚	在	-	,	有	二	儿子们	,	和	分开	从	他的	妻子	在	-	.

他于 1659 年结婚，育有两子，并于 1665 年与妻子分居。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['riːəl] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] [huː] , [ɪn] - , [ə'restɪd] [ʒə'ɔθ] ,

It	was	indeed	the	real	D'Artagnan	who	,	in	1661	,	arrested	Fouquet	,
它	曾是	的确	这	真实的	达达尼昂	WHO	,	在	-	,	被捕	富凯	,

1661年逮捕富凯的确实是真正的达达尼昂。

[ðoʊ] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [drə'mætɪkli] [æz; əz] ['duːmɑːzɪz] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm]

though	not	nearly	as	dramatically	as	Dumas's	depiction	,	and	escorted	him
尽管	不是	几乎	作为	戏剧性地	作为	大仲马的	描写	,	和	护送	他

[fɜːrst] [tuː; tə] ['æŋgərz] ,

first	to	Angers	,
第一的	到	昂热	,

虽然远没有大仲马的描述那么戏剧化，但他首先护送他去了昂热。

[ænd; ənd] ['leɪtər] , ['æftər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['mɪnɪstɚz] ['traɪəl] , [tuː; tə] [ˌpɪgnə'rɔːl] .

and	later	,	after	the	former	minister's	trial	,	to	Pignerol	.
和	之后	,	后	这	以前的	部长	审判	,	到	猪油	.

后来，在前部长受审后，又去了皮涅罗尔。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kæptɪn] - [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [ɪn] - , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði]

He	became	Captain	-	Lieutenant	of	the	musketeers	in	1667	,	in	other	words	,	the
他	成为	队长	-	中尉	的	这	火枪手	在	-	,	在	其他	字	,	这

[kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] ,

commander	of	the	musketeers	,
指挥官	的	这	火枪手	,

1667年，他成为火枪队的上尉，也就是火枪队的指挥官。

[æz; əz] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .

as	the	rank	of	Captain	-	General	was	reserved	for	the	king	himself	.
作为	这	秩	的	队长	-	一般的	曾是	预订的	为了	这	国王	他自己	.

因为总司令这一职位只有国王本人才能担任。

['dʊrɪŋ] ['luːɪsɪz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['briːfli] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [liːl]

During	Louis's	invasion	of	the	Dutch	Republic	,	he	was	briefly	governor	of	Lille
期间	路易斯的	入侵	的	这	荷兰语	共和国	,	他	曾是	简要地	州长	的	里尔

[ɪn] - .

in	1672	.
在	-	.

路易入侵荷兰共和国期间，他于 1672 年短暂担任里尔总督。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [mɑːs'trikt] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] - .

He	was	killed	at	the	siege	of	Maastricht	in	March	of	1673	.
他	曾是	被杀	在	这	围城	的	马斯特里赫特	在	行进	的	-	.

他在 1673 年 3 月的马斯特里赫特围城战中阵亡。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fjuː] [sər'vaɪvɪŋ] ['dɑːkjuments] ,

From	his	few	surviving	documents	,
从	他的	很少	幸存	文件	,

从他仅存的几份文件中可以看出：

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [æn; ən] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] ['soʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt]

he	appears	to	have	been	rather	an	unimaginative	soldier	with	a	great
他	出现	到	有	到过	相当	一个	缺乏想象力	士兵	和	一个	伟大的

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ə'θɔːrəti] .

respect	for	authority	.
尊重	为了	权威	.

他似乎是一位缺乏想象力、非常尊重权威的士兵。

[hiː; hi] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['gæskən] ['æksent] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tektəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letərz] .

He	never	lost	his	Gascon	accent	,	which	is	detectable	even	in	his	letters	.
他	绝不	丢失的	他的	加斯科涅	口音	,	哪个	是	可检测的	甚至	在	他的	信件	.

他的加斯科涅口音从未消失，即使在他的信件中也能听出来。

[hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'troʊʃəs] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

His	spelling	was	atrocious	even	by	the	standards	of	the	time	.
他的	拼写	曾是	极其恶劣	甚至	经过	这	标准	的	这	时间	.

即使以当时的眼光来看，他的拼写也糟糕透顶。

[djuˈmaː] ['beɪsiːz] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

Dumas	bases	his	character	largely	on	his	own	imagination	and	from	another
大仲马	基地	他的	特点	很大程度上	在	他的	自己的	想像力	和	从	其他

['fɪkʃən(ə)l] [wɜːrk] [frʌm; frəm] - [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['mɛmˌwɑːrz] [ʌv; əv] [em] . [dɑːr'tɑːŋˌiːən] [baɪ] - [diː] [sændrəs] ,

fictional	work	from	1700	entitled	The	Memoirs	of	M	.	d'Artagnan	by	Courtilz	de	Sandras	,
虚构的	工作	从	-	标题	这	回忆录	的	M	.	达达尼昂	经过	-	德	桑德拉斯	,

大仲马笔下的人物很大程度上取材于他自己的想象以及库尔蒂尔·德·桑德拉斯于1700年创作的另一部虚构作品《达达尼昂先生回忆录》。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˌməskə'tiːrz] .

from	which	he	got	the	basis	for	the	first	few	chapters	of	The	Three	Musketeers	.
从	哪个	他	得到	这	基础	为了	这	第一的	很少	章节	的	这	三	火枪手	.

他以此为基础创作了《三个火枪手》的前几章。

[djuˈmaː] ['nevər] , [haʊ'evər] , [riːd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - [wɜːrk] ,

Dumas	never	,	however	,	read	beyond	the	first	volume	of	Sandras's	work	,
大仲马	绝不	,	然而	,	读	超过	这	第一的	体积	的	-	工作	,

然而，大仲马从未读过桑德拉斯著作的第一卷之后的内容。

[ænd; ənd] ['væstli] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hiː; hi] [dɪd] [riːd] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [juˈniːkli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	vastly	altered	the	material	he	did	read	,	making	it	uniquely	his	own	.
和	非常	已修改	这	材料	他	做过	读	,	制作	它	独一无二	他的	自己的	.

并且对所读材料进行了大幅度的修改，使其成为他独有的作品。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [mɪ'leɪdi] ['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm] - ['raɪtɪŋz] ,

The	character	of	Milady	also	comes	from	Sandras's	writings	,
这	特点	的	夫人	还	来	从	-	著作	,

米莱迪这个角色也源自桑德拉斯的作品。

[wer'ɪn] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['ɪŋglɪʃ] ['noʊblwʊmən] [noʊn] ['oʊnli] [æz; əz] - .

wherein	D'Artagnan	encounters	a	mysterious	English	noblewoman	known	only	as	Miledi	.
其中	达达尼昂	遭遇	一个	神秘	英语	贵妇	已知	仅有的	作为	-	.

达达尼昂在此遇到了一位神秘的英国贵族女子，她只被称为米莱迪。

[ʒə'ɔθ] : (- – -) [reɪzd] [tuː; tə] ['paʊər] [baɪ] ['mæzəˌrɪn] ,

Fouquet	:	(	1615	–	80	)	Raised	to	power	by	Mazarin	,
富凯	:	(	-	–	-	)	提高	到	力量	经过	马扎林	,

富凯（1615–80）：由马扎林提拔上台，

['nɪkələs] [ʒə'ɔθ] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɪljənt] [əd'mɪnɪstreɪtər] [pɔː'treɪd] [baɪ] [djuˈmaː] .

Nicholas	Fouquet	was	far	from	the	brilliant	administrator	portrayed	by	Dumas	.
尼古拉斯	富凯	曾是	远的	从	这	杰出的	行政人员	描绘	经过	大仲马	.

尼古拉斯·富凯远非大仲马笔下那位杰出的管理者。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][væst] ['fɔːrtʃən] [θruː] ['bleɪt(ə)nt][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv] ['paʊər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjər]

He	built	a	vast	fortune	through	blatant	abuses	of	power	during	his	tenure
他	建造	一个	广阔的	财富	通过	明目张胆	滥用	的	力量	期间	他的	任期

[æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['frænsɪz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

as	superintendent	of	France's	finances	,
作为	校长	的	法国的	财政	,

他在担任法国财政总监期间，通过公然滥用职权积累了巨额财富。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spɜːrst] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][æt; ət]

and	generally	dispersed	that	fortune	in	the	construction	of	his	mansion	at
和	一般来说	分散的	那	财富	在	这	建造	的	他的	大厦	在

[vɔks][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][roʊl][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][aːts] .

Vaux	and	in	his	role	as	a	famous	patron	of	the	arts	.
沃克斯	和	在	他的	角色	作为	一个	著名的	赞助人	的	这	艺术	.

他基本上把这笔财富用于在沃克斯建造豪宅以及担任著名的艺术赞助人。

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [staɪl] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [wʌn] [hɪm; ɪm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

His	generous	style	of	management	won	him	admiration	,
他的	慷慨的	风格	的	管理	韩元	他	钦佩	,

他慷慨大方的管理风格赢得了人们的钦佩。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ['dʒen(ə)rəli] [ri'zentid] [hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

but	the	members	of	the	court	generally	resented	his	obvious	corruption	.
但	这	成员	的	这	法庭	一般来说	怨恨	他的	明显的	腐败	.

但法庭成员普遍对他的明显腐败行为感到愤慨。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][hæd; həd] [ʒə'ɔθ] [ə'restɪd] [ɪn] - , [mɔːr] ['prɑːbəbli][frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Louis	XIV	had	Fouquet	arrested	in	1661	,	more	probably	from	fear	of	his
路易斯	十四	有	富凯	被捕	在	-	,	更多的	大概	从	害怕	的	他的

['ɪnfluəns] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['dʒeləsi] ,

influence	rather	than	jealousy	,
影响	相当	比	妒忌	,

路易十四于1661年下令逮捕了富凯，这很可能是出于对富凯影响力的恐惧，而不是出于嫉妒。

[ðoʊ] [ʒə'ɔθ] [dɪd] ['pɑːsəbli] [teɪk] [sʌm; səm] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['mɪstrəs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

though	Fouquet	did	possibly	take	some	liberties	with	the	king's	mistress	during	a
尽管	富凯	做过	可能	拿	一些	自由	和	这	国王的	情妇	期间	一个

['rɔɪəl] ['vɪzɪt] .

royal	visit	.
皇家	访问	.

虽然富凯在一次皇家访问期间可能对国王的情妇有过一些不轨之举。

[bel] - [aɪl] [wʌz; wəz] ['nevər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ;

Belle	-	Isle	was	never	given	to	the	king	;
美女	-	小岛	曾是	绝不	给定	到	这	国王	;

贝尔岛从未被赐予国王；

['luːɪs] [sent] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː]['æftər] [ʒə'ɔθ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .

Louis	sent	a	garrison	to	occupy	it	after	Fouquet	had	been	arrested	.
路易斯	发送	一个	驻军	到	占据	它	后	富凯	有	到过	被捕	.

富凯被捕后，路易派了一支驻军占领了那里。

[ʒə'ɔθ] [soʊld][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv][ˌproʊkjʊ'rɜːr] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['luːɪs] [fɔːr; fər][wʌn] . [fɔːr] ['mɪljən]

Fouquet	sold	his	post	of	procureur	-	general	to	Louis	for	1	.	4	million
富凯	卖	他的	邮政	的	检察官	-	一般的	到	路易斯	为了	1	.	4	百万

['liːvrəs] , [nɑːt][vænəl] .

livres	,	not	Vanel	.
利弗斯	,	不是	瓦内尔	.

富凯以 140 万里弗的价格将总检察长职位卖给了路易，而不是瓦内尔。

[ðə; ði]['riːəl][dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [tʃɑːrlz] [diː['bæts] - - ,

The	real	D'Artagnan	,	Charles	de	Batz	-	Castlemore	,
这	真实的	达达尼昂	,	查尔斯	德	巴茨	-	-	,

真正的达达尼昂，查尔斯·德·巴茨-卡斯尔莫尔

[ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌpɪgnə'rɔːl]['æftər][hɪz; ɪz] [θriː] - [jɪr] ['traɪəl] .

arrested	him	in	September	and	escorted	him	to	Pignerol	after	his	three	-	year	trial	.
被捕	他	在	九月	和	护送	他	到	猪油	后	他的	三	-	年	审判	.

经过三年的审判，他于九月被捕，并被押送至皮涅罗尔。

[dju'maː] ['lɑːrdʒli] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ʒə'ɔθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['kaʊntərpɑːrt] ,

Dumas	largely	altered	the	character	of	Fouquet	from	his	historical	counterpart	,
大仲马	很大程度上	已修改	这	特点	的	富凯	从	他的	历史	对应物	,

大仲马对富凯这个人物的性格进行了大幅度的改动，使其与历史上的原型人物有所不同。

['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][ˌkævə'lɪr] [huː] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['kwɑːlətiz][dju'maː][hɪm'self] [əd'maɪəd] ,

turning	him	into	a	Romantic	cavalier	who	had	all	the	qualities	Dumas	himself	admired	,
转弯	他	进入	一个	浪漫的	骑士	WHO	有	全部	这	品质	大仲马	他自己	钦佩	,

将他塑造成一位浪漫主义骑士，具备了杜马本人所欣赏的所有品质。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['læklʌstər] ['koʊlbɝt] .

and	making	him	a	foil	for	the	somewhat	lackluster	Colbert	.
和	制作	他	一个	挫败	为了	这	有些	平淡无奇	科尔伯特	.

并使他成为略显平庸的科尔伯特的陪衬。

[giːʃ] : (- – -) ['ɑːmɔnd] [diː][græ'mɑːnt] , [kuŋt] [diː] [giːʃ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [əd'ventʃərər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌbaɪ'sekʃuəl] .

Guiche	:	(	1637	–	73	)	Armand	de	Gramont	,	Comte	de	Guiche	,	was	a	soldier	,	adventurer	,	and	a	bisexual	.
吉切	:	(	-	–	-	)	阿曼德	德	格拉蒙特	,	孔特	德	吉切	,	曾是	一个	士兵	,	冒险家	,	和	一个	双性恋	.

Guiche：（1637-73）Armand de Gramont，Comte de Guiche，是一名士兵、冒险家和双性恋者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhoʊmə'sekʃuəl] [fɪ'liːpeɪ] [dɔrliːnz] ,

He	was	part	of	the	entourage	of	the	homosexual	Philippe	d'Orleans	,
他	曾是	部分	的	这	随行人员	的	这	同性恋	菲利普	奥尔良	,

他是同性恋者菲利普·奥尔良的随从之一。

[wer] ['meni] ['rekənd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [mæn][æt; ət] [kɔːrt] .

where	many	reckoned	him	the	handsomest	man	at	court	.
在哪里	许多	估计	他	这	最英俊的	男人	在	法庭	.

许多人都认为他是宫廷中最英俊的男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [veɪn] , [ˌoʊvər'berɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [kən'temptʃuəs] ,

He	was	known	for	being	vain	,	overbearing	,	and	somewhat	contemptuous	,
他	曾是	已知	为了	存在	徒劳	,	霸道	,	和	有些	轻蔑的	,

他以虚荣、专横和略带轻蔑而闻名。

[bʌt; bət] ['meni] ['lʌvəz][ʌv; əv][bəuθ]['dʒendəz]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðiːz] [flɔːz] .

but	many	lovers	of	both	genders	often	overlooked	these	flaws	.
但	许多	恋人	的	两个都	性别	经常	被忽视的	这些	缺陷	.

但许多男女恋人往往忽略了这些缺点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['lʌvər] [ʌv; əv] [ˌhenri'etə] [dɔrliːnz] ,

It	is	generally	accepted	that	he	became	the	lover	of	Henrietta	d'Orleans	,
它	是	一般来说	公认	那	他	成为	这	情人	的	亨丽埃塔	奥尔良	,

人们普遍认为他后来成为了亨利埃塔·德·奥尔良的情人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [kɔːrt] [tuː; tə] ['luːɪs] [diː][lɑː] ['væliːɛr] .

but	for	a	time	he	also	paid	court	to	Louise	de	la	Valliere	.
但	为了	一个	时间	他	还	有薪酬的	法庭	到	路易丝	德	拉	瓦利埃	.

但有一段时间，他也追求过路易丝·德·拉·瓦利埃。

[giːʃ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ɪ'næmərd] [wɪð; wɪθ] ['luːɪs] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]

Guiche	was	,	however	,	not	sufficiently	enamored	with	Louise	to	challenge	the
吉切	曾是	,	然而	,	不是	足够	爱慕	和	路易丝	到	挑战	这

['kɪŋz] [ə'fekʃənz] ,

king's	affections	,
国王的	情感	,

然而，吉什对路易丝的爱慕之情并不足以挑战国王的宠爱。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mædəm] [diː][lɑː] ['feɪˈɛt] ([huːz] ['mɛmˌwɑːrz][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv]

and	,	according	to	Madame	de	La	Fayette	(	whose	memoirs	were	one	of
和	,	根据	到	夫人	德	拉	费耶特	(	谁	回忆录	是	一	的

['duːmɑːzɪz]['meɪdʒər] ['sɔːrsɪz]) ,

Dumas's	major	sources	)	,
大仲马的	主要的	来源	)	,

据拉法耶特夫人（她的回忆录是杜马的主要资料来源之一）所述，

[hiː; hi] “ [geɪv] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['juːzɪŋ][hɜːr; hər] ['veri] ['ruːdli]

he	“	gave	her	up	and	even	quarreled	with	her	,	using	her	very	rudely
他	“	给予	她	向上	和	甚至	争吵	和	她	,	使用	她	非常	粗鲁地

.

:

.

他“抛弃了她，甚至和她吵架，对她非常粗鲁。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][ɪn] - [fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['luːɪs]

”	He	was	exiled	in	1662	for	attempting	to	come	between	Louis	and	Louise
”	他	曾是	放逐	在	-	为了	尝试	到	来	之间	路易斯	和	路易丝

.

:

.

“他因试图介入路易和路易丝之间，于 1662 年被流放。”

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn]['poʊlənd] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

He	then	fought	against	the	Turks	in	Poland	,	against	the	English	for	the	Dutch	,
他	然后	战斗	反对	这	土耳其人	在	波兰	,	反对	这	英语	为了	这	荷兰语	,

随后，他在波兰与土耳其人作战，又为荷兰人与英国人作战。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fræns] [ɪn] - .

and	eventually	returned	to	France	in	1669	.
和	最终	返回	到	法国	在	-	.

最终于 1669 年返回法国。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn] - .

He	returned	to	court	in	1671	.
他	返回	到	法庭	在	-	.

他于 1671 年重返宫廷。

[gʊrvɪl] : (- – -) [dʒiːn] [hɛ'rɔːlt] [diː] [gʊrvɪl] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [frɔnd] [bɪ'fɔːr]

Gourville	:	(	1625	–	1703	)	Jean	Herault	de	Gourville	participated	in	the	Fronde	before
古尔维尔	:	(	-	–	-	)	让	埃罗省	德	古尔维尔	参与	在	这	弗隆德	前

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ʒə'ɔθ] .

coming	to	work	for	Fouquet	.
未来	到	工作	为了	富凯	.

古尔维尔：(1625–1703) 让·埃罗·德·古尔维尔在为富凯工作之前参与了投石党运动。

['æftər] ['fuːkeɪz] [ə'rest] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə]

After	Fouquet's	arrest	he	was	sentenced	to	death	,	but	he	escaped	to
后	福凯的	逮捕	他	曾是	判刑	到	死亡	,	但	他	逃脱	到

['brʌslz] ,

Brussels	,
布鲁塞尔	,

富凯被捕后被判处死刑，但他逃往了布鲁塞尔。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [baɪ] [les] [ðæn; ðən] ['ɑːnɪst] [miːnz] .

where	he	lived	by	less	than	honest	means	.
在哪里	他	居住地	经过	较少的	比	诚实的	方法	.

他靠不正当手段生活在那里。

[ˌhenri'etə] : (- – -) [ˌhenri'etə] - [æn] ['stjʊt] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ][ænd; ənd]

Henrietta	:	(	1644	–	1670	)	Henrietta	-	Anne	Stuart	,	daughter	of	Charles	I	and
亨丽埃塔	:	(	-	–	-	)	亨丽埃塔	-	安妮	斯图尔特	,	女儿	的	查尔斯	我	和

[ˌhenri'etə] - [mə'riːə] ([ˌhɛnriː'ɛt] [ɪn][ðə; ði][tekst]) ,

Henrietta	-	Maria	(	Henriette	in	the	text	)	,
亨丽埃塔	-	玛丽亚	(	亨利埃特	在	这	文本	)	,

亨利埃塔：（1644–1670）亨利埃塔-安妮·斯图亚特，查理一世和亨利埃塔-玛丽亚（文中简称亨利埃塔）的女儿

[wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][æt; ət]['eksɪtər] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [fled][tuː; tə] [fræns] ,

was	left	behind	at	Exeter	when	her	mother	fled	to	France	,
曾是	左边	在后面	在	埃克塞特	什么时候	她	母亲	逃亡	到	法国	,

她的母亲逃往法国时，她被留在了埃克塞特。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['gʌvərnəs] ['smʌgld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fræns] [ɪn] - , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [reɪzd]

but	her	governess	smuggled	her	to	France	in	1646	,	where	she	was	raised
但	她	家庭教师	走私	她	到	法国	在	-	,	在哪里	她	曾是	提高

['kæθlɪk] .

Catholic	.
天主教	.

但她的家庭教师在 1646 年将她偷运到法国，她在那里接受了天主教教育。

[ðə; ði] “ [praɪ'veɪʃ(ə)n] ” [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sə'poʊzɪdli] [ɪn'dʊrd] [ɪn] [fræns] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][baɪ]

The	“	privations	”	which	she	supposedly	endured	in	France	were	greatly	exaggerated	by
这	“	匮乏	”	哪个	她	据说	忍受	在	法国	是	非常	夸张的	经过

[dju'maː] .

Dumas	.
大仲马	.

大仲马大大夸大了她在法国所遭受的“苦难”。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['klevərnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]

With	a	reputation	for	cleverness	and	beauty	,	she	was	married	to
和	一个	名声	为了	聪明才智	和	美丽	,	她	曾是	已婚	到

[fɪ'liːpeɪ] [dɔrliːnz] [ɪn] - .

Philippe	d'Orleans	in	1661	.
菲利普	奥尔良	在	-	.

她以聪慧和美貌著称，于 1661 年嫁给了奥尔良的菲利普。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][bəuθ] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd][diː] [giːʃ] [dɪd]

Shortly	afterwards	,	the	obvious	attentions	of	both	Buckingham	and	De	Guiche	did
不久	然后	,	这	明显的	注意	的	两个都	白金汉	和	德	吉切	做过

[ɪn'diːd] [ə'raʊz] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['dʒeləsi] ,

indeed	arouse	her	husband's	jealousy	,
的确	引起	她	丈夫的	妒忌	,

不久之后，白金汉公爵和德·吉什对她的明显示好确实引起了她丈夫的嫉妒。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][bəuθ] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd][diː] [giːʃ] ['biːɪŋ] [pə'sweidid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

leading	to	both	Buckingham	and	De	Guiche	being	persuaded	to	leave	the
领导	到	两个都	白金汉	和	德	吉切	存在	被说服	到	离开	这

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

最终，白金汉公爵和德·吉什都被劝退了宫廷。

[ðer; ðər] ['mærɪdʒ] , [duː] [tuː; tə] [fɪ'liːps] [ˌhoʊməˌsekʃu'æləti][ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ['dʒeləsi] , [wʌz; wəz]

Their	marriage	,	due	to	Philippe's	homosexuality	and	excessive	jealousy	,	was
他们的	婚姻	,	到期的	到	菲利普的	同性恋	和	过多的	妒忌	,	曾是

[fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] .

far	short	of	successful	.
远的	短的	的	成功的	.

由于菲利普的同性恋倾向和过度的嫉妒心，他们的婚姻远称不上成功。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [lɑː] ['væliːɛr] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt]['kæptɪveɪtɪd][baɪ]

Before	the	king	took	La	Valliere	as	his	mistress	,	he	was	quite	captivated	by
前	这	国王	采取	拉	瓦利埃	作为	他的	情妇	,	他	曾是	相当	着迷	经过

[ˌhenri'etə] ,

Henrietta	,
亨丽埃塔	,

在国王纳拉瓦利埃为情妇之前，他曾深深迷恋过亨利埃塔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɑːˌnɑːrks] [ə'tenʃnz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][lɑː] ['væliːɛr] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	it	wasn't	until	the	monarch's	attentions	shifted	to	La	Valliere	that	she
和	它	不是	直到	这	君主的	注意	转移	到	拉	瓦利埃	那	她

[bɪ'keɪm] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][diː] - [əd'vænsɪz] .

became	receptive	to	De	Guiche's	advances	.
成为	接受	到	德	-	进展	.

直到君主的注意力转移到拉瓦利埃身上，她才开始接受德吉什的追求。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [tʃɑːrlz] [iː][tuː; tə][saɪn][ðə; ði] ['triːti]

In	1670	she	was	sent	to	England	to	persuade	Charles	II	to	sign	the	Treaty
在	-	她	曾是	发送	到	英格兰	到	说服	查尔斯	二	到	符号	这	条约

[ʌv; əv]['doʊvər] ,

of	Dover	,
的	多佛	,

1670年，她被派往英国，劝说查理二世签署《多佛尔条约》。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn] .

which	he	did	,	and	was	poisoned	to	death	on	her	return	.
哪个	他	做过	,	和	曾是	中毒	到	死亡	在	她	返回	.

他照做了，结果在她回来后被毒死了。

['læmbərt] : (- – -) [dʒɑːn] ['læmbərt] , [ðoʊ] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

Lambert	:	(	1619	–	83	)	John	Lambert	,	though	trained	as	a	lawyer	,
兰伯特	:	(	-	–	-	)	约翰	兰伯特	,	尽管	受过训练	作为	一个	律师	,

兰伯特：（1619–83）约翰·兰伯特，虽然接受过律师培训，

[tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪv(ə)l][wɔːr] .

turned	out	to	be	one	of	the	greatest	soldiers	of	the	English	Civil	War	.
转向	出去	到	是	一	的	这	最	士兵	的	这	英语	民用	战争	.

结果证明，他是英国革命战争中最伟大的将领之一。

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][roʊl][ɪn] [ɪn'stɔːlɪŋ] ['krɔmwel][æz; əz][lɔːrd] [prə'tektər] , [bʌt; bət]['leɪtər] [tɜːrnd]

He	played	a	large	roll	in	installing	Cromwell	as	Lord	Protector	,	but	later	turned
他	玩	一个	大的	卷	在	安装	克伦威尔	作为	主	保护者	,	但	之后	转向

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

他在扶持克伦威尔担任护国公的过程中发挥了重要作用，但后来却与克伦威尔反目成仇。

[hiː; hi][led] [dɪs'grʌntld] ['soʊldʒərz] [ə'genst] ['ritʃəd] ['krɔmwel] , [ænd; ənd][ɪn][ɑːk'toʊbər] - [hiː; hi]

He	led	disgruntled	soldiers	against	Richard	Cromwell	,	and	in	October	1659	he
他	引领	不满的	士兵	反对	理查德	克伦威尔	,	和	在	十月	-	他

[dɪs'mɪst] [ðə; ðɪ] “ [rʌmp] ” ['pɑːrləmənt] ,

dismissed	the	“	Rump	”	Parliament	,
解雇	这	“	臀部	”	议会	,

他率领不满的士兵反抗理查德·克伦威尔，并于1659年10月解散了残余议会。

[ɪ'fektɪvli] ['teɪkɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [hɪm'self] .

effectively	taking	control	of	the	country	himself	.
有效地	采取	控制	的	这	国家	他自己	.

他实际上已经掌控了国家。

[mʌŋk] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] - [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ɪn] - .

Monk	defeated	him	in	1661	and	he	was	sent	to	the	Tower	in	1662	.
僧	战败	他	在	-	和	他	曾是	发送	到	这	塔	在	-	.

1661年，蒙克击败了他，1662年，他被送往伦敦塔。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] ['bænɪʃt] [tuː; tə] ['gɜːrnzi] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [kən'faɪnmənt]

He	was	later	banished	to	Guernsey	,	where	he	lived	out	his	life	in	confinement
他	曾是	之后	被放逐	到	格恩西岛	,	在哪里	他	居住地	出去	他的	生活	在	监禁

.

:

.

后来他被流放到格恩西岛，在那里度过了余生。

[lə'pɔrt] : (- – -)

Laporte	:	(	1603	–	80	)
拉波特	:	(	-	–	-	)

拉波特：（1603–80）

[piː)'ɛə][diː][lɑː] [pɔːrt] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['kwiːnz] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - .

Pierre	de	la	Porte	entered	the	queen's	service	in	1621	.
皮埃尔	德	拉	波特	进入	这	女王的	服务	在	-	.

皮埃尔·德拉波特 (Pierre de la Porte) 于 1621 年开始为女王服务。

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] ['kæri] [ɑːn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [kɔːrt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	helped	her	carry	on	correspondence	with	the	Spanish	court	and	was
他	帮助	她	携带	在	一致	和	这	西班牙语	法庭	和	曾是

[ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] “ ['triːz(ə)n] ” [ɪn] - .

imprisoned	for	“	treason	”	in	1637	.
被监禁	为了	“	叛国罪	”	在	-	.

他帮助她与西班牙宫廷保持通信，并于 1637 年因“叛国罪”被监禁。

[wen] [æn] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ə'suːmd] [ðə; ðɪ] ['riːdʒənsi] [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['feɪvər] .

When	Anne	of	Austria	assumed	the	Regency	in	1643	he	was	returned	to	favor	.
什么时候	安妮	的	奥地利	假定	这	摄政时期	在	-	他	曾是	返回	到	偏爱	.

1643年奥地利的安妮摄政后，他重新获得了宠信。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viːz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] [ɪn] - .

He	became	Louis	XIV's	valet	de	chambre	in	1645	.
他	成为	路易斯	十四的	代客泊车	德	房间	在	-	.

1645年，他成为路易十四的侍从。

[hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv]['duːmɑːzɪz]['meɪdʒər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] .

His	memoirs	were	one	of	Dumas's	major	sources	of	historical	research	.
他的	回忆录	是	一	的	大仲马的	主要的	来源	的	历史	研究	.

他的回忆录是杜马斯进行历史研究的主要资料来源之一。

[lɑː] ['væliːɛr] : (- – -) [fræn'swɑːz, fræn'swɑː] - ['luːɪs] [diː][lɑː] [boʊm] [lə][blæŋk] , ['leɪtər][ðə; ði]

La	Valliere	:	(	1644	–	1710	)	Francoise	-	Louise	de	la	Baume	le	Blanc	,	later	the
拉	瓦利埃	:	(	-	–	-	)	弗朗索瓦丝	-	路易丝	德	拉	鲍姆	勒	布兰克	,	之后	这

[dʊ'ʃes] [diː][lɑː] ['væliːɛr] ,

Duchesse	de	la	Valliere	,
公爵夫人	德	拉	瓦利埃	,

拉瓦利埃 (La Valliere)：（1644–1710）弗朗索瓦丝·路易丝·德·拉·波美·勒·布兰克 (Francoise-Louise de la Baume le Blanc)，后来成为德拉瓦利埃公爵夫人，

[wʌz; wəz][bɔːrn] [nɪr] [ɑːŋbwaz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʊ'ʃes]

was	born	near	Amboise	and	became	part	of	the	entourage	of	the	Duchesse
曾是	出生	靠近	昂布瓦兹	和	成为	部分	的	这	随行人员	的	这	公爵夫人

[dɔrli:nz] [æt; ət][blwɑː] .

d'Orleans	at	Blois	.
奥尔良	在	布卢瓦	.

他出生于昂布瓦兹附近，后来成为奥尔良公爵夫人在布卢瓦的随从之一。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['leɪtər][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][dʒiːn][diː]

There	it	was	rumored	that	a	young	man	,	later	identified	as	Jean	de
那里	它	曾是	传闻	那	一个	年轻的	男人	,	之后	已识别	作为	让	德

[ˌbræʒə'lɑːn] ,

Bragelonne	,
布拉热隆	,

那里曾有传言说，一名后来被确认为让·德·布拉热洛纳的年轻人，

[wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

was	in	love	with	her	.
曾是	在	爱	和	她	.

我爱上了她。

[ðə; ði] [ə'fer] [dɪd][nɑːt] ['prɑːgres] [fɑːr] ,

The	affair	did	not	progress	far	,
这	事务	做过	不是	进步	远的	,

这段关系并没有发展到很远的地步。

[bʌt; bət][dju'mɑː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [rɑː'uːl][diː] [ˌbræʒə'lɑːn]

but	Dumas	used	it	as	his	basis	for	the	character	of	Raoul	de	Bragelonne
但	大仲马	用过的	它	作为	他的	基础	为了	这	特点	的	拉乌尔	德	布拉热隆

.

:

.

但大仲马以此为基础塑造了拉乌尔·德·布拉热隆这个人物。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['gæstən] [dɔrliːnz] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [tuː; tə]['pærɪs] ,

After	the	death	of	Gaston	d'Orleans	,	she	moved	to	Paris	,
后	这	死亡	的	加斯顿	奥尔良	,	她	已搬	到	巴黎	,

加斯顿·奥尔良去世后，她搬到了巴黎。

[wer] [ðə; ði] [dʊ'ʃes] [diː] ['ʃwɑːzi] [prə'poʊzd] [hɜːr; hər][æz; əz]['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

where	the	Duchesse	de	Choisy	proposed	her	as	lady	of	honor	to	the	new
在哪里	这	公爵夫人	德	挑剔的	建议的	她	作为	女士	的	荣誉	到	这	新的

['mædəm] ([ˌhenri'etə]) .

Madame	(	Henrietta	)	.
夫人	(	亨丽埃塔	)	.

在那里，舒瓦西公爵夫人提议让她担任新夫人（亨利埃塔）的侍女。

[suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

Soon	afterwards	the	king	took	an	interest	in	her	,	and	she	was	his
很快	然后	这	国王	采取	一个	兴趣	在	她	,	和	她	曾是	他的

['mɪstrəs] [frʌm; frəm] - – - .

mistress	from	1661	–	67	.
情妇	从	-	–	-	.

不久之后，国王对她产生了兴趣，从 1661 年到 1667 年，她一直是国王的情妇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] .

They	had	four	children	together	.
他们	有	四	孩子们	一起	.

他们一共育有四个孩子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kən'sɪdərd] ['terəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [slɪm] , [tɔːl] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

She	was	not	considered	terribly	beautiful	—	she	was	slim	,	tall	,	and	had
她	曾是	不是	经过考虑的	可怕	美丽的	—	她	曾是	苗条的	,	高的	,	和	有

[bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [bæd] [tiːθ] .

blue	eyes	and	bad	teeth	.
蓝色的	眼睛	和	坏的	牙齿	.

她并不被认为非常漂亮——她身材苗条，个子高，有一双蓝眼睛，牙齿也不好看。

[ʃiː; ʃi] [limpt] ['slaɪtli] , [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bædli] [set] ['broʊkən] [leg] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]

She	limped	slightly	,	due	to	a	badly	set	broken	leg	,	but	was	reported	to
她	跛行	轻微地	,	到期的	到	一个	糟糕	放	破碎的	腿	,	但	曾是	据报道	到

[dæns] [wel] .

dance	well	.
舞蹈	出色地	.

她因为腿骨骨折后复位不佳，走路有点跛，但据说跳舞跳得很好。

[ɪn] - , ['æftər] ['mædəm] [diː][ˌmɔːnte'spæn] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm]

In	1670	,	after	Madame	de	Montespan	had	replaced	her	,	she	retired	from
在	-	,	后	夫人	德	蒙特斯潘	有	替换	她	,	她	退休	从

[kɔːrt] [laɪf] .

court	life	.
法庭	生活	.

1670年，蒙特斯潘夫人取代了她之后，她便退出了宫廷生活。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [veɪl] [ɪn] - .

She	took	the	veil	in	1674	.
她	采取	这	面纱	在	-	.

她于1674年戴上了面纱。

[ðə; ði] ['ɑːksfərd] ['wɝːldz] ['klæsɪks] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [diː] [lɑː] ['væliːɛr] , - , [hæz; həz] [hɜːr; hər]

The	Oxford	World's	Classics	edition	of	Louise	de	la	Valliere	,	1998	,	has	her
这	牛津	世界的	经典	版	的	路易丝	德	拉	瓦利埃	,	-	,	有	她

['pɔːrtrət] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌvər] .

portrait	on	the	cover	.
肖像	在	这	覆盖	.

1998 年牛津世界经典丛书版的《路易丝·德·拉·瓦利埃》封面印有她的肖像。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛpɪˌsoʊdz] [bɪ'twiːn] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['luːɪs] , [ðoʊ] [pər'hæps] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪkli]

Many	of	the	episodes	between	Louise	and	Louis	,	though	perhaps	chronologically
许多	的	这	剧集	之间	路易丝	和	路易斯	,	尽管	也许	按时间顺序

[dɪs'pleɪst] [ɔːr] [kən'denst] ,

displaced	or	condensed	,
流离失所	或者	浓缩版	,

路易丝和路易之间的许多故事，虽然在时间顺序上可能有所错位或被压缩，

[wɜːr; wər] [pɔː'treid] ['veri] ['ækjərətli] [baɪ][dju'maː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

were	portrayed	very	accurately	by	Dumas	,	including	the	flight	to	the
是	描绘	非常	准确	经过	大仲马	,	包括	这	航班	到	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

convent	,
修道院	,

大仲马对这些情节的描写非常准确，包括逃往修道院的情节。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['mædəm] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv]

the	decision	of	the	king	and	Madame	to	pretend	that	he	was	in	love
这	决定	的	这	国王	和	夫人	到	假装	那	他	曾是	在	爱

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

国王和夫人决定假装国王爱上了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɔmə'neɪdz] .

and	the	king	riding	beside	her	carriage	during	the	promenades	.
和	这	国王	骑术	旁	她	运输	期间	这	长廊	.

国王则乘坐马车陪同她漫步。

[lə'reɪn] : (- – -)

Lorraine	:	(	1643	–	1702	)
洛林	:	(	-	–	-	)

洛林：（1643–1702）

[fɪ'liːpeɪ] [diː] [lə'reɪn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [diː] [lə'reɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌns]

Philippe	de	Lorraine	was	called	the	Chevalier	de	Lorraine	because	he	once
菲利普	德	洛林	曾是	称为	这	骑士	德	洛林	因为	他	一次

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mɔːltə] .

intended	to	join	the	Order	of	Malta	.
故意的	到	加入	这	命令	的	马耳他	.

菲利普·德·洛林被称为洛林骑士，因为他曾打算加入马耳他骑士团。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [fɪ'liːpeɪ] [dɔrliːnz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

He	was	the	favorite	of	Philippe	d'Orleans	for	many	years	,
他	曾是	这	最喜欢的	的	菲利普	奥尔良	为了	许多	年	,

多年来，他一直是菲利普·奥尔良最宠爱的臣子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['prefrəns] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

and	he	received	military	and	ecclesiastical	preference	as	a	result	.
和	他	已收到	军队	和	教会的	偏爱	作为	一个	结果	.

因此，他获得了军事和教会方面的优待。

[laɪk] [fɪ'liːpeɪ] , [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ˌhoʊmə'sekʃuəl] .

Like	Philippe	,	he	,	too	,	was	homosexual	.
喜欢	菲利普	,	他	,	也	,	曾是	同性恋	.

和菲利普一样，他也是同性恋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] [lə'reɪn] , [bʌt; bət] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɪn]

He	was	heir	to	the	Duchy	of	Lorraine	,	but	stripped	of	his	title	in
他	曾是	继承人	到	这	公国	的	洛林	,	但	脱衣舞	的	他的	标题	在

- .

1662	.
-	.

他是洛林公国的继承人，但在 1662 年被剥夺了爵位。

[hiː; hi][prəu'testid] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [fræns] .

He	protested	,	and	was	ordered	to	leave	France	.
他	抗议	,	和	曾是	订购	到	离开	法国	.

他提出抗议，并被勒令离开法国。

[hiː; hi] [əˈsuːmd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ɪn] - ,

He	assumed	the	title	of	Duke	in	1675	,
他	假定	这	标题	的	公爵	在	-	,

他于1675年继承了公爵头衔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈneɪʃ(ə)n] [bɪˈsaɪdz] [fræns] .

and	was	recognized	by	every	other	European	nation	besides	France	.
和	曾是	认可	经过	每一个	其他	欧洲的	国家	除了	法国	.

除法国外，其他所有欧洲国家都承认了这一点。

[ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] : (- – -) [ˈluːɪs] [diː] [ˈbɜːrbən] , “ [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] ,

Louis	XIV	:	(	1638	–	1715	)	Louis	de	Bourbon	,	“	The	Sun	King	,
路易斯	十四	:	(	-	–	-	)	路易斯	德	波旁威士忌	,	“	这	太阳	国王	,

路易十四：（1638–1715）路易·德·波旁，“太阳王”，

” [əˈsuːmd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

”	assumed	the	throne	in	1643	after	the	death	of	Louis	XIII	.
”	假定	这	王座	在	-	后	这	死亡	的	路易斯	十三	.

1643年路易十三去世后，他继承了王位。

[æn] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [ruːld] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsi] ,

Anne	of	Austria	ruled	during	his	infancy	,
安妮	的	奥地利	裁决	期间	他的	婴儿期	,

奥地利的安妮在他年幼时统治着国家。

[wɪð; wɪθ][ˈgæstən] [dɔrliːnz] [æz; əz][hɜːr; hər] [luːˈtenənt] - [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd][ˈmæzəˌrɪn][æz; əz][hɜːr; hər]

with	Gaston	d'Orleans	as	her	Lieutenant	-	Governor	and	Mazarin	as	her
和	加斯顿	奥尔良	作为	她	中尉	-	州长	和	马扎林	作为	她

[fɜːrst] [ˈmɪnɪstər] .

first	minister	.
第一的	部长	.

加斯顿·奥尔良担任她的副总督，马扎林担任她的第一任大臣。

[ˈmæzəˌrɪn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][nɑːt][ˈoʊnli] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈmɑːnərki] [θruː] [ðə; ði] [frɔnd] , [bʌt; bət]

Mazarin	managed	to	not	only	preserve	the	monarchy	through	the	Fronde	,	but
马扎林	管理	到	不是	仅有的	保存	这	君主制	通过	这	弗隆德	,	但

[ˈɔːlsoʊ][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪdərəbli] .

also	strengthen	it	considerably	.
还	加强	它	相当	.

马扎林不仅通过投石党运动保住了君主制，而且还大大加强了君主制。

[əˈpɑːn] - [deθ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ˈluːɪs] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ruːl] [ˈpɜːrsənəli] .

Upon	Mazarin's	death	in	March	,	1661	,	Louis	determined	to	rule	personally	.
之上	-	死亡	在	行进	,	-	,	路易斯	决定	到	规则	亲自	.

1661年3月马扎林去世后，路易决定亲自统治。

[wɪð; wɪθ][ˈkoʊlbərts] [əˈsɪstəns] , [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [kəˈrʌpt] [ʒəˈɔθ] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [hɪmˈself]

With	Colbert's	assistance	,	he	removed	the	corrupt	Fouquet	and	declared	himself
和	科尔伯特的	协助	,	他	已移除	这	腐败	富凯	和	声明	他自己

[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

the	Sun	King	the	following	year	.
这	太阳	国王	这	下列的	年	.

在科尔伯特的帮助下，他罢黜了腐败的富凯，并在第二年宣布自己为太阳王。

[hɪz; ɪz] [ruːl] [ʌv; əv] - [ˈjɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈmɑːnərk] .

His	rule	of	72	years	was	the	longest	of	any	European	monarch	.
他的	规则	的	-	年	曾是	这	最长	的	任何	欧洲的	君主	.

他统治了72年，是欧洲君主中统治时间最长的。

['leɪtər][ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] , [hɪz; ɪz]['wɔrz] ['θretnd] [tu:; tə]['bæŋkrʌpt][ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Later	**in**	**his**	**reign**	**,**	**his**	**wars**	**threatened**	**to**	**bankrupt**	**the**	**state**	**,**	**as**	**well**	**as**
之后	在	他的	在位	,	他的	战争	威胁	到	破产	这	状态	,	作为	出色地	作为

[hɪz; ɪz]['ledʒənderi][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,

his	**legendary**	**excesses**	**,**
他的	传奇	过剩	,

在他统治后期，他的战争以及他传奇般的奢靡生活都威胁到了国家的破产。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [æt; ət] [vɛə'sai] .

such	**as**	**the**	**great**	**palace**	**at**	**Versailles**	**.**
这样的	作为	这	伟大的	宫殿	在	凡尔赛	.

例如凡尔赛宫。

[hi:; hi][ɪz] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kwoʊt] , “ ['dʒi:][swi:] [lɛtɑ:t] , ” ['mi:nɪŋ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [steɪt] .

He	**is**	**famous**	**for**	**the**	**quote**	**,**	**“**	**Je**	**suis**	**l'etat**	**,**	**”**	**meaning**	**,**	**“**	**I**	**am**	**the**	**State**	**.**
他	是	著名的	为了	这	引用	,	“	杰	苏伊斯	国家	,	”	意义	,	“	我	是	这	状态	.

他因那句名言"Je suis l'etat"而闻名，意思是"我就是国家"。

” ['mædəm] : [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ˌkʌstə'merəli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] .

”	**Madame**	**:**	**The**	**title**	**customarily**	**given**	**to**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**king's**	**brother**	**.**
”	夫人	:	这	标题	习惯上	给定	到	这	妻子	的	这	国王的	兄弟	.

“夫人”：通常授予国王兄弟妻子的称谓。

[ʌn'tɪl] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['gæstən] - [waɪf] , [ˌmɑ:rgə'ri:t] .

Until	**1660**	**it**	**was**	**given**	**to**	**Gaston**	**d'Orleans's**	**wife**	**,**	**Marguerite**	**.**
直到	-	它	曾是	给定	到	加斯顿	-	妻子	,	玛格丽特	.

直到 1660 年，它一直被赐予加斯顿·奥尔良的妻子玛格丽特。

['æftər] ['gæstənz] [deθ] , [ˌaɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə] [ˌhenri'etə] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

After	**Gaston's**	**death**	**,**	**it**	**fell**	**to**	**Henrietta**	**of**	**England**	**,**
后	加斯顿的	死亡	,	它	跌倒	到	亨丽埃塔	的	英格兰	,

加斯顿死后，王位传给了英格兰的亨利埃塔。

[ænd; ənd] [ˌmɑ:rgə'ri:t] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] “ ['daʊədʒər] ['mædəm] .

and	**Marguerite**	**was**	**referred**	**to**	**as**	**the**	**“**	**Dowager**	**Madame**	**.**
和	玛格丽特	曾是	指	到	作为	这	“	老妇	夫人	.

玛格丽特被称为"老夫人"。

” [si:] ['ɔ:lsoʊ] “ [mə'sjɜ:r] .

”	**See**	**also**	**“**	**Monsieur**	**.**
”	看	还	“	先生	.

另见"先生。

” - : (- – -) [dʒɜ'meɪn]['tɛksiər][wʌz; wəz][ðə; ði]['bærən][di:] - .

”	**Malicorne**	**:**	**(**	**1626**	**–**	**94**	**)**	**Germain**	**Texier**	**was**	**the**	**Baron**	**de**	**Malicorne**	**.**
”	-	:	(	-	–	-	)	杰曼	泰克西尔	曾是	这	男爵	德	-	.

Malicorne：(1626-94) Germain Texier 是 Malicorne 男爵。

[ɔ:l'ðoʊ] [dju'ma:] [pɔ:r'treɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪndɪk] ,

Although	**Dumas**	**portrays**	**him**	**as**	**the**	**son**	**of**	**a**	**syndic**	**,**
虽然	大仲马	描绘	他	作为	这	儿子	的	一个	辛迪加	,

虽然大仲马将他描绘成一个工会成员的儿子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][fækt][ə; eɪ]['skwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk][di:] [gaɪz] [baɪ] - .

he	**was**	**in**	**fact**	**a**	**squire**	**of**	**the**	**Duc**	**de**	**Guise**	**by**	**1648**	**.**
他	曾是	在	事实	一个	乡绅	的	这	杜克	德	伪装	经过	-	.

事实上，到 1648 年，他已经是吉斯公爵的侍从了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [di:][pɑ:nz] .

He	**was**	**also**	**the**	**lover**	**of**	**Mademoiselle**	**de**	**Pons**	**.**
他	曾是	还	这	情人	的	小姐	德	庞斯	.

他还是德·庞斯小姐的情人。

[hiː; hi] ['mærid] , [ɪn] - , [nɑːt] - , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['mærɪdʒ]
He **married** **,** **in** **1665** **,** **not** **Montalais** **,** **but** **a** **daughter** **from** **the** **first** **marriage**
他 已婚 , 在 - , 不是 - , 但 一个 女儿 从 这 第一的 婚姻
[ʌv; əv] [seɪnt] - ['rɛmi] ,
of **Saint** **-** **Remy** **,**
的 圣 - 雷米 ,

1665年，他娶的不是蒙塔莱，而是圣雷米与前妻所生的女儿。

['luːɪs] [diː][lɑː] - [step] - ['fɑːðər] .
Louise **de** **la** **Valliere's** **step** **-** **father** **.**
路易丝 德 拉 - 步 - 父亲 .

路易丝·德·拉·瓦利埃的继父。

[mɑːn'tʃiːni] : (- – -) [mə'riː] [diː][mɑːn'tʃiːni] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viːz] [hɑːrt] [ɪn]
Mancini **:** **(** **1640** **–** **1715** **)** **Marie** **de** **Mancini** **captured** **the** **young** **Louis** **XIV's** **heart** **in**
曼奇尼 : (- – -) 玛丽 德 曼奇尼 捕获 这 年轻的 路易斯 十四的 心 在
- ,
1658 **,**
- ,

曼奇尼：（1640–1715）玛丽·德·曼奇尼于1658年俘获了年轻的路易十四的芳心，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'bændən][hɜːr; hər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mærɪdʒ]
but **he** **was** **forced** **to** **abandon** **her** **in** **favor** **of** **a** **political** **marriage**
但 他 曾是 强制 到 放弃 她 在 偏爱 的 一个 政治的 婚姻
[tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'fæntə][mə'riːə] - [tə'riːsə] .
to **the** **Spanish** **Infanta** **Maria** **-** **Theresa** **.**
到 这 西班牙语 公主 玛丽亚 - 特蕾莎 .

但他被迫抛弃她，与西班牙公主玛丽亚·特蕾莎进行政治联姻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布拉吉隆子爵：一个时代的结(The Vicomte de Bragelonne The End and)

[hɜːr; hər]['sɪstər] , [ɔː'lɪmp] (- – -) , ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv] ['luːɪsɪz] ['mistrisiz] .

Her	sister	,	Olympe	(	1639	–	1708	)	,	later	became	one	of	Louis's	mistresses	.
她	姐姐	,	奥林匹斯	(	-	–	-	)	,	之后	成为	一	的	路易斯的	情妇们	.

她的妹妹奥林普（1639-1708）后来成为路易的情妇之一。

[dju'maː] [mɪs'pleɪsiz] [ðə; ði] [krə'nɑːlədʒi] ['slaɪtli] ; - [niːsiz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ɪn] - .

Dumas	misplaces	the	chronology	slightly	;	Mazarin's	nieces	were	removed	from	court	in	1659	.
大仲马	错放	这	时间顺序	轻微地	;	-	侄女	是	已移除	从	法庭	在	-	.

大仲马对时间顺序的描述略有偏差；马扎林的侄女们于 1659 年被逐出宫廷。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['luːɪs] [ænd; ənd] [mə'riː] [pɔː'treid] [baɪ][dju'maː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌəmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['miːtiŋz] ,

The	meeting	between	Louis	and	Marie	portrayed	by	Dumas	was	an	amalgamation	of	two	meetings	,
这	会议	之间	路易斯	和	玛丽	描绘	经过	大仲马	曾是	一个	合并	的	二	会议	,

大仲马笔下路易和玛丽的相遇，实际上是两次相遇的融合。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] - .

both	of	which	occurred	in	1659	.
两个都	的	哪个	发生	在	-	.

这两件事都发生在1659年。

[ˌmænɪ'kæmp] : (- ? – -) ['luːɪs] [diː] - [diː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [ʌv; əv] [ˌmænɪ'kæmp] ,

Manicamp	:	(	1628	?	–	1708	)	Louis	de	Madallan	de	Lesparre	was	the	Seigneur	of	Manicamp	,
马尼坎普	:	(	-	?	–	-	)	路易斯	德	-	德	-	曾是	这	领主	的	马尼坎普	,

马尼坎普：（1628？–1708）路易斯·德·马达兰·德·莱斯帕尔（Louis de Madallan de Lesparre）是马尼坎普的领主，

[ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] [kuŋt] [diː][ˌmænɪ'kæmp] .

and	later	the	Comte	de	Manicamp	.
和	之后	这	孔特	德	马尼坎普	.

后来是马尼坎普伯爵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnd] [æt; ət] [lenz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['bætlz] .

He	was	a	soldier	,	who	fought	with	Conde	at	Lens	,	and	a	few	other	battles	.
他	曾是	一个	士兵	,	WHO	战斗	和	孔德	在	镜片	,	和	一个	很少	其他	战斗	.

他是一名士兵，曾与孔代一起在朗斯作战，还参加过其他几场战役。

[hiː; hi] [lɔːst] [æn; ən] [ɑːrm] [æt; ət] [ʃə'rɑːntən] [ɪn] - .

He	lost	an	arm	at	Charenton	in	1652	.
他	丢失的	一个	手臂	在	查伦顿	在	-	.

1652年，他在沙朗顿战役中失去了一只手臂。

[dju'mɑ:] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] , [bʌt; bət] [prɪ'zɜ:rv] ['nʌθɪŋ] [els] .

Dumas	took	the	name	for	one	of	his	characters	,	but	preserved	nothing	else	.
大仲马	采取	这	姓名	为了	一	的	他的	人物	,	但	保存完好	没有什么	别的	.

大仲马将这个名字用在了他笔下的一个人物身上，但除此之外，他什么也没保留。

[mə'ri:ə] - [tə'ri:sə] : (- – -) [mə'ri:ə] - [tə'ri:sə] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]

Maria	-	Theresa	:	(	1638	–	83	)	Maria	-	Theresa	of	Austria	was	the	daughter	of
玛丽亚	-	特蕾莎	:	(	-	–	-	)	玛丽亚	-	特蕾莎	的	奥地利	曾是	这	女儿	的

['filip] [ˌaɪ 'vi:][ʌv; əv] [speɪn] .

Philip	IV	of	Spain	.
菲利普	第四	的	西班牙	.

玛丽亚·特蕾莎：(1638–83) 奥地利的玛丽亚·特蕾莎是西班牙国王菲利普四世的女儿。

[ʃi:; ʃi] ['mærid] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:][ɑ:n][dʒu:n][sɪks] , - , [tu:; tə] [prə'moʊt] [ə; eɪ] [frentʃ] - ['spænɪʃ] [ə'laɪəns]

She	married	Louis	XIV	on	June	6	,	1660	,	to	promote	a	French	-	Spanish	alliance
她	已婚	路易斯	十四	在	六月	6	,	-	,	到	推动	一个	法语	-	西班牙语	联盟

[rɔ:t] [baɪ]['mæzəˌrɪn] .

wrought	by	Mazarin	.
锻	经过	马扎林	.

1660 年 6 月 6 日，她嫁给了路易十四，以促进马扎林促成的法西联盟。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɑ:nstənt] [ˌɪnfɪ'delɪti:z] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] ,

The	king's	constant	infidelities	caused	her	a	great	deal	of	anguish	,
这	国王的	持续的	不忠	导致	她	一个	伟大的	交易	的	痛苦	,

国王的屡次不忠给她带来了极大的痛苦。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['tru:li][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

as	she	was	truly	in	love	with	Louis	XIV	.
作为	她	曾是	真的	在	爱	和	路易斯	十四	.

因为她真心爱着路易十四。

[ɪn]['ri:əl][laɪf][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt]['paɪəs][ænd; ənd] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf]

In	real	life	she	was	quite	pious	and	preferred	to	devote	most	of	her	life
在	真实的	生活	她	曾是	相当	虔诚的	和	首选	到	奉献	最多	的	她	生活

[tu:; tə] [gʊd] [wɜ:rks] .

to	good	works	.
到	好的	作品	.

现实生活中，她非常虔诚，更愿意将生命中的大部分时间奉献给行善。

[dju'mɑ:] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [kwaɪt] ['bɔ:rɪŋ] , [ænd; ənd] ['religeits] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ]['maɪnər] ['kærəktər] .

Dumas	found	her	quite	boring	,	and	relegates	her	to	a	minor	character	.
大仲马	成立	她	相当	无聊的	,	和	降级	她	到	一个	次要的	特点	.

大仲马觉得她很无趣，便把她降格为一个次要角色。

['mæzəˌrɪn] :

Mazarin	:
马扎林	:

马扎林：

(- – -) [dʒu:lz]['mæzəˌrɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪpləmæt][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [wen]

(	1602	–	61	)	Jules	Mazarin	was	a	diplomat	in	the	service	of	the	Pope	when
(	-	–	-	)	朱尔斯	马扎林	曾是	一个	外交官	在	这	服务	的	这	教皇	什么时候

[hi:; hi][wʌz; wəz][sent][tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] ['riʃəlu:] [ɪn] - .

he	was	sent	to	negotiate	with	Richelieu	in	1630	.
他	曾是	发送	到	谈判	和	黎塞留	在	-	.

（1602–61）朱尔·马扎林是教皇的外交官，1630 年他被派去与黎塞留谈判。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['rɪʃəˌlu:z] ['proʊtəʒeɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nætʃrəlaɪzd] [frentʃ] [ɪn] - .

He	became	Richelieu's	protege	,	and	was	naturalized	French	in	1639	.
他	成为	黎塞留的	门徒	,	和	曾是	归化	法语	在	-	.

他成为黎塞留的门生，并于 1639 年入籍法国。

[ɪn] - ['riʃəlu:] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [neɪmd] [ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sək'sesər] .

In	1641	Richelieu	had	him	named	a	cardinal	as	well	as	his	own	successor	.
在	-	黎塞留	有	他	命名	一个	红衣主教	作为	出色地	作为	他的	自己的	接班人	.

1641年，黎塞留任命他为红衣主教，并指定他为自己的继承人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn] [ʌv; əv] ['ɔstri:əz] ['lʌvər] , [ðoʊ] [nɑ:t] ,

It	is	generally	accepted	that	he	became	Anne	of	Austria's	lover	,	though	not	,
它	是	一般来说	公认	那	他	成为	安妮	的	奥地利的	情人	,	尽管	不是	,

人们普遍认为他成为了奥地利的安妮的情人，尽管并非如此。

[æz; əz][dju'ma:][sə'dʒests; səg'dʒests] , [hɜ:r; hər]['si:krət] ['hʌzbənd] .

as	Dumas	suggests	,	her	secret	husband	.
作为	大仲马	建议	,	她	秘密	丈夫	.

正如大仲马所暗示的那样，她的秘密丈夫。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] , ['æktʃuəli] , [æn; ən] [ɔ:'deɪnd] [pri:st] .

He	was	not	,	actually	,	an	ordained	priest	.
他	曾是	不是	,	实际上	,	一个	受戒	牧师	.

事实上，他并不是一位正式受戒的神父。

[hi:; hi] [reɪzd] ['tæksɪz] , [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] ,

He	raised	taxes	,	aroused	the	jealousy	of	the	nobles	,
他	提高	税收	,	被唤醒	这	妒忌	的	这	贵族	,

他提高了税收，引起了贵族们的嫉妒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən] — [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'stri:mli] [ʌn'pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ]

and	was	an	Italian	—	all	of	which	made	him	extremely	unpopular	with
和	曾是	一个	意大利语	—	全部	的	哪个	制成	他	极其	不受欢迎的	和

['nɪrli] ['evri] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] .

nearly	every	class	of	the	French	people	.
几乎	每一个	班级	的	这	法语	人们	.

而且他还是意大利人——所有这些都使他极不受几乎所有法国阶层的欢迎。

[moʊst] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [self] - ['sɜ:rvɪŋ] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['gri:di] .

Most	considered	him	to	be	extremely	self	-	serving	and	quite	greedy	.
最多	经过考虑的	他	到	是	极其	自己	-	服务	和	相当	贪婪的	.

大多数人认为他极其自私自利，而且非常贪婪。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ['mɪljən] ['li:vrəs] .

His	private	fortune	is	estimated	at	between	13	and	40	million	livres	.
他的	私人的	财富	是	估计的	在	之间	-	和	-	百万	利弗斯	.

据估计，他的私人财富在 1300 万至 4000 万里弗之间。

[hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk] [skɪlz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][kən'sɪdərəb(ə)l] .

His	diplomatic	skills	,	however	,	were	considerable	.
他的	外交	技能	,	然而	,	是	大量	.

然而，他的外交技巧相当高超。

[ə'brɔ:d] [hi:; hi] ['fə:ðəd] [frentʃ] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['sʌðərn] ['dʒɜ:rməni][baɪ] ['endɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz]

Abroad	he	furthered	French	interests	in	southern	Germany	by	ending	the	Thirty	Years
国外	他	进一步	法语	兴趣	在	南部	德国	经过	结束	这	三十	年

[wɔ:r][ɪn] - [ænd; ənd]['ælaɪd] [fræns] [wɪð; wɪθ] [' krɔmwel] [ɪn] - .

War	in	1648	and	allied	France	with	Cromwell	in	1654	.
战争	在	-	和	盟军	法国	和	克伦威尔	在	-	.

在国外，他通过结束1648年的三十年战争，进一步巩固了法国在德国南部的利益，并在1654年促成法国与克伦威尔结盟。

[æt; ət] [hoʊm] [hi:; hi] [mə'nu:vəd] [ðə; ði] ['mɑ:nərki] [θru:] [ðə; ði] [frɔnd] , ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [strɔ:ŋgər]
At **home** **he** **maneuvered** **the** **monarchy** **through** **the** **Fronde** **,** **leaving** **it** **stronger**
在 家 他 操纵 这 君主制 通过 这 弗隆德 , 离开 它 更强
[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
as **a** **result** **.**
作为 一个 结果 .

在国内，他巧妙地引导君主制度过了投石党运动，结果反而使君主制更加强大。

[ðə; ði] [pri:st] [hu:] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['deθbed] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tru:]
The **priest** **who** **attended** **him** **on** **his** **deathbed** **insisted** **that** **he** **died** **in** **the** **true**
这 牧师 WHO 参加 他 在 他的 临终 坚持 那 他 死亡 在 这 真的
[feɪθ] ,
faith **,**
信仰 ,

在他临终时服侍他的神父坚称他是在真正的信仰中去世的。

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['rekənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
though **he** **was** **reckoned** **during** **his** **life** **more** **of** **a** **philosopher** **than** **a**
尽管 他 曾是 估计 期间 他的 生活 更多的 的 一个 哲学家 比 一个
['krɪstʃən] .
Christian **.**
基督教 .

虽然他生前被认为更像是一位哲学家而不是基督徒。

['mɪtʃən] , [mə'ri:] : [ðə; ði] ['su:dənɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʊ'ʃes] [di:] [ʃə'vrʊz] [ɪn] [ðə; ði] [θri:]
Michon **,** **Marie** **:** **The** **pseudonym** **of** **the** **Duchesse** **de** **Chevreuse** **in** **The** **Three**
米雄 , 玛丽 : 这 笔名 的 这 公爵夫人 德 谢夫勒斯 在 这 三
[ˌməskə'ti:rz] .
Musketeers **.**
火枪手 .

米雄，玛丽：《三个火枪手》中舍夫勒斯公爵夫人的化名。

[mʌŋk] : (- – -)
Monk **:** **(** **1608** **–** **70** **)**
僧 : (- – -)

蒙克：（1608–70）

[dʒɔ:rdʒ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'rɪr] ['soʊldʒər] [hu:] [sɜ:rvd] ['ʌndər] ['krɔmwel] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ]
George **Monk** **was** **a** **career** **soldier** **who** **served** **under** **Cromwell** **and** **,** **as** **a**
乔治 僧 曾是 一个 职业 士兵 WHO 服务 在下面 克伦威尔 和 , 作为 一个
[rɪ'wɔ:rd] ,
reward **,**
报酬 ,

乔治·蒙克是一名职业军人，曾在克伦威尔麾下服役，作为奖励，

[wʌz; wəz] [meɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] [ɪn] - .
was **made** **governor** **of** **Scotland** **in** **1654** **.**
曾是 制成 州长 的 苏格兰 在 - .

1654年被任命为苏格兰总督。

[ɪn] - , [æz; əz] [dɪs'ɔ:rdər] [ɪn] ['ɪŋgland] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['stedəli] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [step] ['ɪntu:]
In **1659** **,** **as** **disorder** **in** **England** **was** **rising** **steadily** **,** **he** **decided** **to** **step** **into**
在 - , 作为 紊乱 在 英格兰 曾是 上升 稳步 , 他 决定 到 步 进入
[ðə; ði] [freɪ] ,
the **fray** **,**
这 磨损 ,

1659年，随着英格兰的动乱不断加剧，他决定投身其中。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [saʊθ] [ɪn] ['dʒænjueri] , - , [wɪð; wɪθ] [sɪks] , - [men] .
and **marched** **south** **in** **January** **,** **1661** **,** **with** **6** **,** **000** **men** **.**
和 行军 南 在 一月 , - , 和 6 , - 男人 .

1661年1月，率领6000人向南进军。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlʌndən] [faɪv] [wiːks] [ˈleɪtər] , [ˌʌnəˈpoʊzd] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	arrived	in	London	five	weeks	later	,	unopposed	,	but	without	revealing	his
他	到达的	在	伦敦	五	周	之后	,	无人反对	,	但	没有	揭示	他的

['məutivz] .

motives	.
动机	.

五周后，他顺利抵达伦敦，没有遇到任何阻碍，但他没有透露自己的动机。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈsteɪt] [ðə; ði] [ˈstjʊt] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈinfluənst] [baɪ] [ˈpɑːpjələr] [əˈpɪnjən] ,

His	decision	to	reinstate	the	Stuarts	was	probably	influenced	by	popular	opinion	,
他的	决定	到	恢复	这	斯图亚特	曾是	大概	影响	经过	受欢迎的	观点	,

他决定恢复斯图亚特王朝的统治，很可能受到了民意的影响。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈməutivz] [stɪl] [ˈbæf(ə)l] [hɪsˈtɔːrɪənz] ,

though	his	true	motives	still	baffle	historians	,
尽管	他的	真的	动机	仍然	挡板	历史学家	,

尽管他的真实动机至今仍令历史学家困惑不已，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] [æt; ət] [ˈdoʊvər] [ɑːn] [meɪ] - , - .

and	he	met	the	returning	King	Charles	II	at	Dover	on	May	23	,	1661	.
和	他	遇见	这	返回	国王	查尔斯	二	在	多佛	在	可能	-	,	-	.

1661年5月23日，他在多佛尔会见了凯旋的查理二世国王。

[tʃɑːrlz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈælbərˌmɑːrl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst]

Charles	made	him	the	Duke	of	Albermarle	and	gave	him	the	highest
查尔斯	制成	他	这	公爵	的	阿尔伯马尔	和	给予	他	这	最高

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .

offices	in	the	state	.
办公室	在	这	状态	.

查理封他为阿尔伯马尔公爵，并授予他国家最高官职。

[mʌŋk] [ðen] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə] [ˈpraɪvət] [laɪf] ,

Monk	then	retired	to	private	life	,
僧	然后	退休	到	私人的	生活	,

之后，蒙克隐退过上了私人生活。

[bʌt; bət] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈmændər] [ɪn] [ˈleɪtər] [ˈwɔrz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʌtʃ] .

but	served	as	a	naval	commander	in	later	wars	with	the	Dutch	.
但	服务	作为	一个	海军	指挥官	在	之后	战争	和	这	荷兰语	.

但在后来与荷兰的战争中担任海军指挥官。

[məˈsjɜːr] : [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbrʌðər] .

Monsieur	:	The	court	title	of	the	king's	brother	.
先生	:	这	法庭	标题	的	这	国王的	兄弟	.

先生：国王兄弟的宫廷尊称。

[ˈgæstən] [dɔrliːnz] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

Gaston	d'Orleans	held	it	until	his	death	in	1660	.
加斯顿	奥尔良	握住	它	直到	他的	死亡	在	-	.

加斯顿·奥尔良一直持有该头衔，直到 1660 年去世。

[ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [fel] [tuː; tə] ['filip] [dænʒuː] , [huː] [ˈɔːlsoʊ] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdʌk] [dɔrliːnz] .

The	title	fell	to	Philip	d'Anjou	,	who	also	assumed	the	title	of	Duc	d'Orleans	.
这	标题	跌倒	到	菲利普	安茹	,	WHO	还	假定	这	标题	的	杜克	奥尔良	.

这一头衔落到了菲利普·德·安茹手中，他也同时获得了奥尔良公爵的头衔。

- : [niˈkəjl] - [æn] - [ˈkɑːnstəns] [diː] - , [kɔːld] [ˈɔːri] [baɪ] [dju'maː] , [wʌz; wəz] , [laɪk]

Montalais	:	Nicole	-	Anne	-	Constance	de	Montalais	,	called	Aure	by	Dumas	,	was	,	like
-	:	妮可	-	安妮	-	康斯坦斯	德	-	,	称为	奥雷	经过	大仲马	,	曾是	,	喜欢

[lɑː] ['væliːɛr] ,

La	Valliere	,
拉	瓦利埃	,

蒙塔莱：妮可-安妮-康斯坦斯·德蒙塔莱，被大仲马称为奥雷，就像拉瓦利埃一样，

[ə; eɪ][meɪd][ʌv; əv]['ɑːnər][æt; ət][ðə; ði][kɔːrt][ʌv; əv]['gæstən] [dɔrliːnz] .

a	maid	of	honor	at	the	court	of	Gaston	d'Orleans	.
一个	女佣	的	荣誉	在	这	法庭	的	加斯顿	奥尔良	.

加斯顿·奥尔良宫廷的侍女。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi]['entərd][ðə; ði]['sɜːrvɪs][ʌv; əv][ˌhenri'etə] [dɔrliːnz] , [ænd; ənd] [ʃerd] [æn; ən]

In	1661	she	entered	the	service	of	Henrietta	d'Orleans	,	and	shared	an
在	-	她	进入	这	服务	的	亨丽埃塔	奥尔良	,	和	共享	一个

[ə'pɑːrtmənt][wɪð; wɪθ][lɑː]['væliːɛr] .

apartment	with	La	Valliere	.
公寓	和	拉	瓦利埃	.

1661年，她进入亨利埃塔·奥尔良的宫廷，与拉瓦利埃合住一间公寓。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [lɑː] - [ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] , [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði]

She	became	La	Valliere's	confidante	,	and	used	the
她	成为	拉	-	知己	,	和	用过的	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['gɑːnəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊn]['ɛndz] .

information	thus	garnered	to	her	own	ends	.
信息	因此	获得	到	她	自己的	结束	.

她成为了拉瓦利埃的知己，并利用由此获得的信息达到自己的目的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][noʊ'tɔːriəs]['skiːmər] ,

She	was	known	as	a	notorious	schemer	,
她	曾是	已知	作为	一个	臭名昭著	阴谋家	,

她以诡计多端而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dʌz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] , [æt; ət] [liːst]

and	the	historical	record	does	indicate	that	she	was	in	love	,	at	least
和	这	历史	记录	做	表明	那	她	曾是	在	爱	,	在	至少

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

历史记载也表明，她至少曾经恋爱过。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - .

with	a	man	named	Malicorne	.
和	一个	男人	命名	-	.

和一个名叫马利科恩的男人。

[ˌmɔːnte'spæn] : (- – -) [fræn'swɑːz, fræn'swɑː] - - [diː] [ˌroʊʃə'ʃuːˌɑːrt] [diː] -

Montespan	:	(	1641	–	1707	)	Francoise	-	Athenais	de	Rochechouart	de	Mortemart
蒙特斯潘	:	(	-	–	-	)	弗朗索瓦丝	-	-	德	罗什舒阿尔	德	-

[wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] - - [ʃə'rɛnt] .

was	born	at	the	Chateau	de	Tonnay	-	Charente	.
曾是	出生	在	这	城堡	德	-	-	夏朗德	.

蒙特斯潘：（1641-1707）弗朗索瓦丝-雅典娜·德·罗什舒阿尔·德·莫尔特马尔出生于托内夏朗德城堡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][meɪd][ʌv; əv]['ɑːnər][æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['filip] [dɔrliːnz] [ænd; ənd]

She	was	a	maid	of	honor	at	the	marriage	of	Philip	d'Orleans	and
她	曾是	一个	女佣	的	荣誉	在	这	婚姻	的	菲利普	奥尔良	和

[ˌhenri'etə] ['stjʊt] [ɪn][mɑːrtʃ] , - .

Henrietta	Stuart	in	March	,	1661	.
亨丽埃塔	斯图尔特	在	行进	,	-	.

1661 年 3 月，菲利普·奥尔良和亨丽埃塔·斯图亚特结婚时，她是婚礼上的伴娘。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði]['dʌk][diː][ˌmɔːnte'spæn][et] [-] ,

In	1663	she	married	the	Duc	de	Montespan	et	d'Antin	,
在	-	她	已婚	这	杜克	德	蒙特斯潘	等	丹廷	,

1663年，她嫁给了蒙特斯潘和安坦公爵。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [lɑ:] ['væli:ɛr] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪstrəs] [ɪn] - .

and	replaced	La	Valliere	as	the	king's	mistress	in	1667	.
和	替换	拉	瓦利埃	作为	这	国王的	情妇	在	-	.

1667年，她取代拉瓦利埃成为国王的情妇。

[ɔ:'liənz] , ['gæstən][di:] - : (- – -) ['gæstən] - [dʒi:n] - [bəp'tɪst] [di:] [fræns] , ['dʌk] [dɔrli:nz] ,

Orleans	,	Gaston	d	'	:	(	1608	–	60	)	Gaston	-	Jean	-	Baptiste	de	France	,	Duc	d'Orleans	,
奥尔良	,	加斯顿	d	-	:	(	-	–	-	)	加斯顿	-	让	-	巴蒂斯特	德	法国	,	杜克	奥尔良	,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

was	the	younger	brother	of	Louis	XIII	.
曾是	这	年轻	兄弟	的	路易斯	十三	.

奥尔良，加斯顿·德：(1608–60) 加斯顿·让·巴蒂斯特·德·法兰西，奥尔良公爵，是路易十三的弟弟。

[hi:; hi] ['regjələrli] [plɔtid] [ə'genst] ['riʃəlu:] , [ˌðer'baɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

He	regularly	plotted	against	Richelieu	,	thereby	indirectly	against	his	brother	,
他	经常	绘制	反对	黎塞留	,	从而	间接	反对	他的	兄弟	,

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

他经常密谋反对黎塞留，从而间接地反对他的哥哥，也就是国王。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [lu:'tenənt] - ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wen] [æn] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ə'su:md]

He	became	Lieutenant	-	Governor	of	the	Kingdom	when	Anne	of	Austria	assumed
他	成为	中尉	-	州长	的	这	王国	什么时候	安妮	的	奥地利	假定

[ðə; ði] ['ri:dʒənsi] [ɪn] - .

the	Regency	in	1643	.
这	摄政时期	在	-	.

1643年，奥地利的安妮摄政，他成为王国的副总督。

[hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [æn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [frɔnd] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [ə'genst] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]

He	supported	Anne	during	the	first	Fronde	,	but	turned	against	her	in	the
他	有	安妮	期间	这	第一的	弗隆德	,	但	转向	反对	她	在	这

['sekənd] ,

second	,
第二	,

他在第一次投石党运动中支持安妮，但在第二次投石党运动中却与她反目成仇。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][tu:; tə][blwɑ:][ɪn] - .

for	which	he	was	exiled	to	Blois	in	1652	.
为了	哪个	他	曾是	放逐	到	布卢瓦	在	-	.

因此，他于 1652 年被流放到布卢瓦。

[hi:; hi]['rekənsaild][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn] - .

He	reconciled	with	the	court	in	1659	.
他	和解	和	这	法庭	在	-	.

1659年，他与法庭和解。

['ɛrəmɪs] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] “ [vɔɪd] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] ,

Aramis	judged	him	as	a	man	“	void	of	courage	and	honesty	,
阿拉米斯	评判	他	作为	一个	男人	“	空白	的	勇气	和	诚实	,

阿拉密斯认为他是一个“缺乏勇气和诚实”的人。

” [ə; eɪ] [vju:] [ʃerd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˊˌɛri:z] .

”	a	view	shared	by	his	contemporaries	.
”	一个	看法	共享	经过	他的	同时代人	.

他的同代人也持有同样的观点。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] “ ['evriθɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

The	Cardinal	de	Retz	said	of	him	that	he	had	“	everything	a	gentleman
这	红衣主教	德	雷茨	说	的	他	那	他	有	“	一切	一个	绅士

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [ɪk'sept] ['kɜːrɪdʒ] .

should	have	,	except	courage	.
应该	有	,	除了	勇气	.

雷茨枢机主教评价他时说：“他拥有一个绅士应该拥有的一切，除了勇气。”

” [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['nɑːv(ə)l][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['fɪkʃən(ə)l] ; [hiː; hi][daɪd][ɪn] ['februeri] , - .

”	His	presence	in	the	novel	is	entirely	fictional	;	he	died	in	February	,	1660	.
”	他的	在场	在	这	小说	是	完全	虚构的	;	他	死亡	在	二月	,	-	.

“他在小说中的出现完全是虚构的；他于 1660 年 2 月去世。

[ɔːˈliənz] , [fɪ'liːpeɪ] [diː] - : (- – -) [fɪ'liːpeɪ] , [kɔːld] ['filip] [baɪ][dju'maː] ,

Orleans	,	Philippe	d	'	:	(	1640	–	71	)	Philippe	,	called	Philip	by	Dumas	,
奥尔良	,	菲利普	d	-	:	(	-	–	-	)	菲利普	,	称为	菲利普	经过	大仲马	,

奥尔良，菲利普·德：（1640–71）菲利普，大仲马称他为菲利普，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] [æn] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd] ['luːɪs]

was	the	second	son	of	Louis	XIII	and	Anne	of	Austria	,	and	Louis
曾是	这	第二	儿子	的	路易斯	十三	和	安妮	的	奥地利	,	和	路易斯

[ˌɛksˌaɪ'viːz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

XIV's	younger	brother	.
十四的	年轻	兄弟	.

他是路易十三和奥地利的安妮的次子，也是路易十四的弟弟。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʌk] [dænʒuː] [ʌn'tɪl] - [wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['gæstən] [dɔrliːnz] [daɪd] ,

He	was	Duc	d'Anjou	until	1660	when	his	uncle	,	Gaston	d'Orleans	died	,
他	曾是	杜克	安茹	直到	-	什么时候	他的	叔叔	,	加斯顿	奥尔良	死亡	,

他担任安茹公爵直至1660年其叔父加斯顿·德·奥尔良去世。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [mə'sjɜːr] ” [tuː; tə]

leaving	the	title	of	Duc	d'Orleans	and	the	court	title	of	“	Monsieur	”	to
离开	这	标题	的	杜克	奥尔良	和	这	法庭	标题	的	“	先生	”	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他将奥尔良公爵的头衔和“先生”的宫廷头衔留给了他。

[hiː; hi] ['mærid] [ˌhenri'etə] ['stjʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - ,

He	married	Henrietta	Stuart	of	England	in	1661	,
他	已婚	亨丽埃塔	斯图尔特	的	英格兰	在	-	,

1661年，他与英国的亨丽埃塔·斯图亚特结婚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌhoʊməˌsekʃu'ælәti][ænd; ənd] ['dʒeləsi] [in'ʃuəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [les]

but	his	homosexuality	and	jealousy	ensured	that	the	marriage	was	less
但	他的	同性恋	和	妒忌	确保	那	这	婚姻	曾是	较少的

[ðæn; ðən][aɪ'diːəl] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

than	ideal	,	to	say	the	least	.
比	理想的	,	到	说	这	至少	.

但他的同性恋倾向和嫉妒心，至少可以说，注定了这段婚姻并不理想。

- :

Pellisson	:
-	:

佩利森：

(- – -) [pɔːl] - ([kɔːld] [pɛlɪsən] [baɪ][djuˈmaː]) [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] ['fuːkeɪz]

(	1640	–	1701	)	Paul	Pellisson	(	called	Pelisson	by	Dumas	)	was	part	of	Fouquet's
(	-	–	-	)	保罗	-	(	称为	佩利松	经过	大仲马	)	曾是	部分	的	福凯的

['lɪtərəri] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] .

literary	circle	and	a	member	of	the	French	Academy	.
文学	圆圈	和	一个	成员	的	这	法语	学院	.

（1640–1701）保罗·佩利松（大仲马称之为佩利松）是富凯文学圈的一员，也是法兰西学院的成员。

[disˈfigəd] [baɪ]['smɔːlpɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [feɪm] .

Disfigured	by	smallpox	in	his	youth	,	his	ugliness	brought	him	a	sort	of	fame	.
毁容	经过	天花	在	他的	青年	,	他的	丑陋	带来	他	一个	种类	的	名声	.

他年轻时因天花毁容，丑陋的外表反而给他带来了一种名气。

['æftər] ['fuːkeɪz] [ə'rest] , - [roʊt] [kwaɪt] ['spɪrɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]

After	Fouquet's	arrest	,	Pellisson	wrote	quite	spiritedly	in	the	defense	of	the	former
后	福凯的	逮捕	,	-	写道	相当	精神抖擞地	在	这	防御	的	这	以前的

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

Superintendent	of	Finances	.
校长	的	财政	.

福凯被捕后，佩利松热情洋溢地撰文为这位前财政总监辩护。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][bæs'tiːl] .

He	was	rewarded	for	his	loyalty	with	five	years	in	the	Bastile	.
他	曾是	奖励	为了	他的	忠诚	和	五	年	在	这	巴士底狱	.

他因忠诚而获得嘉奖，被判处在巴士底狱服刑五年。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [riː'geɪnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hɪsˌtɔːri'ɑːgrəfər] ['rɔɪəl] .

He	subsequently	regained	the	royal	favor	,	and	became	the	Historiographer	Royal	.
他	随后	恢复	这	皇家	偏爱	,	和	成为	这	历史学家	皇家	.

随后他重新获得了皇室的宠信，并成为了皇家史官。

['riʃəluː] : (- – -)

Richelieu	:	(	1585	–	1642	)
黎塞留	:	(	-	–	-	)

黎塞留：（1585–1642）

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [vi'kt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] , ['ɑːmɔnd] - [dʒiːn][diː'ju] ['plɛsɪs]

Although	he	does	not	appear	in	The	Vicomte	de	Bragelonne	,	Armand	-	Jean	du	Plessis
虽然	他	做	不是	出现	在	这	子爵	德	布拉热隆	,	阿曼德	-	让	杜	普莱西斯

,

,

,

尽管他没有出现在《布拉热洛纳子爵》中，但阿尔芒-让·杜普莱西

['dʌk][diː] ['riʃəluː] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [taɪmz] .

Duc	de	Richelieu	,	is	mentioned	several	times	.
杜克	德	黎塞留	,	是	提及	一些	时代	.

黎塞留公爵被多次提及。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ˌmækiəˈveli][ænd; ənd] , ['ʌndər][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs]

He	was	an	admirer	of	Machiavelli	and	,	under	the	reign	of	Louis
他	曾是	一个	仰慕者	的	马基雅维利	和	,	在下面	这	在位	的	路易斯

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

XIII	,
十三	,

他崇拜马基雅维利，并且在路易十三统治时期，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][mæn][ɪn] [fræns] .

he	became	the	most	powerful	man	in	France	.
他	成为	这	最多	强大的	男人	在	法国	.

他成为了法国最有权势的人。

[hi:; hi] ['greɪtli] ['streŋθnd] [fræns] [bəuθ][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,

He	greatly	strengthened	France	both	at	home	and	abroad	,
他	非常	加强	法国	两个都	在	家	和	国外	,

他极大地增强了法国在国内外的实力。

[ænd; ənd] [neɪmd] ['mæzəˌrɪn][æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] .

and	named	Mazarin	as	his	successor	shortly	before	his	death	.
和	命名	马扎林	作为	他的	接班人	不久	前	他的	死亡	.

并在去世前不久指定马扎林为他的继任者。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [ˌməskə'ti:rz] ,

In	The	Three	Musketeers	,
在	这	三	火枪手	,

在《三个火枪手》中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [hu:] [leiz] [ðə; ði] [sner] [fɔ:r; fər] [æn] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['daɪmənd]

it	is	he	who	lays	the	snare	for	Anne	of	Austria	involving	the	famous	diamond
它	是	他	WHO	躺下	这	圈套	为了	安妮	的	奥地利	涉及	这	著名的	钻石

[stʌdz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] .

studs	given	to	the	Duke	of	Buckingham	.
螺柱	给定	到	这	公爵	的	白金汉	.

正是他设下陷阱陷害奥地利的安妮，而这个陷阱与赠予白金汉公爵的著名钻石耳钉有关。

[dɑ:r'tɑ:ŋˌi:ən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] ['reskju:][ðə; ði] [kwi:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪm'bærəsɪŋ]

D'Artagnan	and	his	three	friends	rescue	the	queen	from	this	embarrassing
达达尼昂	和	他的	三	朋友们	救援	这	女王	从	这	尴尬的

[prɪ'dɪkəmənt] .

predicament	.
困境	.

达达尼昂和他的三个朋友将王后从这种尴尬的困境中解救出来。

[seɪnt] - ['ægnən] : (- – -) [frɑ:n'swɑ:][di:] [ˌboʊvɪ'ljeɪ] , [ðə; ði] [kuŋt] [di:] [seɪnt] - ['ægnən] ,

Saint	-	Aignan	:	(	1610	–	87	)	Francois	de	Beauvillier	,	the	Comte	de	Saint	-	Aignan	,
圣	-	艾格南	:	(	-	–	-	)	弗朗索瓦	德	博维利耶	,	这	孔特	德	圣	-	艾格南	,

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:'ren] .

was	a	former	governor	of	the	Touraine	.
曾是	一个	以前的	州长	的	这	图兰	.

圣艾尼昂：（1610-87）圣艾尼昂伯爵弗朗索瓦·德·博维利埃，曾任都兰省总督。

[hi:; hi] ['faɪnəli] ['ri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , ['menʃ(ə)nd] [baɪ][dju'ma:] , [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [frentʃ]

He	finally	realized	his	ambition	,	mentioned	by	Dumas	,	of	joining	the	French
他	最后	已实现	他的	志向	,	提及	经过	大仲马	,	的	加入	这	法语

[ə'kædəmi] [ɪn] - .

Academy	in	1663	.
学院	在	-	.

他终于实现了大仲马提到的愿望，于 1663 年加入了法兰西学院。

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɜ:rst]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bedtʃeɪmbər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv]

Before	becoming	First	Gentleman	to	the	King's	Bedchamber	,	he	was	part	of
前	成为	第一的	绅士	到	这	国王学院	卧室	,	他	曾是	部分	的

['gæstən] - ['mɪlətəri] ['haʊshoʊld] .

Gaston	d'Orleans's	military	household	.
加斯顿	-	军队	家庭	.

在成为国王寝宫首席侍从之前，他是加斯顿·奥尔良的军官侍从。

[ðoʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:z]['si:niər] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɪŋz] [tʃi:f]

Though	quite	a	few	years	Louis	XIV's	senior	,	he	became	the	young	king's	chief
尽管	相当	一个	很少	年	路易斯	十四的	高级的	,	他	成为	这	年轻的	国王的	首席

[pər'veɪər] [ʌv; əv] ['pleʒərz] .

purveyor	of	pleasures	.
供应商	的	快乐	.

虽然比路易十四年长许多，但他却成为了这位年轻国王的主要享乐提供者。

[seɪnt] - ['rɛmi] : [fræn'swɑːz, fræn'swɑː][lə]['prɛvoʊt][diː][lɑː] - [bɪ'keɪm] ['mædəm] [diː] [seɪnt] -
Saint - Remy : Francoise le Prevot de la Coutelaye became Madame de Saint -
圣 - 雷米 : 弗朗索瓦丝 勒 普雷沃特 德 拉 - 成为 夫人 德 圣 -
['rɛmi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][θɜːrd] ['mærɪdʒ] .
Remy following her third marriage .
雷米 下列的 她 第三 婚姻 .

圣雷米：弗朗索瓦丝·勒·普雷沃·德拉库特拉耶在第三次婚姻后成为圣雷米夫人。

[hɜːr; hər][fɜːrst][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [bɛs'nɑːrd] , [ə; eɪ]['kaʊnsələr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːrləmənt]
Her first was to a man named Besnard , a councilor of the Parliament
她 第一的 曾是 到 一个 男人 命名 贝斯纳德 , 一个 议员 的 这 议会
[æt; ət] [renz] .
at Rennes .
在 雷恩 .

她的初恋是嫁给了雷恩议会的议员贝斯纳尔。

[hɜːr; hər]['sekənd] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['lɔrənt] [diː][lɑː] [boʊm] [lə][blæŋk] ,
Her second marriage was to Laurent de la Baume le Blanc ,
她 第二 婚姻 曾是 到 洛朗 德 拉 鲍姆 勒 布兰克 ,

她的第二次婚姻是与洛朗·德·拉·波美·勒·布朗 (Laurent de la Baume le Blanc)

[lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænər][ʌv; əv][lɑː] ['væliːɛr] .
lord of the manor of La Valliere .
主 的 这 庄园 的 拉 瓦利埃 .

拉瓦利埃庄园的领主。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːɪs] [diː][lɑː] - ['fɑːðər] .
He was Louise de la Valliere's father .
他 曾是 路易丝 德 拉 - 父亲 .

他是路易丝·德·拉·瓦利埃的父亲。

['lɔrənt] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - [ʃiː; ʃi] ['mærɪd] [ʒɑːk,dʒeɪks] - , ['mɑːrkwɪs][diː] [seɪnt] -
Laurent died in 1651 , and in 1655 she married Jacques Couravel , Marquis de Saint -
洛朗 死亡 在 - , 和 在 - 她 已婚 雅克 - , 侯爵 德 圣 -
['rɛmi] ,
Remy ,
雷米 ,

洛朗于 1651 年去世，1655 年她嫁给了圣雷米侯爵雅克·库拉维尔。

[fɜːrst] ['tʃeɪmbərlɪn] [tuː; tə]['gæstən] [dɔrliːnz] .
First Chamberlain to Gaston d'Orleans .
第一的 管家 到 加斯顿 奥尔良 .

加斯顿·奥尔良的第一侍从官。

['æftər] ['gæstənz] [deθ] , [ðeɪ] [bəuθ] [muːvd] [tuː; tə]['pærɪs] .
After Gaston's death , they both moved to Paris .
后 加斯顿的 死亡 , 他们 两个都 已搬 到 巴黎 .

加斯顿死后，他们俩都搬到了巴黎。

- : (- – -) [ɑːr'noʊ] - [dʒiːn][diː'ju] - ,
Tréville : (1598 – 1672) Arnaud - Jean du Peyrer ,
- : (- – -) 阿尔诺 - 让 杜 - ,

特雷维尔：（1598–1672）阿诺-让·杜·佩雷尔，

[kuŋt] [diː] - (['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] -) [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ðɪ]
Comte de Troisvilles (written and pronounced Tréville) does not appear in The
孔特 德 - (书面 和 发音 -) 做 不是 出现 在 这
[viˈkt] [diː] [ˌbræʒə'lɑːn] ,
Vicomte de Bragelonne ,
子爵 德 布拉热隆 ,

特鲁瓦维尔伯爵（Comte de Troisvilles）（书写和读作特雷维尔（Tréville））没有出现在《布拉吉隆子爵》中，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɑːrtænənz] ([bəuθ][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd]['fɪkʃən(ə)l]) ['predəsesər] [æz; əz]

but	he	was	D'Artagnan's	(	both	the	real	and	fictional	)	predecessor	as
但	他	曾是	达达尼昂的	(	两个都	这	真实的	和	虚构的	)	前任	作为

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] .

Captain	of	the	Musketeers	.
队长	的	这	火枪手	.

但他却是达达尼昂（无论是现实中的达达尼昂还是虚构人物）的前任火枪队队长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rɪr] ['soʊldʒər][ænd; ənd] , [laɪk][dɑːr'tɑːŋˌiːən] , [ə; eɪ]['gæskən] .

He	was	a	career	soldier	and	,	like	D'Artagnan	,	a	Gascon	.
他	曾是	一个	职业	士兵	和	,	喜欢	达达尼昂	,	一个	加斯科涅	.

他是一名职业军人，而且和达达尼昂一样，是加斯科涅人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] - [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [ɪn] - ([ðə; ði][ræŋk]

He	was	appointed	Captain	-	Lieutenant	of	the	Musketeers	in	1634	(	the	rank
他	曾是	任命	队长	-	中尉	的	这	火枪手	在	-	(	这	秩

[ʌv; əv] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ]) ,

of	Captain	-	General	was	reserved	for	the	king	)	,
的	队长	-	一般的	曾是	预订的	为了	这	国王	)	,

1634年，他被任命为火枪队上尉（总司令一职当时只授予国王）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild][ɪn] - [fɔːr; fər] [ə'poʊzɪŋ] ['riʃəluː] .

and	was	exiled	in	1642	for	opposing	Richelieu	.
和	曾是	放逐	在	-	为了	反对	黎塞留	.

1642年，他因反对黎塞留而被流放。

['mæzəˌrɪn] [dɪs'bændid] [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] [ɪn] - ([æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækt] [ɪg'nɔːrd] [baɪ][djuː'maː]) ,

Mazarin	disbanded	the	musketeers	in	1646	(	an	historical	fact	ignored	by	Dumas	)	,
马扎林	解散	这	火枪手	在	-	(	一个	历史	事实	忽略	经过	大仲马	)	,

马扎林于 1646 年解散了火枪队（大仲马忽略了这一历史事实）。

[ænd; ənd] - [rɪ'taɪərd][tuː; tə] [fwɑː] [æz; əz][ɪts] ['gʌvərnər] .

and	Tréville	retired	to	Foix	as	its	governor	.
和	-	退休	到	福伊克斯	作为	它是	州长	.

特雷维尔退休后定居福瓦，担任该市州长。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˌməskə'tiːrz] ([wɪtʃ] [ædz] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	The	Three	Musketeers	(	which	adds	about	10	years	to	the	ages	of	the
在	这	三	火枪手	(	哪个	添加	关于	-	年	到	这	年龄	的	这

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kaʊntərpɑːrts]) ,

historical	counterparts	)	,
历史	对应物	)	,

在《三个火枪手》（比历史原型人物的年龄大了大约10岁）中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - ['ɑːfɪs] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [dɑːr'tɑːŋˌiːən] , ['æθɔs] ,

it	was	in	Tréville's	office	that	the	first	meeting	between	D'Artagnan	,	Athos	,
它	曾是	在	-	办公室	那	这	第一的	会议	之间	达达尼昂	,	阿索斯	,

[pɔɹ'tɔs] , [ænd; ənd] ['ɛrəmɪs] [ə'kɜːrd] .

Porthos	,	and	Aramis	occurred	.
波尔托斯	,	和	阿拉米斯	发生	.

达达尼昂、阿托斯、波尔托斯和阿拉密斯的第一次会面就是在特雷维尔的办公室里发生的。

[vænəl] :

Vanel	:
瓦内尔	:

瓦内尔：

(- – -) [æn] - [ˌmɑːrgəˈriːt] [vænəl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [klɔːd] [vænəl] ([ə; eɪ]

(	1644	–	1703	)	Anne	-	Marguerite	Vanel	was	the	daughter	of	Claude	Vanel	(	a
(	-	–	-	)	安妮	-	玛格丽特	瓦内尔	曾是	这	女儿	的	克劳德	瓦内尔	(	一个

['mædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði]['pærɪs] ['pɑːrləmənt]) [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][dʒiːn] - ([ə; eɪ]

magistrate	in	the	Paris	Parliament	)	and	became	the	wife	of	Jean	Coiffer	(	a
地方法官	在	这	巴黎	议会	)	和	成为	这	妻子	的	让	-	(	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔːdɪt] ['ɑːfɪs]) [ɪn] - .

member	of	the	Royal	Audit	Office	)	in	1654	.
成员	的	这	皇家	审计	办公室	)	在	-	.

（1644–1703）安妮-玛格丽特·瓦内尔是克劳德·瓦内尔（巴黎议会的一名法官）的女儿，于 1654 年成为让·科伊费尔（皇家审计局的一名成员）的妻子。

[kənˈtɛmpɔˌɛriːz] [dɪˈskraɪbd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] “ ['deɪnti] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] ['prɪti] [jʌŋ]

Contemporaries	described	her	as	a	“	dainty	and	extremely	pretty	young
同时代人	描述	她	作为	一个	“	纤巧	和	极其	漂亮的	年轻的

['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['veri] ['wɪti] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] .

woman	with	a	lively	and	very	witty	turn	of	mind	.
女士	和	一个	热闹	和	非常	机智	转动	的	头脑	.

同时代的人形容她是一位“娇小玲珑、非常漂亮的年轻女子，思维活泼机智”。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fuːkeɪz] ['mɪstrəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 1650s , [ænd; ənd]['leɪtər] [træns'fəːd] [hɜːr; hər]

”	She	was	Fouquet's	mistress	during	the	1650s	,	and	later	transferred	her
”	她	曾是	福凯的	情妇	期间	这	1650s	,	和	之后	转移	她

[əˈfekʃənz] [tuː; tə]['koʊlbɔːt] .

affections	to	Colbert	.
情感	到	科尔伯特	.

“她在 17 世纪 50 年代是富凯的情妇，后来又将爱慕之情转移到了科尔伯特身上。”

[hɜːr; hər] [haɪ] ['spɪrɪts] [əˈnɔɪd] ['koʊlbɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Her	high	spirits	annoyed	Colbert	,	and	he	passed	her	off	to	his	brother	.
她	高的	烈酒	恼怒	科尔伯特	,	和	他	通过了	她	离开	到	他的	兄弟	.

她兴高采烈的样子惹恼了科尔伯特，于是他把她交给了他的兄弟。

['wɔːrdz] : (- – -) [frɑːnˈswɑː] - ['renei] ['krɛspɪn] [diː'juː][bek][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - ,

Wardes	:	(	1620	–	88	)	Francois	-	Rene	Crespin	du	Bec	was	the	Marquis	de	Vardes	,
沃德斯	:	(	-	–	-	)	弗朗索瓦	-	勒内	克雷斯平	杜	贝克	曾是	这	侯爵	德	-	,

Wardes：（1620-88）Francois-Rene Crespin du Bec是Vardes侯爵，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['skiːmər] [ænd; ənd][boʊld]['laɪər] .

and	a	noted	schemer	and	bold	liar	.
和	一个	著名的	阴谋家	和	大胆的	说谎者	.

他还是个出了名的阴谋家和厚颜无耻的骗子。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ðoʊ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['mædəm] [diː] - , [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['tʃɑːrmɪŋ] .

Some	women	,	though	,	including	Madame	de	Motteville	,	found	him	charming	.
一些	女性	,	尽管	,	包括	夫人	德	-	,	成立	他	迷人	.

不过，包括德莫特维尔夫人在内的一些女性却觉得他很有魅力。

[djuˈmaː] [kriˈeɪts] [tuː] ['kærəktərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][diː] - .

Dumas	creates	two	characters	out	of	the	historical	De	Vardes	.
大仲马	创建	二	人物	出去	的	这	历史	德	-	.

大仲马以历史人物德瓦尔德为原型，塑造了两个人物形象。

[ðə; ði]['fɑːðər] [pleɪz] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˌməskə'tiːrz] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər]

The	father	plays	a	prominent	part	in	The	Three	Musketeers	and	Twenty	Years	After
这	父亲	演出	一个	著名的	部分	在	这	三	火枪手	和	二十	年	后

,

,

,

父亲在《三个火枪手》和《二十年后》中扮演着重要角色。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] [vi'kt] [di:] [ˌbræʒə'lɑ:n] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn][ri'æləti] , [ðə; ði]

and	the	son	in	The	Vicomte	de	Bragelonne	,	though	they	were	,	in	reality	,	the
和	这	儿子	在	这	子爵	德	布拉热隆	,	尽管	他们	是	,	在	现实	,	这

[seɪm] [mæn] .

same	man	.
相同的	男人	.

还有《布拉热洛纳子爵》中的儿子，尽管实际上他们是同一个人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [eɪgz] - [mɔ:rtɪz] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bænɪʃt]

He	was	named	Governor	of	Aigues	-	Mortes	in	1660	and	was	banished
他	曾是	命名	州长	的	艾格斯	-	死亡	在	-	和	曾是	被放逐

[ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ['skænd(ə)l] .

there	a	few	years	later	following	a	court	scandal	.
那里	一个	很少	年	之后	下列的	一个	法庭	丑闻	.

1660 年，他被任命为艾格莫尔特总督，几年后因法庭丑闻而被流放至此。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ,

Although	a	favorite	of	Louis	XIV	,
虽然	一个	最喜欢的	的	路易斯	十四	,

虽然他是路易十四的宠儿，

[hi:; hi][gɑ:t] [in'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ][plɑ:t][baɪ] [ɔ:'lɪmp] [mɑ:n'tʃi:ni] ([ðen] [ðə; ði] [kjŋ'tes] [di:][swɑ:'sɔ:n])

he	got	entangled	in	a	plot	by	Olympe	Mancini	(	then	the	Comtesse	de	Soissons	)
他	得到	纠缠	在	一个	阴谋	经过	奥林匹斯	曼奇尼	(	然后	这	伯爵夫人	德	苏瓦松	)

[tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɜ:r; hər]['sɪstər] ,

to	avenge	her	sister	,
到	报仇	她	姐姐	,

他卷入了奥林普·曼奇尼（当时的苏瓦松伯爵夫人）为她妹妹报仇的阴谋中。

[mə'ri:] , [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mærɪdʒ] [tu:; tə]

Marie	,	whom	the	king	had	abandoned	in	favor	of	his	political	marriage	to
玛丽	,	谁	这	国王	有	弃	在	偏爱	的	他的	政治的	婚姻	到

[mə'ri:ə] - [tə'ri:sə] [ʌv; əv] [speɪn] .

Maria	-	Theresa	of	Spain	.
玛丽亚	-	特蕾莎	的	西班牙	.

国王为了与西班牙的玛丽亚·特蕾莎结婚而抛弃了玛丽亚。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [eɪgz] - [mɔ:rtɪz] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz] .

He	remained	in	Aigues	-	Mortes	for	17	years	.
他	剩余	在	艾格斯	-	死亡	为了	-	年	.

他在艾格莫尔特住了17年。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ði:z] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪvɪd]

Much	of	the	information	for	these	biographies	was	taken	from	the	David
很多	的	这	信息	为了	这些	传记	曾是	已采取	从	这	大卫

['kaʊɜ·dz] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:r'tɑ:ŋˌi:ən][rəu'mænsiz] ,

Coward's	editions	of	the	D'Artagnan	Romances	,
懦夫的	版本	的	这	达达尼昂	浪漫故事	,

这些传记的大部分信息都取自大卫·考沃德编辑的《达达尼昂传奇故事集》。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['ɑ:ksfərd] ['wɜ·:ldz] ['klæsɪks] .

published	by	Oxford	World's	Classics	.
已发布	经过	牛津	世界的	经典	.

由牛津世界经典丛书出版。

[ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərˌbleɪd] - [web] [peɪdʒ] [ɑ:n] [ælɪk'sɑ:ndɚ]

Additional	material	came	from	the	Fireblade	Coffeehouse's	web	page	on	Alexandre
额外的	材料	来了	从	这	火刃	-	网站	页	在	亚历山大

[dju'mɑ:] [æt; ət] [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['hoʊboʊz] . [kɑ:m] / [ˌeɪtʃ tiː em 'el] / ['faɪərˌbleɪd] / [dju'mɑ:] / . [ðə; ði]

Dumas	at	www	.	hoboes	.	com	/	html	/	FireBlade	/	Dumas	/	.	The
大仲马	在	万维网	.	流浪汉	.	com	/	html	/	火刃	/	大仲马	/	.	这

[kwoʊt] [frʌm; frəm] ['rɑ:bərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] [kʌmz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] ['gɑ:sɪp] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)l]

quote	from	Robert	Louis	Stevenson	comes	from	his	A	Gossip	on	a	Novel
引用	从	罗伯特	路易斯	史蒂文森	来	从	他的	一个	闲话	在	一个	小说

[ʌv; əv] ['duːmɑːzɪz] [frʌm; frəm] ['memərɪz] [ænd; ənd] ['pɔːtrɪts] .

of	Dumas's	from	Memories	and	Portraits	.
的	大仲马的	从	回忆	和	肖像	.

补充资料来自 Fireblade Coffeehouse 网站上关于亚历山大·仲马的页面，网址为 www.hoboes.com/html/FireBlade/Dumas/。罗伯特·路易斯·史蒂文森的引文出自他的《回忆录与肖像集》中的《关于仲马小说的闲谈》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神